

2007-2013

Programma per la Cooperazione Transfrontaliera
ITALIA-SLOVENIA
Program čezmejnega sodelovanja
SLOVENIJA-ITALIJA
Cross Border Cooperation programme
ITALY-SLOVENIA

**Progetti finanziati
Sofinancirani projekti
Funded projects**



2007-2013

cooperazione territoriale europea
programma per la cooperazione
transfrontaliera

Italia-Slovenia

evropsko teritorialno sodelovanje
program čezmejnega sodelovanja
Slovenija-Italija



Investiamo nel
vostro futuro!

Naložba v vašo
prihodnost!

www.ita-slo.eu

Fondo europeo di sviluppo regionale
Evropski sklad za regionalni razvoj

HANNO COLLABORATO

I membri dello staff dell'Autorità di Gestione
Il Segretariato Congiunto
Interreg Volunteers Youth

FOTO PUBBLICATE

Le foto presenti in questo documento appartengono ai rispettivi proprietari e autori.

Trieste, maggio 2020

SODELOVALI SO

Uslužbenci Organa upravljanja
Skupni sekretariat
Interreg Volunteers Youth

FOTOGRAFIJE

Fotografije v tej objavi pripadajo svojim lastnikom in avtorjem.

Trst, maj 2020

WITH THE COOPERATION OF

The Managing Authority Staff
The Joint Secretariat
Interreg Volunteers Youth

PHOTOS

All photos in this volume are property of their respective owners and authors

Trieste, May 2020

Progetti finanziati
dal Programma
per la Cooperazione Transfrontaliera
ITALIA-SLOVENIA

Sofinancirani projekti
Programa
čezmejnega sodelovanja
ITALIA-SLOVENIJA

Projects funded
under the Cross-border Cooperation
Programme
ITALY-SLOVENIA

2007-2013





Il presente documento illustra il quadro definitivo degli **87 progetti finanziati** dal Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013.

Si tratta di 16 progetti strategici, 51 progetti standard e 20 progetti standard land border (risorse dedicate alle aree di confine terrestre).

Ta dokument prikazuje stanje **87 projektov, financiranih** iz Programa čezmejnega sodelovanja Italija-Slovenija 2007-2013.

Gre za 16 strateških projektov, 51 standardnih projektov in 20 standardnih projektov land border-sredstva namenjena ožjemu kopenskemu območju.

This document includes a description of all **87 projects funded** under the Cross-border Cooperation Programme Italy-Slovenia 2007-2013.

These projects are 16 strategic projects, 51 standard projects and 20 standard land-border projects.



Ministero
dell'Economia e
delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE RS ZA LOKALNO SAMOUPRAVO
IN REGIONALNO POLITIKO



REGIONE DEL VENETO



Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013

Il Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013 ha inteso promuovere e rafforzare l'attrattività e la competitività dell'area-Programma in un'ottica di sostenibilità e di possibilità di scambio.

In considerazione dell'estensione, rispetto alla programmazione comunitaria 2000-2006, a nuove aree territoriali - tra cui le Province di Ferrara e Ravenna in Italia e nuove regioni statistiche (Gorenjska, Osrednjeslovenska e Primorsko-notranjska) in Slovenia - viene accresciuta la potenzialità della cooperazione.

Program čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013

Namen Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013, je bil povečati privlačnosti in konkurenčnosti programskega območja s ciljem zagotavljanja trajnostne teritorialne integracije in medsebojnega sodelovanja.

V primerjavi s programskim obdobjem 2000-2006 se povečuje območje sodelovanja z vključitvijo Pokrajine Ferrara in Ravenna v Italiji ter Gorenjske, Osrednjeslovenske in Primorsko-notranjske statistične regije v Sloveniji, kar še dodatno povečuje možnosti sodelovanja.

Cross Border Cooperation Programme Italy Slovenia 2007-2013

The Programme aimed at promoting and enhancing attractiveness and competitiveness of the Programme area, and made it more sustainability-oriented.

Compared to the programming period 2000-2006, the potential of cooperation has increased, with account taken of its expansion into new territorial areas, such as the Provinces of Ferrara and Ravenna in Italy and new statistic regions (Gorenjska, Osrednjeslovenska e Primorsko-notranjska) in Slovenia.





Area-Programma	Opis programskega območja
Con un'estensione di 30.740 km² ed una popolazione di oltre 5,5 milioni di abitanti, l'area Programma comprende: Per la Repubblica Italiana: <i>Regione Friuli Venezia Giulia:</i> - o Provincia di Trieste - o Provincia di Gorizia - o Provincia di Udine - o Provincia di Pordenone (zona in deroga) <i>Regione del Veneto:</i> - o Provincia di Venezia - o Provincia di Rovigo - o Provincia di Padova - o Provincia di Treviso (zona in deroga) <i>Regione Emilia-Romagna:</i> - o Provincia di Ferrara - o Provincia di Ravenna Per la Repubblica di Slovenia: - o Regione statistica di Goriška - o Regione statistica di Obalno-kraška - o Regione statistica di Gorenjska - o Regione statistica di Osrednjeslovenska (zona in deroga) - o Regione statistica di Primorsko-notranjska (zona in deroga)	Programsko območje, ki obsega 30.740 km² in več kot 5,5 milijonov prebivalcev, vključuje: v Republiki Sloveniji: - o Goriška statistična regija - o Obalno-kraška statistična regija - o Gorenjska statistična regija - o Osrednjeslovenska statistična regija (na osnovi načela fleksibilnosti) - o Primorsko-notranjska statistična regija (na osnovi načela fleksibilnosti) v Republiki Italiji: <i>dežela Furlanija Julijska krajina:</i> - o Pokrajina Trst/Trieste - o Pokrajina Gorica/Gorizia - o Pokrajina Videm/Udine - o Pokrajina Pordenone (na osnovi načela fleksibilnosti) <i>dežela Veneto:</i> - o Pokrajina Benetke/Venezia - o Pokrajina Rovigo - o Pokrajina Padova - o Pokrajina Treviso (na osnovi načela fleksibilnosti) <i>dežela Emilia-Romagna:</i> - o Pokrajina Ferrara - o Pokrajina Ravenna

Programme Area

The Programme area, that extends for 30.740 km² and has a population of more than 5.5 million inhabitants, includes:

For the Republic of Italy:

For the Region of Friuli Venezia Giulia:

- o Province of Trieste
- o Province of Gorizia
- o Province of Udine
- o Province of Pordenone (flexibility area)

For the Region of Veneto:

- o Province of Venezia
- o Province of Rovigo
- o Province of Treviso (flexibility area)

For the Region of Emilia Romagna:

- o Province of Ferrara
- o Province of Ravenna

For the Republic of Slovenia:

- o Statistical Region of Goriška
- o Statistical Region of Obalno-Kraška
- o Statistical Region of Gorenjska
- o Statistical Region of Osrednjeslovenska (flexibility area)
- o Statistical Region of Primorsko-notranjska (flexibility area)



Assi prioritari

Prednostne naloge

Priority axis

Asse Prioritario 1

Ambiente, trasporti e integrazione territoriale sostenibile

L'Asse Prioritario 1 si basa sulle potenzialità e sulle risorse dell'area-Programma che possono essere ulteriormente sfruttate per migliorare la qualità della vita delle generazioni attuali e future, nella fattispecie attraverso la gestione e lo sviluppo sostenibile delle risorse naturali, un maggiore ricorso alle fonti energetiche rinnovabili e alternative ed il miglioramento dei sistemi integrati di trasporto.

L'Asse Prioritario 1 è volto al raggiungimento dei seguenti obiettivi operativi:

- proteggere la biodiversità e garantire la gestione sostenibile delle risorse naturali
- tutelare l'ambiente contro i rischi naturali e tecnologici e l'inquinamento, diminuire il consumo energetico ed aumentare l'utilizzo delle fonti di energia rinnovabili
- migliorare l'accessibilità e i sistemi di trasporto e rafforzare l'integrazione tra le aree urbane e rurali
- rafforzare la coesione territoriale all'interno delle aree funzionali transfrontaliere.

Prednostna naloga 1

Okolje, transport in trajnostna teritorialna integracija

Prednostna naloga 1 temelji na potencialih in sredstvih programskega območja, ki jih je mogoče še nadalje izrabiti za izboljšanje kakovosti življenja sedanjih in bodočih generacij, in sicer s pomočjo upravljanja in trajnostnega razvoja naravnih virov, povečane rabe obnovljivih in alternativnih virov energije ter izboljšanja integriranih transportnih sistemov.

Operativni cilji v okviru Prednostne naloge 1 so:

- ohranjati biotsko raznovrstnost in zagotoviti trajnostno upravljanje naravnih virov
- varovati okolje pred naravnimi in tehnološkimi nesrečami ter onesnaženjem, zmanjšati porabo energije in povečati rabo obnovljivih virov energije
- izboljšati dostopnost in transportne sisteme ter povečati integracijo med mesti in podeželjem
- okrepiti teritorialno kohezijo znotraj funkcionalnih čezmejnih območij.

Priority axis 1

Environment, transport and sustainable territorial integration

Priority Axis 1 is based on the potentialities and assets of the Programme-area, that can be further activated in order to improve the quality of life of present and future generations, namely through the management and sustainable development of its natural resources, the increased use of renewable and alternative energy sources and the improvement of integrated transport systems.

Priority Axis 1 will aim to achieve the following operational objectives:

- Protect bio-diversity and ensure the sustainable management of natural resources
- Safeguard environment against natural and technological risks and pollution, decrease energy consumption and increase the use of renewable energy sources
- Improve accessibility and transport systems and increase the integration between urban and rural areas
- Strengthen territorial cohesion within functional cross-border areas.



Asse Prioritario 2

Competitività e società basata sulla conoscenza

Il presente Asse Prioritario è concepito come una linea d'azione fondamentale all'interno del quadro strategico del programma Operativo, finalizzata a promuovere in modo diretto la competitività, soprattutto attraverso l'impulso alla modernizzazione e all'innovazione della struttura economica propria dell'area ammissibile.

L'Asse Prioritario 2 è volto a raggiungere i seguenti obiettivi operativi:

- aumentare la competitività delle PMI
- sviluppare congiuntamente le potenzialità del turismo
- promuovere la R&S e l'economia basata sulla conoscenza
- migliorare e qualificare il potenziale occupazionale attraverso sistemi coordinati di istruzione superiore e formazione.

Prednostna naloga 2

Konkurenčnost in na znanju temelječa družba

Prednostna naloga je zasnovana kot poglobljena smer delovanja v strateškem okviru operativnega programa, ki neposredno spodbuja konkurenčnost, predvsem s pomočjo modernizacije in vnosa inovacij v gospodarsko strukturo upravičenega območja.

Operativni cilji v okviru Prednostne naloge 2 so:

- povečati konkurenčnost malih in srednje velikih podjetij
- skupaj razvijati turistične potenciale
- spodbujati raziskave in inovacije ter na znanju temelječe gospodarstvo
- izboljšati in povečati zaposlitvene možnosti s koordiniranimi visokošolskimi izobraževalnimi programi in usposabljanji.

Priority axis 2

Competitiveness and knowledge-based society

The Priority is conceived as main line of action, in the strategic framework of the O.P., directly fostering competitiveness, mainly through modernisation and innovation inputs in the economical structure of the eligible area.

Priority Axis 2 will aim to achieve the following operational objectives:

- Increase competitiveness of SMEs
- Jointly develop tourism potentials
- Promote research and innovation to the development of knowledge-based economy
- Improve and qualify employment potentials through co-ordinated higher-education and training.



Asse Prioritario 3

Integrazione sociale

Uno dei principali obiettivi del Programma riguarda il miglioramento della comunicazione e della cooperazione sociale e culturale, al fine di soddisfare la crescente richiesta dei cittadini di migliorare i servizi e la conoscenza reciproca ed abbattere altresì le barriere di natura storica, culturale e sociale tuttora esistenti.

L'Asse Prioritario 3 è volto a raggiungere i seguenti obiettivi operativi:

- rafforzare i sistemi di comunicazione e di istruzione
- salvaguardare la conoscenza e la fruizione del patrimonio culturale ed accrescere gli scambi culturali
- aumentare la qualità della vita attraverso lo sviluppo coordinato dei sistemi sanitari e sociali.

Prednostna naloga 3

Socialna integracija

Eden izmed pomembnih ciljev programa je izboljšati sisteme komuniciranja, socialno in kulturno sodelovanje, in tako zadovoljiti vedno večje povpraševanje prebivalcev po boljših vzajemnih storitvah in poznavanju ter odpraviti obstoječe zgodovinske, kulturne in socialne ovire.

Operativni cilji v okviru Prednostne naloge 3 so:

- izboljšati komunikacijske in izobraževalne sisteme
- ohranjati znanje na področju kulturne dediščine in njeno dostopnost ter izboljšati kulturne izmenjave
- povečati kakovost življenja skozi koordiniran razvoj zdravstvenega in socialnega sistema.

Priority axis 3

Social Integration

One of the most important goals of the Programme is to improve communication, social and cultural cooperation so to satisfy the increasing citizens' demand for better, mutual services and mutual knowledge and also remove persisting historical, cultural and social barriers.

Priority Axis 3 will aim to achieve the following operational objectives:

- Strengthen communication and education systems
- Preserve the knowledge and use of cultural heritage and improve cultural exchanges
- Increase life-quality through co-coordinated development of health and social systems.



Asse Prioritario 4

Assistenza tecnica

L'Asse Prioritario 4 mira a garantire un'elevata qualità nella gestione, sorveglianza e controllo del Programma Operativo attraverso il coinvolgimento degli organismi e delle autorità. L'attuazione delle attività di assistenza tecnica sarà realizzata in conformità con le disposizioni stabilite dai rilevanti regolamenti comunitari, con particolare riferimento alla realizzazione di uno specifico Piano di Comunicazione inteso a fornire informazioni sul Programma a tutti i cittadini interessati.

L'Asse Prioritario 4 è volto a raggiungere i seguenti obiettivi operativi:

- garantire il corretto funzionamento dei sistemi di gestione, sorveglianza e controllo del Programma Operativo
- migliorare la qualità, l'efficacia e la coerenza dell'intervento dei Fondi, nonché la strategia e l'attuazione del Programma Operativo
- promuovere il Programma Operativo e i progetti finanziati attraverso attività di disseminazione.

Prednostna naloga 3

Socialna integracija

Tehnična pomoč

Namen Prednostne naloge 4 je zagotoviti visoko kakovost v upravljanju, spremljanju in nadzoru operativnega programa s pomočjo sodelovanja pristojnih organov. Aktivnosti tehnične pomoči bodo izvedene v skladu z določbami ustreznih uredb Evropske skupnosti, še posebej za pripravo specifičnega komunikacijskega načrta za posredovanje informacij o programu vsem zainteresiranim.

Operativni cilji v okviru Prednostne naloge 4 so:

- zagotoviti pravilno izvajanje sistemov upravljanja, spremljanja in nadzora operativnega programa
- izboljšati kakovost, uspešnost in doslednost pri uporabi skladov, kot tudi strategijo in izvajanje operativnega programa
- s širjenjem informacij promovirati operativni program in sofinancirane projekte.

Priority axis 4

Technical Assistance

The Priority Axis 4 aims to granting high quality in the management, monitoring and control level of the O.P., through the involvement of the competent bodies and authorities. The implementation of the activities of technical assistance will comply with the provisions of the relevant EC Regulations, with a particular reference to the realization of a specific Communication Plan aimed at giving information about the Programme to all those interested.

Priority Axis 4 will aim to achieve the following operational objectives:

- Ensure the high quality in the management, monitoring and control level of the Operational Programme
- Improve quality, effectiveness and coherence with the Funds, as well as the strategy and the implementation of the Operational Programme
- Promote the Operational Programme and the funded projects through information and communication activities.



Co-finanziamento dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR)

Sofinanciranje iz Evropskega sklada za regionalni razvoj (ESRR)

European Regional Development Fund (ERDF) co-funding

Il Programma è finanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale per l'85% (€ 109.271.775) e da fondi nazionali italiani e sloveni per il restante 15% (€ 19.283.254) per un totale di € 128.555.029.

Iz Evropskega sklada za regionalni razvoj je v okviru programa (celotna vrednost 128.555.029 €) zagotovljenih 85 % (109.271.775 €) sredstev, ostalih 15 % (19.283.254 €) pa predstavljajo nacionalna slovenska in italijanska sredstva.

With a total allocation of €128.555.029, the Programme is financed by the European Regional Development Fund (85%) with a financial allocation of € 109.271.775 and by Italian and Slovene funds (15%), with a financial allocation of €19.283.254.

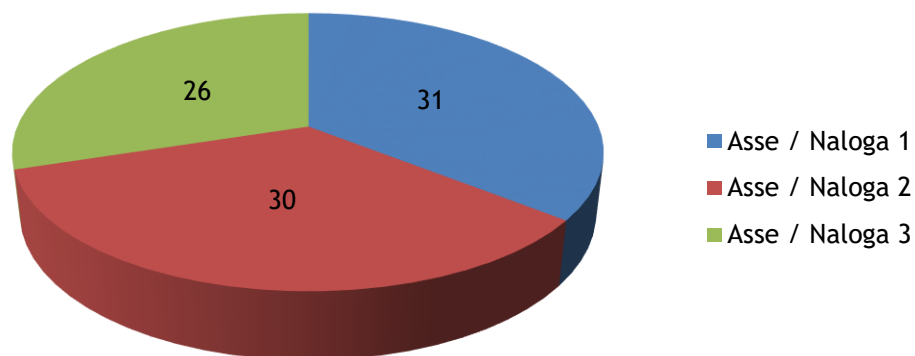
Cofinanziamento FESR	
Sofinanciranje ESRR	
ERDF co-funding	
Asse prioritario 1 Prednostna naloga 1 Priority Axis 1	Ambiente, trasporti e integrazione territoriale sostenibile <i>Okolje, transport in trajnostna teritorialna integracija</i> <i>Environment, transport and sustainable territorial integration</i> 37% € 40.241.038
Asse prioritario 2 Prednostna naloga 2 Priority Axis 2	Competitività e società basata sulla conoscenza <i>Konkurenčnost in na znanju temelječa družba</i> <i>Competitiveness and knowledge-based society</i> 29% € 32.151.857
Asse prioritario 3 Prednostna naloga 3 Priority Axis 3	Integrazione sociale <i>Socialna integracija</i> <i>Social Integration</i> 28% € 30.322.573
Asse prioritario 4 Prednostna naloga 4 Priority Axis 4	Assistenza Tecnica <i>Tehnična pomoč</i> <i>Technical Assistance</i> 6% € 6.556.307



Cofinanziamento pubblico nazionale Nacionalno javno sofinanciranje National public co funding	
Asse prioritario 1 Prednostna naloga 1 Priority Axis 1	Ambiente, trasporti e integrazione territoriale sostenibile <i>Okolje, transport in trajnostna teritorialna integracija</i> <i>Environment, transport and sustainable territorial integration</i> 37% € 7.101.360
Asse prioritario 2 Prednostna naloga 2 Priority Axis 2	Competitività e società basata sulla conoscenza <i>Konkurenčnost in na znanju temelječa družba</i> <i>Competitiveness and knowledge-based society</i> 29% € 5.673.857
Asse prioritario 3 Prednostna naloga 3 Priority Axis 3	Integrazione sociale <i>Socialna integracija</i> <i>Social Integration</i> 28% € 5.351.042
Asse prioritario 4 Prednostna naloga 4 Priority Axis 4	Assistenza Tecnica <i>Tehnična pomoč</i> <i>Technical Assistance</i> 6% € 1.156.995

NB: I dati finanziari sono aggiornati al / Finančni podatki so posodobljeni na dan 22.9.2015
I dati relativi al FESR sono riferiti alla Decisione della Commissione di data / Vrednost ESRR je navedena na podlagi Sklepa Komisije z dne/ Financial data are updated to/ERDF data refer to European Commission Decision 9.2.2015 - C(2015) 685 FINAL

**Numero progetti finanziati per asse
prioritario / Število sofinanciranih projektov
po prednostnih nalogah/Number funded
projects for priority axis**





ASSE PRIORITARIO 1 / PREDNOSTNA NALOGA 1/ PRIORITY AXIS 1

31

PROGETTI / PROJEKTOV/ PROJECTS

Acronimo / Akronim	Contributo concesso / Dodeljena sredstva	FESR / ESRR (85%)	Nazionale / Nacionalno (15%)
<u>ADRIA A</u>	2.960.616,00	2.516.523,51	444.092,49
<u>ADRIAWET 2000</u>	981.276,81	834.085,27	147.191,54
<u>ASTIS</u>	1.020.164,35	867.139,67	153.024,68
<u>BIMOBIS</u>	1.477.570,06	1.255.934,48	221.635,58
<u>BIODINET</u>	1.277.021,58	1.085.468,27	191.553,31
<u>CAMIS</u>	1.434.857,41	1.219.628,76	215.228,65
<u>CARSO - KRAS</u>	3.116.673,94	2.649.172,83	467.501,11
<u>CLIMAPARKS</u>	3.236.444,34	2.750.977,68	485.466,66
<u>CroCTaL</u>	1.303.167,90	1.107.692,64	195.475,26
<u>EnergyViLLab</u>	1.335.650,89	1.135.303,23	200.347,66
<u>ENRI</u>	605.000,00	514.250,00	90.750,00
<u>FUTURELIGHTS</u>	1.030.081,48	875.569,18	154.512,30
<u>GEP</u>	1.349.300,17	1.146.905,12	202.395,05
<u>GOTRAWAMA</u>	1.065.819,45	905.946,48	159.872,97
<u>HYDRO KARST</u>	1.042.879,16	886.447,24	156.431,92
<u>IDAGO</u>	1.195.310,96	1.016.014,31	179.296,65
<u>INTER BIKE</u>	3.143.345,84	2.671.843,88	471.501,96
<u>ISO-GIO</u>	993.544,84	844.513,12	149.031,72
<u>ISO-PA</u>	967.278,70	822.186,88	145.091,82
<u>ISO-PRA</u>	932.682,02	792.779,71	139.902,31
<u>ISO-PRE</u>	928.969,59	789.624,14	139.345,45
<u>ISO-RE</u>	1.049.980,18	892.483,13	157.497,05
<u>ISO-TO</u>	1.097.781,66	933.114,39	164.667,27
<u>MODEF</u>	682.934,21	580.494,04	102.440,17
<u>SAFEPORT</u>	2.531.394,16	2.151.684,99	379.709,17
<u>SALTWORKS</u>	1.134.847,62	964.620,46	170.227,16
<u>SIGMA2</u>	3.676.885,46	3.125.352,62	551.532,84
<u>TESSI</u>	998.580,87	848.793,72	149.787,15
<u>TIP</u>	1.199.773,00	1.019.807,03	179.965,97
<u>TRADOMO</u>	2.797.924,18	2.378.235,58	419.688,60
<u>TRECORALA</u>	1.437.740,29	1.222.079,24	215.661,05

ADRIA A



Accessibilità e sviluppo per il rilancio dell'area dell'Adriatico interno

Il progetto ADRIA A ha contribuito alla riorganizzazione dell'accessibilità e dei trasporti dell'intera area transfrontaliera, con l'intento di formare un'area metropolitana integrata di trasporto italo-slovena.

Il progetto si è concentrato sulle infrastrutture e servizi ferroviari, modalità di trasporto eco-sostenibile, che è stata caratterizzata da una continua perdita di competitività, progettando dei legami ferroviari mancanti e il miglioramento di quelli esistenti. Inoltre, ADRIA A ha anche analizzato il bacino di utenza le condizioni per lo sviluppo di un polo crocieristico dell'Alto Adriatico e aeroportuale transfrontaliero delineando linee guida sulle azioni politiche da intraprendere.

Le azioni sono state caratterizzate da un ampio partenariato, la cui multidisciplinarietà e diverso livello di competenza ha permesso il coinvolgimento di tutti gli attori principali del territorio transfrontaliero. I risultati raggiunti da ADRIA A sono facilmente replicabili in altre aree transfrontaliere aventi simili problematiche, soprattutto quelle legate al miglioramento delle infrastrutture e dei servizi pubblici ferroviari.

Razvoj dostopnosti za ožvitev jadranskega zaledja

Projekt ADRIA A je prispeval k reorganizaciji dostopnosti in prevoza na celotnem čezmejnem območju, z namenom oblikovanja skupnega metropolitanskega prevoza na italijansko-slovenskem območju.

Projekt se je osredotočil na železniško infrastrukturo in storitve, ki predstavlja ekološko vzdržan način prevoza, čeprav njena konkurenčnost ne preneha pada, in sicer s projektiranjem manjkajočih železniških povezav in izboljšavo že obstoječih. Poleg tega, je projekt ADRIA A analiziral bazen uporabljenih storitev, pogoj za razvoj vzpostavljanja povezav Severnega Jadrana ter čezmejnih letaliških storitev in opredelil smernice za potrebne politične aktivnosti.

Izvedbo aktivnosti je zaznamovalo številno partnerstvo, katerega multidisciplinarnost in različne ravni pristojnosti, so omogočili vključenost vseh glavnih akterjev na čezmejnem območju. Rezultati, ki so bili dobljeni v projektu ADRIA A, se lahko enostavno prenesejo na druga čezmejna področja, ki se srečujejo s podobnimi tematikami, še posebej tistimi, ki so povezani z izboljšavo infrastrukture in javnih železniških storitev.

Accessibility and development for the relaunch of the internal Adriatic area

The ADRIA A project has contributed to the reorganization of accessibility and transport of the entire cross-border area, with the aim of forming an integrated metropolitan area with Italian-Slovenian transportation.

The project focused on infrastructure and rail services, environmentally friendly modes of transport, characterized by a continuous loss of competitiveness, by designing missing railway links and improving existing ones. In addition, ADRIA A also analysed the conditions in the catchment area for the development of a cruise hub in the Northern Adriatic and cross-border airport, outlining guidelines on the political actions to be taken.

The actions were characterized by a broad partnership, whose multi-discipline nature and different level of expertise made the involvement of all the main players in the cross-border territory possible. The results achieved by ADRIA A are easily replicated in other cross-border areas with similar problems, especially those linked to the improvement of railway infrastructures and public services.

Costo totale: € 2.910.558,13

Durata periodo: 01/2010-04/2015

LP/PP:

Segretariato Esecutivo dell'Iniziativa Centro Europea

Luka Koper d.d.

Mestna občina Nova Gorica

Občina Šempeter-Vrtojba

Občina Sežana

Občina Divača

Comune di Trieste

Ente Zona Industriale di Trieste

Aeroporto Friuli Venezia Giulia S.p.A.

INFORMEST - Agenzia per lo sviluppo e la

cooperazione economica internazionale

Aerodrom Ljubljana d.d.

Autorità Portale di Trieste

Venice International University

Aeroporto di Venezia Marco Polo S.p.a.

Save

Ministero della Infrastrutture e dei

Trasporti

Università degli studi di Ferrara

Comune di Gorizia

Comune di Monfalcone

Regione del Veneto

Mestna občina Koper / Comune città di

Capodistria

Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Provincia di Trieste

Università degli studi di Trieste

Comune di Venezia

Univerza v Ljubljani, Fakulteta za

pomorstvo in promet

Ministero dell'Ambiente e della Tutela del

Territorio e del Mare

Ministrstvo za infrastrukture in prostor RS

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2010081215581158/

Pagina web progetto:

<http://www.adria-a.eu/>



ADRIAWET 2000

Zone umide dell'Adriatico per Natura 2000

Il progetto ADRIAWET2000 ha previsto la collaborazione di quattro partner per tutelare la biodiversità e favorire uno sviluppo sostenibile dei siti Natura 2000 presenti nell'area transfrontaliera.

Tra i principali risultati ottenuti, ADRIAWET2000 ha permesso la costituzione di un gruppo scientifico transfrontaliero, la creazione di una base comune di conoscenze tecniche legate alla biodiversità, la definizione di misure integrate per la tutela e lo sviluppo delle aree oggetto dell'intervento e una miglior conoscenza della rete Natura 2000 nel suo complesso. Inoltre, è stato prodotto un protocollo comune di monitoraggio faunistico, una piattaforma per la gestione dei dati, un'analisi delle potenzialità di sviluppo delle aree target, un programma di assistenza tecnica sulla gestione di aree naturali, un programma educativo congiunto, linee guida sulle normative riguardanti l'ambito sociale, ambientale e di pianificazione energetica delle aree progetto. ADRIAWET2000 rappresenta un primo esempio di collaborazione tra enti gestori di aree naturali costiere dell'Alto Adriatico. La creazione di una base solida di conoscenze e di un network per la gestione dei siti Natura 2000 ha permesso il trasferimento di buone pratiche in 6 Paesi e in 108 siti Natura 2000 dell'area mediterranea.

Jadranska mokrišča za omrežje Natura 2000

V okviru projekta ADRIAWET2000 so sodelovali štirje partnerji na področju ohranjanja biotske raznolikosti in spodbujanja trajnostnega razvoja območij mreže Natura 2000 na čezmejnem območju.

Med glavnimi rezultati projekta ADRIAWET2000 so oblikovanje znanstvene čezmejne skupine, oblikovanje skupne baze tehničnega znanja o biotski raznovrstnosti, opredelitev skupnih ukrepov za ohranjanje in razvoj območij, ki so bila predmet posega, boljše poznavanje mreže Natura 2000 v celoti.

Prav tako je bil izdelan skupni protokol za monitoriranje živalskih vrst, platforma za upravljanje s podatki, analiza možnosti razvoj na ciljnih območjih, program tehnične podpore pri upravljanju naravnih območij, skupen izobraževalni program, smernice za zakonske predpise na socialnem in okoljskem področju ter energetsko načrtovanje na projektnih območjih. ADRIAWET2000 predstavlja prvo območje sodelovanja med institucijami, ki upravljajo obalna naravna območja na Severnem Jadranu. Izdelava trdnih znanstvenih temeljev in mreže za upravljanje območij Natura 2000 je omogočila prenos dobrih praks v šestih državah in 108 območjih Narava 2000 na sredozemskem območju.

Wetlands of the Adriatic for Natura 2000

The ADRIAWET2000 project has witnessed four partners working together to safeguard biodiversity and promote sustainable development in the Natura 2000 sites in the cross-border area.

Among the main results achieved, ADRIAWET2000 has made it possible to establish a cross-border scientific group, create a common technical knowledge basis on biodiversity, define integrated measures for the conservation and development of the areas involved in the intervention and improve the levels of knowledge on the Natura 2000 network as a whole.

In addition, a common wildlife monitoring protocol was produced, as well as a data management platform, an analysis on the development potential of the target areas, a technical assistance programme on the management of natural areas, a common educational program, guidelines on norms concerning the social, environmental and energy planning sections of the project areas.

ADRIAWET2000 represents the first example of cooperation between institutions managing natural coastal areas in the Northern Adriatic. The creation of a solid knowledge basis and a network for the management of Natura 2000 sites has made it possible to transfer the best practices to 6 countries and 108 Natura 2000 sites located in the Mediterranean area.



ADRIATIC WETLANDS
FOR NATURA 2000



Costo totale: € 973.214,06

Durata periodo: 11/2011-03/2015

LP/PP:

Comune di Staranzano

Consorzio IL MOSAICO

DOPPS - BirdLife Slovenia - Društvo
za opazovanje in proučevanje ptic
Slovenije

Veneto Agricoltura - Azienda
regionale per i settori agricolo,
forestale e agro-alimentare

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012041309082531

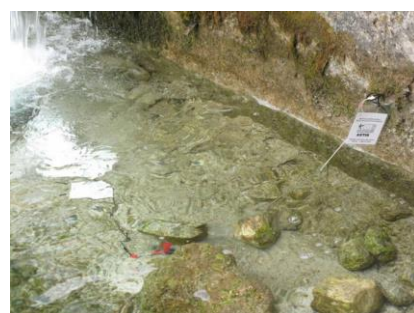
ASTIS



Il **progetto ASTIS** ha sviluppato delle linee guida per un sistema integrato di gestione delle acque sotterranee del bacino transfrontaliero del fiume Isonzo, affrontando l'importante tematica della tutela e della valorizzazione delle falde acquifere sotterranee. Per raggiungere tale obiettivo, sono state scelte come casi studio due aree nelle quali sono presenti le tipologie di acquifero che rappresentano la realtà territoriale: il massiccio carsico del Canin e l'alta pianura isontina. Nelle linee guida sono stati trattati aspetti scientifici e operativi che contribuiscono alla perimetrazione delle aree di salvaguardia. In particolare, è stata prodotta un'ipotesi di zonizzazione utilizzando le conoscenze e i dati acquisiti dal progetto e le metodologie consolidate da altre esperienze applicate sia in ambito nazionale che internazionale. Grazie alla collaborazione tra università, istituti di ricerca e servizi tecnici, il progetto ASTIS ha permesso di progettare e attivare una rete di monitoraggio sia qualitativa sia quantitativa delle falde acquifere transfrontaliere del fiume Isonzo.

V sklopu **projekta ASTIS** so nastale smernice za integrirani sistem upravljanja s podzemnimi vodami čezmejnega bazena reke Soče, in sicer s sklopu pomembne teme zaščite in vrednotenja podzemnih vodnih virov. Da bi dosegli ta cilj, smo kot študijska primera izbrali dve območji, kjer sta zastopani vrsti vodotokov, značilni za to območje, in sicer kraško kaninsko gorovje in soška visoka planota. V smernicah so obravnavana znanstvena in operativna načela, ki pripomorejo k opredelitvi zadevnih območij. Tu je bilo predstavljeno predvsem možno določevanje okoljskih območij na osnovi znanja in podatkov, pridobljenih v sklopu projekta, skupaj z metodami, oblikovanimi in preverjenimi v sklopu drugih državnih in mednarodnih projektov. Projekt ASTIS je na osnovi sodelovanja med univerzami, raziskovalnimi ustanovami in tehničnimi službami omogočil vzpostavitev omrežja za kakovostno in količinsko nadzorovanje čezmejnih vodonosnikov reke Soče.

The **ASTIS project** has developed guidelines for an integrated system of groundwater management in the cross-border basin of the Isonzo river, addressing the important issue of the protection and enhancement of underground aquifers. To achieve this goal, two areas were chosen as case studies in which the types of aquifer well representing the territory are present: the karst massif of Canin and the high Isontine plain. The guidelines dealt with the scientific and operational aspects which contribute to perimeter around the safeguard areas. In particular, a hypothesis of zoning was produced using both the knowledge and data acquired from the project and the methodologies consolidated by other national and international experiences. Thanks to the collaboration among universities, research institutes and technical services, the ASTIS project has enabled the design and activation of a qualitative and quantitative monitoring network of the crossborder aquifers of the Isonzo river.



Costo totale: € 1.015.672,39
Durata periodo: 11/2011-03/2015
LP/PP:

Univerza v Novi Gorici
Università degli studi di Ferrara
Università degli studi di Trieste
ADBVE - Autorità di Bacino dei fiumi dell'Alto Adriatico
GeoZS - Geološki zavod Slovenije
OGS - Istituto Nazionale di Oceanografia e di Geofisica Sperimentale

Pag web programma:
http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012111313373778/
Pagina web progetto:
<http://astis.ung.si/>

BIMOBIS



Mobilità ciclistica tra la Slovenia e l'Italia

Il progetto BIMOBIS ha favorito la mobilità sostenibile e lo sviluppo dell'attrattività turistica nell'area transfrontaliera compresa tra i Comuni di Bovec, Kobarid, Tolmin, Kanal ob Soči, Nova Gorica, Brda in Slovenia e quelli di Cividale del Friuli, San Pietro al Natisone, Pulfero e Corno di Rosazzo in Italia. Al fine di favorire la mobilità transfrontaliera è stata condotta un'analisi dei collegamenti esistenti e, successivamente, è stato predisposto un piano d'azione volto ad incrementare la mobilità sostenibile tra i centri urbani e le aree rurali. Per raggiungere tale obiettivo è stato realizzato un anello ciclabile che attraversasse i comuni partner del progetto. In aggiunta, sono state realizzate due ulteriori piste ciclabili di collegamento tra Tolmin e Most na Soči in Slovenia e Cividale del Friuli e San Pietro al Natisone in Italia. Tutti i nuovi percorsi ciclabili sono stati inseriti nell'offerta turistica locale, in particolare è stata predisposta la pubblicazione di una mappa e di una guida dedicata.



Kolesarska mobilnost med Slovenijo in Italijo

Projekt BIMOBIS je spodbudil trajnostno mobilnost in razvoj turistične atraktivnosti na čezmejnem območju, ki vključuje občine Bovec, Kobarid, Tolmin, Kanal ob Soči, Nova Gorica, Brda v Sloveniji in občine Cividale del Friuli, San Pietro a Natisone, Pulfero in Corno di Rosazzo v Italiji. V cilju spodbujanja čezmejne mobilnosti je bila najprej izvedena analiza obstoječih povezav, nato pa je bil pripravljen akcijski načrt za povečanje trajnostne mobilnosti med urbanimi središči in podeželjem. Za doseganje tega cilja je bil izveden kolesarski obroč, ki povezuje partnerske občine v projektu. Poleg tega glavnega posega, sta bili izvedeni dve dodatni kolesarski stezi, ki povezujeta Tolmin in Most na Soči v Sloveniji ter Cividale del Friuli in San Pietro al Natisone v Italiji. Vse nove kolesarske poti so bile vključene v lokalno turistično ponudbo, posebej pa smo natisnili namenski zemljevid in vodnik.



Cycling mobility between Slovenia and Italy

The BIMOBIS project has favoured sustainable mobility and the development of tourist appeal in the cross-border area between the Municipalities of Bovec, Kobarid, Tolmin, Kanal ob Soči, Nova Gorica, Brda in Slovenia and those of Cividale del Friuli, San Pietro a Natisone, Pulfero and Corno di Rosazzo in Italy. In order to facilitate cross-border mobility, first of all, an analysis of existing connections was conducted and, subsequently, an action plan was set up to increase sustainable mobility between urban centres and rural areas. To achieve this goal, a cycling ring was created, crossing the municipalities of the project partners. In addition to this main work, two other cycle paths were built in order to connect Tolmin and Most na Soči in Slovenia and Cividale del Friuli and San Pietro al Natisone in Italy. All the new cycling routes have been included in the local tourist offer. A map and a dedicated guide have been provided.

Costo totale: € 1.443.754,64

Durata periodo: 8/2012-4/2015

LP/PP:

Občina Tolmin

Mestna občina Nova Gorica

Comune Bovec

Občina Kobarid

Občina Brda

Comune di Cividale del Friuli

Občina Kanal ob Soči

Comune di Pulfero

Lokalna turistična organizacija Sotočje

Kobarid-Tolmin

Direkcija RS za ceste

Comunità Montana Valli del Torre,

Natisone e Collio

Comune di San Pietro al Natisone

Comune di Corno di Rosazzo

Consorzio tutela vini "Colli orientali del Friuli" e "Ramandolo"

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013040914533846/

Pagina web progetto:

<http://www.bimobis.eu/>

<https://www.bike-alpeadria.com>

BIODINET



Rete per la conservazione della biodiversità e del paesaggio culturale

Il progetto BIODINET ha contribuito a preservare le razze autoctone presenti nell'area transfrontaliera italo-slovena, caratterizzata da un'alto livello di biodiversità e di salvaguardia del patrimonio culturale. Questo risultato è stato possibile tramite la promozione del pascolo e dell'agricoltura sostenibili nell'area carsica caratterizzata dalla presenza di praterie.

Il progetto ha raggiunto molteplici risultati, tra cui l'allestimento del Parco a Hrastovlje e del Centro informazioni a Rakitovec, il monitoraggio ornitologico e lepidotterologico, la formazione dei lavoratori locali per l'uso sostenibile delle risorse naturali, la messa a dimora e preservazione delle varietà autoctone in diverse aree del Comune di San Dorigo della Valle. Inoltre, sono stati prodotti diversi lavori di ricerca scientifica: popolazioni di *Moehringia* di Tommasini, la biodiversità nei pascoli, la genetica delle api nel carso sloveno e italiano, lo studio delle praterie carsiche nell'area isontina, le popolazioni di invertebrati, l'impatto del pascolo sulla biodiversità.

La buona riuscita del progetto, ha permesso lo sviluppo di nuove attività progettuali così da consentire alla popolazione locale di gestire in modo sostenibile il patrimonio naturalistico.



Mreža za varovanje biotske raznovrstnosti in kulturne krajine

Progetto BIODINET je pripomogel k ohranjanju avtohtonih vrst na italijansko-slovenskem čezmejnem območju, za katerega je značilna velika biotska raznovrstnost in ohranjanje kulturne dediščine. Ta rezultat je bil mogoč kot posledica promocije trajnostnega kmetijstva in pašništva na kraškem območju, ki je značilno pokrit s travniki.

Progetto je dal številne rezultate, med njimi ureditev Parka v Hrastovljah ter Informacijskega centra v Rakitovcu, spremljanje ornitoloških in lepidoterskih združb, izobraževanje lokalnih delavcev za trajnostno rabo naravnih virov, zasaditev in predstavitev avtohtonih vrst na različnih površinah v občini Dolina. Poleg tega so bili izvedena različna znanstveno-raziskovalna dela: populacije Tommasinijeve popkorese, biotska raznolikost na pašnikih, genetika čebel na slovenskem in italijanskem krasu, raziskovanje kraških travnikov na območju reke Soče, populacije nevretenčarjev, vpliv pašnika na biotsko raznolikost.

Dobri rezultati projekta so omogočili razvoj novih projektnih aktivnosti, ki omogočajo lokalnemu prebivalstvu trajnostno upravljanje naravne dediščine.

Network for the conservation of biodiversity and the cultural landscape

The BIODINET project has helped to preserve the native breeds present in the Italian-Slovenian cross-border area, characterized by a high level of biodiversity and protection of the cultural heritage. This result was made possible through the promotion of grazing and sustainable agriculture in the karst area characterized by the presence of prairies.

The project has achieved multiple results, including the setting-up of the Park in Hrastovlje and of the Information Centre in Rakitovec, ornithological and lepidopterological monitoring, training of local workers for the sustainable use of natural resources, planting and preservation of native varieties in different areas of the Municipality of San Dorigo della Valle. In addition, several scientific research works have been produced: Tommasini's *Moehringia* populations, pasture biodiversity, bee genetics in the Slovenian and Italian Karst, the study of karst grasslands in the Soča area, invertebrate populations and the impact of grazing on biodiversity.

The success of the project has made the development of new project activities possible, thus allowing the local population to manage the natural heritage in a sustainable way.

Costo totale: € 1.249.809,28

Durata periodo: 10/2011-09/2014

LP/PP:

ZEKSP - Centro di ricerche scientifiche -
Università del Litorale (Koper-Capodistria)
Društvo za opazovanje in proučevanje ptic
Slovenije

Comune di San Dorigo della Valle - Dolina
Mestna občina Koper

Provincia di Trieste

Università degli studi di Trieste

Comune di Muggia

Parco della Concordia

Università degli studi di Padova

NEC Notranjski ekološki center, Cerknica

Društvo Boškarin

Geotema Srl

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062615325233/

Pagina web progetto:

<http://www.biodinet.eu/>



CAMIS

Attività coordinate per la gestione del fiume Isonzo

Il progetto CAMIS ha coinvolto undici istituzioni italiane e slovene che hanno deciso di collaborare per la gestione congiunta del bacino dell'Isonzo. Per il tratto superiore del fiume è stato elaborato un metodo di valutazione e monitoraggio della qualità e dell'idoneità all'uso delle acque di superficie. Sono stati preparati progetti di gestione del territorio per delle aree lungo il fiume, studi sulle inondazioni e incontri tematici rivolti agli studenti di architettura. Si è provveduto a ristrutturare dieci passerelle e a regolamentare sette punti di accesso a fini sportivi lungo il fiume. I partner italiani hanno poi preparato studi topografici, idrogeologici e morfologici sul tratto di pianura dell'Isonzo, sviluppando il modello idrodinamico bidimensionale delle acque e realizzando una stazione di misura delle portate e dei livelli collocata a valle della confluenza con il Vipacco. Tutti i dati raccolti sul campo e nelle simulazioni numeriche hanno concorso a formare il Geodatabase del fiume. Sono stati inoltre organizzati workshop con gli stakeholders locali sul tema dell'uso e della salvaguardia del fiume, con particolare riguardo al raffronto delle legislazioni nazionali. Infine, è stato creato il sito web <http://www.camisproject.eu> con le informazioni, le notizie e i risultati riguardanti il progetto.



Usklajene aktivnosti za upravljanje reke Soče

V projektu CAMIS je sodelovalo enajst italijanskih in slovenskih institucij, ki so se odločile za skupno upravljanje povodja reke Soče. Za zgornji tok reke je bila izdelana metoda ocenjevanja in monitoriranja kakovosti in neoporečnosti površinskih voda. Pripravljeni so bili projekti za teritorialno upravljanje območja vzdolž rek, študije poplav in tematska srečanja, namenjena študentom arhitekture. Obnovljenih je bilo deset brvi in urejenih sedem vstopno izstopnih mest za športno rekreativne namene vzdolž reke. Italijanski partnerji so nato izvedli topografske, hidrogeološke in morfološke raziskave na območju Soške ravnine in razvili dvodimenzionalni hidrodinamični model voda ter postavili meritveno postajo vodostaja in pretoka za sotočjem z vodotokom Vipavo. Vsi podatki, ki so bili pridobljeni na terenu in v okviru številčnih simulacij, so bili vključeni v oblikovanje geološke podatkovne baze reke Soče. Prav tako so bile organizirane *delavnice* z lokalnimi *deležniki* na temo uporabe in vzdrževanja reke, prav posebna pozornost pa je bila namenjena načinu, kako se soočiti z zadevnimi nacionalnimi zakonodajami. Nenazadnje je bila izdelana spletna stran <http://www.camisproject.eu> ki vključuje vse podatke, novice in rezultate izvedenega projekta.



Coordinated activities for the management of the Soča river

The CAMIS project saw the involvement of eleven Italian and Slovenian institutions who decided to cooperate in order to jointly manage the Soča basin. In the upper reaches of the river, a method for assessing and monitoring the quality and suitability for use of surface waters was developed. Territorial management projects for riverside areas, flood studies and thematic meetings for architecture students were prepared. Ten walkways were restructured and seven access points for sports purposes along the river were regulated. The Italian partners prepared topographic hydro-geological and morphological studies in the Soča plain segment, developing the two-dimensional hydrodynamic model of the waters and creating a station for measuring the flow and level located downstream of the confluence with the Vipava River. All data collected on the field and in the numerical simulations helped forming the Geodatabase on the river. *Workshops* with local *stakeholders* were also organised on the topic of use and maintenance of the river, focusing particular attention on the comparison of national laws in this regard. Lastly, the <http://www.camisproject.eu> website was created, with information, news and results concerning the project.

Costo totale: € 1.363.441,88

Durata periodo: 08/2012-1/2015

LP/PP:

Comune Bovec

Comune Idrija

Comune Kobarid

Comune Tolmin

Provincia di Gorizia

Posoški razvojni center

Zavod za zdravstveno varstvo Nova Gorica

Institut za vode Republike Slovenije

Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Direzione centrale ambiente,

energia e politiche per la montagna,

Servizio gestione risorse idriche

AAWA (Alto Adriatico Water Authority)

Laboratorio nazionale per la salute,

l'ambiente e gli alimenti (NLZOH)

Comune di Turriaco

Autorità di Bacino dei fiumi Isonzo,

Tagliamento, Livenza, Piave, Brenta-

Bacchiglione

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013032615232852

Pagina web programma:

<http://www.camisproject.eu/>

CARSO - KRAS

Gestione sostenibile delle risorse naturali e coesione territoriale

Il progetto CARSO-KRAS è stato realizzato sul territorio del Carso e ha promosso l'integrazione territoriale sostenibile dell'area omogenea del Carso come uno tra i territori transfrontalieri più importanti fra Slovenia e Italia.

Nell'ambito del progetto sono state realizzate diverse iniziative concrete come centri informativi, didattici e altri centri ristrutturati o di nuova costituzione. Il loro obiettivo è di rilevare l'importanza della conservazione e protezione degli elementi di pregio sul territorio carsico e inoltre tramite i meccanismi economici istituiti contribuire a un migliore benessere socio - economico del territorio. È stato preparato un Piano di gestione centri visita, per l'uso dei sentieri sul Carso è stato invece realizzato il sistema tecnologico basato sulla tecnologia GPS. Per via delle aree carsiche a rischio incendi boschivi è stata completata anche la preparazione della mappa apposita. Contemporaneamente si è sviluppato anche il piano di comunicazione con la predisposizione dell'immagine grafica coordinata orientata verso l'identità univoca. Il progetto ha previsto inoltre lo stabilimento di un tavolo transfrontaliero permanente con l'obiettivo di promuovere la cooperazione transfrontaliera tra gli enti locali per la pianificazione dello sviluppo territoriale del Carso.

Trajnostno upravljanje naravnih virov in teritorialna kohezija

Projekt CARSO-KRAS je bil izveden na območju Krasa in je spodbudil trajnostno ozemeljsko povezovanje homogenega območja Krasa kot enega najpomembnejših območij med Slovenijo in Italijo.

V okviru projekta so bile realizirane različne konkretne pobude, kot so informacijski centri, učni in drugi centri, ki so bili obnovljeni ali na novo zgrajeni. Njihov cilj je bil ugotoviti pomen ohranjanja in zavarovanja vrednejših elementov kraškega sveta in, s pomočjo pripravljenih ekonomskih mehanizmov, prispevati k večji socialni in ekonomski blaginji tega območja. Pripravljen je bil načrt za upravljanje središč za obiskovalce, za uporabo poti na Krasu pa je bil pripravljen tehnološki sistem na podlagi GPS tehnologije. Za celotno kraško območje je bila, zaradi nevarnosti gozdnih požarov, pripravljena tudi namenska karta požarne ogroženosti gozdov. Sočasno se je izvajal tudi komunikacijski načrt in je bila pripravljena koordinirana grafična podoba, namenjena zagotavljanju enoznačne identitete. Projekt je, poleg tega, predvidel ustanovitev trajnega čezmejnega omizja, katerega cilj bi bil promocija čezmejnega sodelovanja med lokalnimi ustanovami na področju načrtovanja teritorialnega razvoja Krasa.

Sustainable natural resource management and territorial cohesion

The CARSO-KRAS project was carried out in the Karst territory and promoted the sustainable territorial integration of the homogeneous area of the Carso as one of the most important cross-border territories between Slovenia and Italy. As part of the project, several concrete initiatives have been implemented such as information and educational centres and other restructured or newly established centres. Their aim is to measure the importance of the preservation and protection of valuable elements in the karst territory and also contributing to a better socio-economic well-being of the territory, through the economic mechanisms established. A Visitors Centre Management Plan has been created, while the technology system based on GPS technology has been developed for the use of the Karst trails. The creation of the map was also completed due to the karst areas being at risk of forest fires. At the same time, the communication plan was also developed with the provision of the coordinated graphic image oriented towards the unique identity. The project also envisaged the establishment of a permanent cross-border table with the aim of promoting cross-border cooperation between local authorities for planning of the territorial development of the Karst area.



Costo totale: € 3.114.406,03

Durata periodo: 01/2010-03/2014

LP/PP:

Občina Sežana

Občina Divača

Občina Hrpelje - Kozina

Občina Komen

Občina Miren - Kostanjevica

Zavod za gozdove Slovenije

Gruppo di Azione Locale del Carso

Comune di Muggia

Comune di San Dorligo della Valle - Dolina

Comune di Monrupino - Repentabor

Comune di Sgonico - Zgonik

Comune di Trieste

Comune di Duino Aurisina - Devin

Nabrežina

Provincia di Trieste

Provincia di Gorizia

Servizio del corpo forestale regionale

- Direzione centrale risorse rurali

agroalimentari e forestali della

Regione autonoma Friuli Venezia

Giulia

Območna razvojna agencija Krasa in

Brkinov

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2010081212312623/

Pagina web progetto:

<http://www.krascarlo-carsokras.eu/>

CLIMAPARKS



Cambiamenti climatici e gestione delle aree protette

Il progetto Climaparks ha coinvolto importanti aree protette nella zona dell'arco alpino-adriatico, con l'obiettivo di introdurre dei nuovi approcci per monitorare a lungo termine e rispondere ai cambiamenti climatici, nonché aumentare la sostenibilità ambientale.

Il progetto opera attraverso tre serie di attività. Il monitoraggio e la ricerca sulla flora, sulla fauna e sugli habitat, cui risultati sono stati pubblicati in un compendio di articoli scientifici. Gli investimenti nell'infrastruttura e nell'attrezzatura, che hanno portato alla creazione di nuovi centri o l'ammodernamento di quelli già esistenti, migliorandone l'efficacia energetica e passando a fonti rinnovabili. L'educazione e la sensibilizzazione che hanno portato all'organizzazione di mostre, workshop, programmi didattici e pagine web ideate per sensibilizzare i visitatori e il pubblico verso l'importanza di un atteggiamento sostenibile verso l'ambiente in tempi di cambiamenti climatici.

Condividendo informazioni ed esperienze acquisite con la ricerca e con gli interventi gestionali, i partner hanno acquisito nuove importanti conoscenze.

Klimatske spremembe in upravljanje z zavarovanimi območji

Projekt Climaparks je vključil pomembna zavarovana območja alpsko-jadranskega loka, s ciljem uvajanja novih pristopov za dolgoročno spremljanje in ukrepanje ob podnebnih razmerah, kot tudi za povečanje okoljske trajnosti.

Projekt se izvaja s pomočjo treh vrst aktivnosti. Monitoriranje in raziskovanje rastlinskih, živalskih vrst in habitatov, rezultati le-teh pa so bili objavljeni v zborniku znanstvenih člankov. Naložbe v infrastrukturo in opremo, ki so omogočile nastanek novih središč ali posodobitev že obstoječih, povečali njihovo energetsko učinkovitost in prehod na obnovljive vire energije. Izobraževanje in ozaveščanje, ki je vodilo do organizacije razstav, delavnic, učnih programov in spletnih strani, namenjenih ozaveščanju obiskovalcev in javnosti o pomembnosti trajnostnega odnosa do okolja v času podnebnih sprememb.

Partnerji so pridobili pomembna nova znanja z izmenjavo podatkov in izkušenj, dobljenih na podlagi raziskovalnih dejavnosti in upravljaljskih posegov.

Climate change and management of protected areas

The Climaparks project involved important protected areas in the Alpine-Adriatic area, with the aim of introducing new approaches in order to perform long-term monitoring and respond to climate change, as well as increasing environmental sustainability.

The project operates through three sets of activities. Monitoring and research on flora, on fauna and on habitats, the results of which have been published in a collection of scientific papers. Investments in infrastructure and equipment, which led to the creation of new centres or the modernisation of existing ones, improving their energy efficiency and switching to renewable sources. Education and raising awareness that led to the organization of exhibitions, workshops, educational programmes and web pages designed to raise awareness of the importance of a sustainable attitude towards the environment in times of climate change.

By sharing information and experience acquired through research and management interventions, the partners have gained important new knowledge.



Costo totale: € 3.095.473,79

Durata periodo: 05/2010-12/2013

LP/PP:

Javni zavod Triglavski narodni park

Javni zavod Krajinski park Strunjan

SOLINE Pridelava soli, d.o.o.

Javni zavod Park Škocjanske jame

Ente Parco Naturale delle Prealpi

Giulie

Ente Parco Naturale Regionale

delle Dolomiti Friulane

Ente Parco Regionale Veneto Delta

del Po

Provincia di Ravenna

Ente di Gestione per i parchi e la

Biodiversità - Delta del Po

Pagina web programma:

<http://2007-2013.ita->

[slo.eu/progetti/progetti_2007_201](http://slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2010081210464300/)

[3/2010081210464300/](http://slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2010081210464300/)

CROCTAL

Il paesaggio e le ciclovie transfrontaliere

L'organizzazione attuale dei trasporti nel territorio transfrontaliero interessato dal Programma è caratterizzata dalla predominanza del traffico su strada che ha forti conseguenze negative sul piano economico, sociale ed ambientale. Un'efficace rete di piste ciclabili locale può consentire un miglioramento dell'accesso e della mobilità all'interno dell'area di progetto. Il progetto CROCTAL ha proposto un modello di mobilità ciclabile, alternativa e sostenibile, finalizzato a garantire il rispetto e l'integrità dell'ambiente.

Il principale risultato ottenuto è stato la creazione del Comitato congiunto di coordinamento e del Comitato tecnico per il monitoraggio delle specifiche azioni di progetto. Questo ha permesso l'armonizzazione degli standard costruttivi e di sicurezza delle piste ciclabili, della segnaletica e delle opere secondarie. Il progetto ha permesso la realizzazione di aree attrezzate, la manutenzione di piste ciclabili, il recupero di opere infrastrutturali quali strade secondarie e sedimi ferroviari dismessi. Alle attività operative si sono aggiunte infine le attività di comunicazione per dare visibilità all'iniziativa, caratterizzata da un elevato grado di replicabilità anche in altre aree di confine.

Čezmejna krajina in kolesarske poti

V trenutni ureditvi transporta na čezmejnem območju, ki zadeva Program, prevladuje cestni promet, ki ima znatne negativne posledice na gospodarsko socialno in okoljsko področje. Učinkovita mreža kolesarskih poti lahko izboljša dostopnost in mobilnost znotraj projektnega območja. V okviru projekta CROCTAL smo pripravili alternativni in trajnostni model kolesarske mobilnosti, ki zagotavlja spoštovanje in ohranjanje okolja.

Glavni rezultat projekta je bil oblikovanje skupnega koordinacijskega odbora in tehničnega odbora za spremljanje specifičnih aktivnosti projekta. To je omogočilo usklajevanje gradbenih in varnostnih standardov kolesarskih stez, signalizacije in izvedbe sekundarnih del. Projekt je omogočil izgradnjo infrastrukture, vzdrževanje kolesarskih stez, obnovo sekundarne infrastrukture, kot so stranske ceste in opuščeni železniški tiri. Poleg operativnih aktivnosti so bile izvedene tudi komunikacijske aktivnosti za večjo razpoznavnost iniciative, ki je dobila svoje posnemalce tudi v drugih obmejnih občinah.

The landscape and cross-border cycle routes

The current organization of transport in the cross-border territory involved in the Programme is characterised by the predominance of road traffic, which has strong negative economic, social and environmental consequences. An effective network of local cycle lanes can make an improvement in access and mobility within the project area possible. The CROCTAL project has proposed an alternative and sustainable model of cycling mobility aimed at guaranteeing respect for and integrity of the environment.

The main result obtained was the creation of the Joint coordination committee and the Technical committee for monitoring the specific project actions. This has brought to the harmonisation of building standards, of cycle lanes safety standards, of road signs and secondary works. The project led to the creation of specially equipped areas, the maintenance of cycle paths and the recovery of infrastructural works, such as secondary roads and abandoned railway lands. Lastly, communication activities gave visibility to the initiative, characterized by a high degree of replicability also in other border areas.



ITINERARIO 7. Aquileia - Grado - Riserve naturali

Longhezza del percorso: 47 km ca.
Attrezzatura: Percorso completamente attrezzato.
Fondo stradale: Asfalto 100%, sterrato 0%.
Difficoltà: Facile per il tipo di percorso, impegnativo per la lunghezza.
Bici consigliate: Qualsiasi.
Consigli: Conoscere bene gli orari pubblici. Tutti i paesi sono ben serviti dagli autobus. Prestare attenzione alla frequenza degli autobus nelle località remote.
Città: Portoroseo lungo. La variante consentita di accedere al litorale nel parco marino è una strada sterrata a fondo asfaltato. Si presta così la parte naturalistica più interessante. Il percorso da Portoroseo a Lignano di Marzotto è da fare su strada asfaltata.
Belle immagini e buone foto: Questo itinerario è la località con il maggior numero di strutture alberghiere e ricettive (alberghi, pensioni, case private, campeggi, agriturismo e pernottamenti all'aperto). Con una miscela di strutture tradizionali presenti nelle località di Portoroseo, Val Canovale e località Zanteda.



Costo totale: € 1.267.974,8

Durata periodo: 10/2011-01/2015

LP/PP:

Provincia di Gorizia

Mestna občina Nova Gorica

Občina Kanal ob Soči

Občina Komen

Občina Šempeter-Vrtojba

Občina Miren-Kostanjevica

Comune di Gorizia

Provincia di Ferrara

Provincia di Udine

Provincia di Gorizia

Provincia di Padova

Občina Brda

Občina Renče-Vogrsko

Kolesarska Zveza Slovenije

Direzione trasporti e mobilità,

Regione autonoma Friuli Venezia

Giulia

Pagina web programma:

<http://2007-2013.ita->

[slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2014052209542679/](http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2014052209542679/)

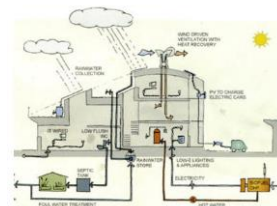
ENERGYVILLAB

ENERGYViLLab
LIVING LAB FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Reti di laboratori viventi virtuosi nel risparmio energetico e nello sviluppo di fonti di energia rinnovabili

Il progetto EnergyViLLab si è posto l'obiettivo di aumentare l'utilizzo di energia prodotta da fonti rinnovabili, l'uso razionale dell'energia e le forme di mobilità sostenibile nell'area transfrontaliera italo-slovena. Principale risultato del progetto è stato la creazione di dieci Energy Virtuous Living Lab, sette in Italia e tre in Slovenia, secondo la metodologia dei "laboratori viventi" che favoriscono forme di innovazione aperta e partecipata da parte di chi vive ed opera sul territorio, università e centri di ricerca, associazioni economiche ed imprese, enti locali e comuni, cittadini. Lo sviluppo di iniziative partecipate in specifici contesti locali, l'attività di sensibilizzazione, il coinvolgimento degli utenti finali e lo scambio di buone pratiche hanno fornito incoraggianti risultati nella riduzione dei consumi energetici e hanno contribuito in maniera significativa alla riduzione dei livelli di CO₂.

Il progetto ha rappresentato un notevole valore aggiunto permettendo lo sviluppo di professionalità e la condivisione di conoscenze tecniche tra i partner offrendo la possibilità di replicare il modello in altre aree geografiche.



Mreža virtuosnih živih laboratorijev za varčno rabo energije in razvoj obnovljivih virov energije

Progetto EnergyViLLab si è posto il obiettivo di aumentare l'uso di energia da fonti rinnovabili, l'uso razionale dell'energia e le forme di mobilità sostenibile nell'area transfrontaliera italo-slovena. Il risultato principale del progetto è stata la creazione di dieci Energy Virtuous Living Lab, sette in Italia e tre in Slovenia, utilizzando la metodologia dei "living laboratories" per incoraggiare forme di innovazione aperta e partecipata da parte di chi vive e opera nel territorio, università e centri di ricerca, associazioni economiche e imprese, autorità locali e comuni, cittadini. Lo sviluppo di iniziative partecipate in specifici contesti locali, attività di sensibilizzazione, coinvolgimento degli utenti finali e scambio di buone pratiche hanno fornito incoraggianti risultati nella riduzione dei consumi energetici e hanno contribuito in modo significativo alla riduzione dei livelli di CO₂.

Il progetto rappresenta un notevole valore aggiunto permettendo lo sviluppo di professionalità e la condivisione di conoscenze tecniche tra i partner offrendo la possibilità di replicare il modello in altre aree geografiche.

Network of living labs for energy saving and renewable energy sources development

The EnergyViLLab project had the goal of increasing the use of energy from renewable sources, the rational use of energy and sustainable forms of mobility in the Italian-Slovene cross-border area. The main result of the project was the creation of ten Energy Virtuous Living Labs, seven in Italy and three in Slovenia, using the "living laboratories" methodology to encourage open and participatory forms of innovation by those who live and work in the territory, universities and research centres, business associations and companies, local authorities and municipalities, citizens. The development of participatory initiatives in specific local contexts, activities based on awareness-raising involving end-users and the exchange of best practices have shown encouraging results in reducing energy consumption and contributed significantly to the reduction of CO₂ levels.

The project represented a remarkable added value, allowing the development of professionalism and the sharing of technical knowledge between partners, creating the possibility of replicating the model in other geographic areas.

Costo totale: € 1.308.109,6

Durata periodo: 11/2011-05/2014

LP/PP:

Unione Regionale delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura del Veneto
Univerza v Ljubljani
Posoški razvojni center
Univerzitetni razvojni center in inkubator Primorske d.o.o.
Provincia di Treviso
Centro Regionale di Assistenza per la Cooperazione Artigiana società cooperativa
Università degli Studi di Padova - Dipartimento di Ingegneria Industriale
Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Venezia
Comune di Jesolo
ConCentro Azienda Speciale della Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Pordenone
Innovazione Apprendimento Lavoro Friuli Venezia Giulia
Innovazionsko razvojni inštitut Univerze v Ljubljani
Goriška Lokalna Energetska Agencija - GOLEA Nova Gorica
Fondazione Istituto sui Trasporti e la Logistica
Comune di Musile di Piave
Univerza na Primorskem - UP FAMNIT
Pagina web programma:
http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062513335160/
Pagina web progetto:
<http://www.energyvillab.net/>

ENRI

Il **Progetto ENRI** ha coinvolto le realtà del terzo settore (associazioni culturali, ricreative, sportive ecc.) presenti nell'area transfrontaliera con l'obiettivo di diminuire il consumo energetico e aumentare l'utilizzo delle fonti di energia rinnovabili. A questo fine, sono state introdotte metodologie innovative di analisi e verifica dello stato energetico degli immobili.

Il principale risultato raggiunto è stata la realizzazione di due interventi pilota volti al parziale risanamento energetico di una sede di un'associazione in Italia e di una palestra in Slovenia. Inoltre, sono state effettuate diagnosi energetiche e studi di fattibilità per futuri interventi migliorativi. Oltre alle attività operative, sono state condotte una serie di attività di ricerca tra cui l'organizzazione di un convegno e di seminari tematici sul risparmio energetico nell'area transfrontaliera italo-slovena. I risultati raggiunti sono utilizzabili su larga scala da tutte le associazioni che operano nel terzo settore per realizzare il necessario cambiamento verso una diminuzione del consumo energetico e l'utilizzo di fonti di energia più sostenibili.



Projekt ENRI se je usmeril na sodelovanje pri skupnem planiranju za zmanjšanje energetske porabe in povečanje rabe obnovljivih virov energije v okviru tretjega sektorja čezmejnega območja (kulturna, rekreativna, športna društva, itd.). S tem namenom smo želeli vpeljati inovativne metodologije analize in ocenjevanja energetskega stanja nepremičnin.

Glavni rezultat projekta je bila izvedba dveh pilotskih posegov, namenjenih delni energetski obnovi sedeža ene od organizacij v Italiji in ene od organizacij v Sloveniji. Poleg tega so bile izvedene energetske diagnoze in študije izvedljivosti prihodnjih posegov za izboljšanje stanja. Poleg operativnih aktivnosti je bila izvedena vrsta raziskovalnih aktivnosti, ki so omogočile organizacijo simpozija in tematskih seminarjev o energetski varčnosti na italijansko-slovenskem čezmejnem območju.

Dobljeni rezultati so zelo uporabni za vse organizacije tretjega sektorja pri izvedbi nujnih sprememb za manjšo energetsko porabo in v smeri uporabe trajnostnih virov energije.

The ENRI Project involved actors of the third sector (cultural, recreational, sport associations, etc.) present in the cross-border area with the aim of reducing energy consumption and increasing the use of renewable energy sources. To this end, the goal was to introduce innovative methods of analysis and verification of the energy status of buildings.

The main result achieved was the completion of two pilot interventions aimed at the partial improvement of energy performance at the offices of an association in Italy and at a gym in Slovenia. Furthermore, energy diagnoses and feasibility studies were carried out for future improvements. Alongside the operational activities, a series of research activities were carried out, which include the organization of a conference and thematic seminars on energy saving in the Italian-Slovenian cross-border area.

The results achieved can be used on a large scale by all the associations operating in the third sector to achieve the necessary change towards a reduction in energy consumption and towards the use of more sustainable energy sources.

Costo totale: € 568.698,93

Durata periodo: 10/2012 - 04/2015

LP/PP:

Svet slovenskih organizacij - SSO
Confederazione Organizzazioni
Slovene
ARES - Agenzia regionale per l'edilizia
sostenibile
ARES - Deželna agencija za vzdržno
gradbeništvo
GOLEA - LOKALNA ENERGETSKA
AGENCIJA
GOLEA - AGENZIA LOCALE PER
L'ENERGETICA
Javni zavod Športni in mladinski
center Piran
Ente pubblico Centro sportivo e
giovane di Pirano
Središče Rotunda, primorski družbeni
center
Središče Rotunda, centro sociale del
Litorale
FOGOLAR FURLAN MONFALCONE
FOGOLAR FURLAN TRŽIČ

FUTURELIGHTS



L'illuminazione del futuro

Il progetto FUTURELIGHTS si è posto l'obiettivo di favorire l'uso razionale e il risparmio di energia, adeguando gli impianti d'illuminazione pubblica che non adempivano tutte le condizioni obbligatorie della legislazione italiana e slovena.

Il risultato principale del progetto è stato il riadattamento dell'illuminazione pubblica in quattro aree pilota (Šempeter pri Gorici, Tolmin, Doberdò del Lago e Portomaggiore). Contestualmente alla sostituzione degli impianti è stata proposta una strategia per gestire in maniera più sostenibile l'illuminazione pubblica, ad esempio creando e progettando un sistema di gestione coordinata e prevedendo scorte dei materiali utilizzati.

I risultati del progetto miglioreranno permanentemente la qualità dell'ambiente per la popolazione delle aree pilota, oltre che risolvere i problemi di illuminazione stradale su entrambi i lati del confine italo-sloveno.



Javna razsvetljava prihodnosti

Projekt FUTURELIGHTS si je zastavil cilj spodbujanja racionalne rabe in varčevanja z energijo tako, da je posodobil neustrezno napeljavo javne razsvetljave tako, da ustreza vsem nujnim zahtevam italijanske in slovenske zakonodaje.

Glavni rezultat projekta je bila posodobitev javne razsvetljave v štirih pilotskih območjih (Šempeter pri Gorici, Tolmin, Doberdò del Lago in Portomaggiore). Sočasno s posodobitvijo napeljave so bile raziskane možnosti strategije upravljanja javne razsvetljave na najbolj trajnostni način, na primer, s pomočjo skupnega sistema upravljanja in zalog potrošnega materiala.

Rezultati projekta pripomorejo k trajnemu izboljšanju kakovosti okolja za ljudi, ki živijo na pilotskih območjih, poleg tega, da rešujejo težave cestne razsvetljave na obeh straneh italijansko slovenske meje.



The lighting of the future

The FUTURELIGHTS project set the goal of encouraging a rational energy use and saving, upgrading the public lighting systems which did not fulfill all mandatory conditions of Italian and Slovenian legislation.

The main result of the project has been the adaptation of the public lighting system in four pilot areas (Šempeter pri Gorici, Tolmin, Doberdò del Lago and Portomaggiore). Together with the replacement of the plant systems, a strategy was devised to manage public lighting in a more sustainable way, for example by creating a coordinated management system and providing stocks of the used materials.

The results of the project will permanently improve the quality of the environment for the population living in the pilot areas, as well as solving the problems of street lighting on both sides of the Italian-Slovenian border.

Costo totale: € 1.024.226,84

Durata periodo: 11/2011-10/2014

LP/PP:

Občina Šempeter-Vrtojba

Provincia di Gorizia

Comune di Doberdò del Lago -

Doberdob

Comune di Portomaggiore

Občina Tolmin

Društvo Temno Nebo

APE Udine

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012080712253923/

GEP

GEP Skupni geoinformacijski sistem za varovanje virov pitne vode v izrednih dogodkih

Sistema informativo territoriale (GIS) congiunto per la tutela delle risorse d'acqua potabile in casi di emergenza

Il progetto GEP si è posto l'obiettivo di stabilire un sistema condiviso di gestione degli interventi della Protezione Civile nel caso di emergenze dovute a un'improvvisa insufficienza di acqua potabile sul territorio delle regioni statistiche Goriška, Gorenjska, Obalno-kraška e della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia. L'importanza del progetto riflette il fatto che, non essendo i sistemi idrogeologici delimitati da confini statali, gli impatti dell'inquinamento si diffondono in modo indisturbato oltre i confini nazionali. Per questa ragione è necessario gestirli a livello sovranazionale in maniera coordinata e integrata.

I principali risultati del progetto sono stati, oltre al rafforzamento della collaborazione tra la Protezione Civile italiana e slovena, la creazione di un algoritmo decisionale da utilizzare in caso di emergenza, un elaborato Sistema informativo territoriale (GIS) congiunto e l'introduzione del metodo COLILERT ed ENTEROLERT per l'analisi microbiologica rapida delle acque potabili.



Skupni geoinformacijski sistem (GIS) za varovanje virov pitne vode v izrednih dogodkih

Cilj projekta GEP je bil vzpostaviti enoten čezmejni sistem ukrepanja Civilne zaščite v primeru ogroženosti virov pitne vode na območju Goriške, Obalno-kraške, Gorenjske statistične regije in Avtonomne dežele Furlanije-Juljske krajine. Pomen projekta določa dejstvo, da hidrološki sistemi niso omejeni z državnimi mejami, vplivi onesnaženja se lahko neovirano širijo preko meja. Zato je nujno potrebno njihovo integrirano čezmejno koordinirano upravljanje.

Glavni rezultati projekta so bili, poleg boljšega sodelovanja italijanske in slovenske Civilne zaščite, priprava odločevalskega algoritma za primer izrednega dogodka, izdelava skupnega geoinformacijskega sistema (GIS) in vpeljevanje metode COLILERT in ENTEROLERT za hitro mikrobiološko analizo pitne vode.

Joint Territorial Information System (GIS) for the protection of the sources of drinking water in cases of emergency

The GEP project set the goal of establishing a shared management system for Civil Protection interventions in the event of emergencies due to sudden insufficiency of drinking water in the territory of the statistical regions of Goriška, Gorenjska, Obalno-kraška and the Autonomous Region of Friuli Venezia Giulia. The importance of the project is based on the fact that, as the hydro-geological systems are not delimited by state boundaries, the impacts of pollution spread undisturbed beyond national borders. For this reason, it is necessary to manage them at transnational level in a coordinated and integrated way.

The main results of the project were, in addition to strengthened cooperation between Italian and Slovenian Civil Protection, the creation of a decision-making algorithm to be used in case of emergency, the elaboration of a Territorial Information System (GIS) and the introduction of the COLILERT and ENTEROLERT method for the rapid microbiological analysis of drinking water.

Costo totale: € 1.338.064,05

Durata periodo: 11/2011-11/2014

LP/PP:

Zavod za zdravstveno varstvo Nova Gorica

SAZU - Inštitut za raziskovanje krasa

Zavod za zdravstveno varstvo Kranj

Zavod za zdravstveno varstvo Koper -

Istituto per la tutela sanitaria di

Capodistria

Uprava RS za zaščito in reševanje

Dipartimento di Matematica e

Geoscienze - Università degli studi di

Trieste

Dipartimento di Scienze della Vita -

Università degli studi di Trieste

Protezione civile - Regione autonoma

Friuli Venezia Giulia

Dipartimento di Scienze della Terra -

Università degli studi di Ferrara

Dipartimento Teritorio e Sistemi Agro-

Forestali - Università degli studi di

Padova

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012051611453235/

Pagina web progetto:

<http://www.gepgis.eu/sl/>

GOTRAWAMA

GOTRAWAMA

Gestione delle acque transfrontaliere delle aree urbane di Gorizia e Nova Gorica

Il progetto GOTRAWAMA si è posto l'obiettivo di sviluppare linee guida per la gestione sostenibile delle acque dei fiumi Koren e Vrtojba nella città di Gorizia, Nova Gorica e Šempeter-Vrtojba.

Grazie al Sistema informativo territoriale (GIS) e alla modellazione 2D è stato possibile produrre delle mappe attraverso le quali presentare il possibile rischio dovuto alle alluvioni nelle zone prossime al corso dei due fiumi. Inoltre, sono state predisposte delle stazioni per il monitoraggio delle precipitazioni e per il controllo dei parametri fisico-chimici e microbiologici delle acque.

Contestualmente all'attività di studio e ricerca, si è provveduto alla costruzione di un impianto per la gestione e il trattamento delle acque reflue nell'agglomerato urbano di Nova Gorica, Šempeter-Vrtojba e Miren-Kostanjevica. Il trattamento delle acque reflue permette il loro riutilizzo nel settore agricolo e in quello industriale, consentendo così la tutela e il ripristino dell'ambiente naturale.

Čezmejni sistem za upravljanje z vodami na urbanem območju Gorice in Nove Gorice

Cilj projekta GOTRAWAMA je bil razviti smernice za trajnostno upravljanje voda v rekah Koren in Vrtojba v mestih Gorica, Nova Gorica in Šempeter-Vrtojba.

Zahvaljujoč geoinformacijskemu sistemu (GIS) in 2D modeliranju je bilo mogoče izdelati zemljevide, s pomočjo katerih smo prikazali morebitna poplavna tveganja na območjih v bližini rečnih strug. Prav tako so bile pripravljene postaje za spremljanje padavin in nadzor fizikalno-kemijskih in mikrobioloških značilnosti vode.

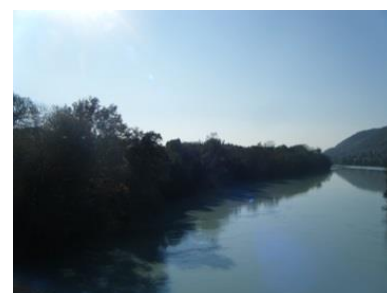
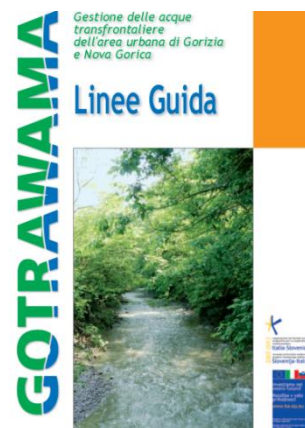
Sočasno z raziskovalnimi in študijskimi aktivnostmi je bila zgrajena naprava za upravljanje in ravnanje z odpadnimi vodami v urbanem okolju Nove Gorice, Šempetra-Vrtojbe in Mirna-Kostanjevice. Obdelava odpadnih voda omogoča njihovo ponovno uporabo v kmetijstvu in industriji in tako omogoča varovanje in obnovo naravnega okolja.

Management of cross-border waters in the urban areas of Gorizia and Nova Gorica

The GOTRAWAMA project had the objective of developing guidelines for the sustainable management of the waters of the Koren and Vrtojba rivers in the cities of Gorizia, Nova Gorica and Šempeter-Vrtojba.

Thanks to the territorial information system (GIS) and the 2D model it was possible to produce maps through which show the possible risk resulting from floods in the areas close to the course of the two rivers. Furthermore, stations have been set up to monitor rainfall and to control the physical-chemical and microbiological parameters of the water.

Along with study and research activities, a wastewater management and treatment plant was constructed in the built-up area of Nova Gorica, Šempeter-Vrtojba and Miren-Kostanjevica. The treatment of wastewaters makes it possible to reuse them in the agricultural and industrial sectors, thus ensuring the protection and restoration of the natural environment.



Costo totale: € 1.010.018,08

Durata periodo: 11/2011-04/2015

LP/PP:

Univerza v Novi Gorici

Mestna občina Nova Gorica

Občina Šempeter-Vrtojba

Università degli Studi di Udine

Università degli studi di Ferrara

Comune di Gorizia

Vodovodi in kanalizacija Nova Gorica d.o.o.

Irisacqua s.r.l.

Zavod za zdravstveno varstvo Nova Gorica

Inštitut za rudarstvo, geotehnologijo in okolje (IRGO)

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012032108223208/

Pagina web progetto:

http://www.gotrawama.eu/ita_sta_to_arte.htm

HYDRO KARST



L'acquifero del Carso quale risorsa idrica strategica transfrontaliera

Il progetto si è posto l'obiettivo di gestire in modo coordinato e garantire la tutela dell'acquifero transfrontaliero del fiume Timavo-Reka attraverso l'istituzionalizzazione di una rete di monitoraggio quantitativo e qualitativo delle acque ipogee e del territorio del Carso classico.

Il principale risultato del progetto è stato la realizzazione di una base cartografica unificata e di una banca dati georeferenziata (GIS) di tutto il bacino del Carso Classico. Attraverso la raccolta dei dati e la loro elaborazione, si è giunti alla definizione di un modello concettuale dell'intero acquifero del Timavo-Reka. Questi dati hanno in seguito permesso l'elaborazione delle carte di vulnerabilità, a loro volta determinanti per la delimitazione delle aree di salvaguardia. Contestualmente alla raccolta dei dati cartografici, sono state realizzate sei campagne di monitoraggio dei parametri chimico-fisico-batteriologici delle acque e si è provveduto a raccogliere maggiori informazioni sulla fauna delle acque sotterranee. Inoltre, il progetto ha effettuato 169 misurazioni della portata del fiume e ha condotto analisi sulla stabilità e sull'efficienza della rete di distribuzione dell'acqua potabile presente nell'area progettuale, permettendo infine l'elaborazione di protocolli d'intesa transfrontalieri relativi alla raccolta dei dati e al loro utilizzo a fini scientifici.

Kraški vodonosnik kot strateški čezmejni vodni vir

Cilj projekta je bilo doseči usklajeno upravljanje in zagotavljanje varstva čezmejnega vodonosnika Reka-Timava, in sicer s pomočjo institucionalizacije mreže za kvantitativno in kvalitativno spremljanje podzemnih voda in ozemlja klasičnega Krasa.

Glavni rezultat projekta je bila realizacija poenotene kartografske baze in georeferenčna podatkovna baza (GIS) za celotno povodje klasičnega Krasa. Na podlagi zbranih in obdelanih podatkov je bil opredeljen konceptualni model za celotno povodje Reka-Timava. Ti podatki so naknadno omogočili izdelavo zemljevidov šibkih točk za nadaljnjo določitev zavarovanih območij. Sočasno z zbiranjem kartografskih podatkov, je bilo organiziranih šest kampanj spremljanja kemijsko-fizikalno-bakterioloških parametrov vode, prav tako pa so bile zbrane številne informacije o živalstvu podzemnega sveta. V okviru projekta je bilo izvedenih 169 merjenj pretoka reke in opravljena analiza stabilnosti in učinkovitosti distribucijske mreže pitne vode na projektnem območju, s čimer je bila nenazadnje možna izdelava enotnih čezmejnih protokolov za zbiranje podatkov in njihovo uporabo v znanstvene namene.

The Karst plateau aquifer as a strategic cross-border source of water

The project had the goal of managing in a coordinated way and protecting the cross-border aquifer of the Timavo-Reka river through the institutionalization of a quantitative and qualitative monitoring network of the underground waters and of the classical Karst territory.

The main result of the project was the creation of a unified map system and a geo-referenced database (GIS) of the entire Classical Karst basin. Through the collection of data and their processing, a conceptual model of the entire Timavo-Reka aquifer was defined. Those data subsequently allowed the elaboration of vulnerability maps, which were crucial in the delimitation of the areas requiring protection. Along with the collection of map data, six campaigns were implemented to monitor the chemical-physical-bacteriological parameters of the waters and more information was collected on the wildlife of the groundwaters. Furthermore, the project carried out 169 measurements of river flow and conducted analyses on the stability and efficiency of the drinking water distribution network in the project area, ensuring to elaborate cross-border memoranda of understanding regarding the collection of data and their use for scientific purposes.



Costo totale: € 1.036.655,46

Durata periodo: 02/2012-02/2015

LP/PP:

Università degli studi di Trieste
ACEGAS - APS S.p.A.

Javno podjetje KRAŠKI VODOVOD
SEŽANA d.o.o.

Geološki zavod Slovenije
Znanstvenoraziskovalni center
Slovenske akademije znanosti in
umetnosti - Inštitut za raziskovanje
krasa

Nacionalni inštitut za biologijo
Autorità di Bacino del Friuli Venezia
Giulia

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/012062710393451/

Pagina web progetto:

<http://hydrokarst-project.eu/it>

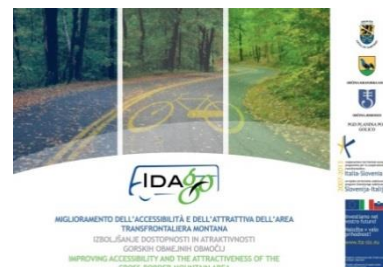
IDAGO



Miglioramento dell'accessibilità e dell'attrattiva dell'area transfrontaliera montana

L'obiettivo generale del progetto IDAGO è stato quello di gettare le basi per un'integrazione sostenibile dei territori montani che presentano una scarsa accessibilità nei Comuni di Tarvisio, Kranjska Gora e Jesenice. In particolare, si è cercato, attraverso l'aiuto di soluzioni innovative, l'area più attraente per l'abitabilità, lo sviluppo economico e per il turismo.

I principali risultati raggiunti sono stati: ristrutturazione del Centro visite di Fusine, realizzazione di due Info point a servizio delle piste ciclabili a Jesenice e a Tarvisio, rinnovo di un edificio plurifunzionale a Planina pod Golico, noleggio di due eco navette per il miglioramento del trasporto pubblico locale, realizzazione di linee autobus straordinarie per i paesi rurali con scarsa accessibilità, miglioramento delle fermate bus a Planina pod Golico, cinque siti attrezzati con cassette per il deposito e il noleggio di biciclette, biciclette con equipaggiamento speciale per i cinque siti, il percorso tematico Torbiera di Scichizza e bacheche turistiche in siti differenti. Contestualmente all'attività operativa, il progetto ha realizzato una serie di attività di comunicazione, promuovendo la realizzazione di eventi promozionali sul territorio.



Izboljšanje dostopnosti in atraktivnosti gorskih obmejnih območij

Glavni cilj projekta IDAGO je bilo postavljjanje temeljev za trajnostno integracijo težko dostopnih gorskih krajev v občinah Trbiž, Kranjska Gora in Jesenice. Posebna pozornost je bila, s pomočjo inovativnih rešitev, namenjena večji privlačnosti območja za prebivalce, gospodarski razvoj in turizem.

Glavni rezultati so bili: prenova središča za obiskovalce v Fužinah, izvedba dveh informacijskih točk v zvezi s kolesarskimi trasami, ene v Jesenicah in druge v Trbižu, obnova večnamenskega objekta v Planini pod Golico, najem dveh ekoloških avtobusov zaradi izboljšanja javnega lokalnega prevoza, vzpostavitev izrednih avtobusnih linij do slabo dostopnih podeželskih krajev, izboljšava avtobusnih postaj v Planini pod Golico, pet opremljenih kolesarskih točk s predali za izposajo in vračilo koles, posebej opremljena kolesa za vseh pet točk, tematska pot Šotišče v Scichizzi in turistične table na različnih mestih. Sočasno z operativnimi aktivnostmi, je bila v okviru projekta izvedena vrsta komunikacijskih aktivnosti ob izvedbi promocijskih dogodkov na ozemlju.



Improving the accessibility and appeal of the cross-border mountain area

The general objective of the IDAGO project was to lay the groundwork for sustainable integration of the mountainous territories that have little accessibility in the municipalities of Tarvisio, Kranjska Gora and Jesenice. In particular, the most attractive area for habitability, economic development and for tourism has been sought through the help of innovative solutions.

The main results achieved were: renovation of the Fusine Visitors Centre, construction of two Info Points for the cycle lanes in Jesenice and Tarvisio, the renovation of a multifunctional building in Planina pod Golico, rental of two eco shuttles for the improvement of local public transport, the creation of extra bus routes to rural villages with poor accessibility, improvement of bus stops at Planina pod Golico, five sites equipped with deposit and rental boxes for bicycles, bicycles with special equipment for the five sites, the Torbiera di Scichizza wetland thematic itinerary and tourist message boards at different sites. Simultaneously with the operational activities, the project fulfilled a series of communication activities, promoting the creation of promotional events in the territory.

Costo totale: € 1.140.114,48

Durata periodo: 10/2011-04/2015

LP/PP:

Comune di Tarvisio

Občina Kranjska Gora

Občina Jesenice

Prostovoljno gasilsko društvo
planina pod Golico

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062710035096/

INTERBIKE



Rete ciclistica intermodale transfrontaliera

Il progetto strategico sulla mobilità sostenibile INTERBIKE ha portato alla realizzazione e ristrutturazione di opere infrastrutturali a favore della ciclabilità nelle regioni di Gorenjska e Primorska sul versante sloveno e nelle regioni Friuli Venezia Giulia, Veneto ed Emilia-Romagna su quello italiano.

Sono stati realizzati dei tratti dei percorsi ciclabili, delle stazioni bike sharing e delle aree di sosta. È stata inoltre collocata la segnaletica ciclabile e cicloturistica. Un importante contributo del progetto è stata la creazione del prodotto turistico, l'itinerario ciclabile transfrontaliero denominato Adriabike diviso in due itinerari dedicati al turismo - uno slow e l'altro più sportivo. Inoltre è stato presentato del materiale promozionale e sulle mappe ciclistiche preparate in quattro versioni linguistiche, che possono essere scaricate dal sito web del progetto. È stata prevista poi l'attivazione dei servizi intermodali che offrirebbero ai ciclisti il trasporto delle bici su treno, autobus, o traghetto. L'itinerario ciclabile Adriabike che collega cinque regioni italo-slovene ha attirato il flusso cicloturistico dalle Alpi verso l'Adriatico, trasformando l'area transfrontaliera così in un'attraente destinazione cicloturistica.



Čezmejna intermodalna kolesarska mreža

Strateški projekt na področju trajnostne mobilnosti INTERBIKE je omogočil izvedbo in obnovo infrastrukturnih del za kolesarske povezave na Gorenjskem in Primorskem na slovenski strani in v Furlaniji Julijski krajini, Venetu in Emiliji-Romanji na italijanski strani.

Zgrajeni so bili deli kolesarskih tras, postaje za izmenjavo koles in počivališča. Prav tako je bila postavljena signalizacija za kolesarje in kolesarski turizem. K projektu je pomembno prispevala izvedba turističnega produkta, čezmejne kolesarske trase, imenovane Adriabike, ki je razdeljena na dve turistični poti - eno počasno in drugo bolj športno. Prav tako je bil pripravljen promocijski material in zemljevidi kolesarskih poti v štirih jezikih, ki se lahko prenesejo iz spletne strani projekta. Predvidena je bila vzpostavitev intermodalnih storitev, ki bi kolesarjem ponudile prevoz koles na vlaku, avtobusu ali trajektu. Kolesarska pot Adriabike, ki povezuje pet italijansko-slovenskih regij, je pritegnila tok kolesarskega turizma iz Alp proti Jadranu in na ta način čezmejno območje spremenila v privlačno destinacijo za kolesarski turizem.

Cross-border intermodal cycling network

The INTERBIKE strategic project on sustainable mobility has led to the construction and renovation of infrastructure works to facilitate cycling in the Gorenjska and Primorska regions on the Slovenian side and in the Friuli Venezia Giulia, Veneto and Emilia-Romagna regions on the Italian side.

Sections of cycling routes, bike sharing stations and rest areas have been created. Cycling and cycling tourism road signs have also been put in place. An important contribution by the project was the creation of the tourism product, the cross-border cycle route called Adriabike, divided into two itineraries dedicated to tourism - one slow and the other sportier. Promotional material and cycling maps in four language versions were also presented, which can be downloaded the project website. Intermodal services that would offer cyclists the chance to transport their bikes by train, bus, or ferry were also envisaged. The Adriabike cycle route linking five Italian-Slovenian regions has attracted a flow of cycling tourists from the Alps towards the Adriatic, turning the cross-border area into an attractive cycling destination.

Costo totale: € 3.071.511,88

Durata periodo: 03/2011-03/2015

LP/PP:

RRC - Regionalni razvojni center Koper -

Centro regionale di sviluppo Capodistria

Občina Komen

Provincia di Rovigo

RA ROD - Razvojna agenzija ROD

RRA severne Primorske - Regijska
razvojna agenzija severne Primorske

d.o.o. Nova Gorica

Provincia di Ravenna

Občina Miren-Kostanjevica

Mestna občina Koper / Comune città di
Capodistria

Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Provincia di Trieste

DELTA 2000 SOC. CONS. A R.L.

Provincia di Ferrara

GAL Polesine Delta Po

Provincia di Venezia

Provincia di Udine

GAL Venezia Orientale - VEGAL

Občina Kobarid

Občina Kranjska Gora

PRC - Posoški razvojni center

Provincia di Gorizia

Provincia di Padova

Občina Cerkno

Občina Brda

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2011_100410414049/

Pagina web progetto:

<https://www.adriabike.eu/index.php/it/>

ISO-GIO

Collaborazione transfrontaliera per il miglioramento ambientale e territoriale, la tutela e gestione coordinata del bacino idrografico dell'Isonzo-Soča mediante la depurazione ed il collettamento delle acque reflue urbane - Comune di San Giovanni al Natisone

Il progetto ha contribuito a ridurre i rischi per l'ambiente e per la biodiversità attraverso la realizzazione di iniziative strutturali e immateriali finalizzate a migliorare la progettazione e la gestione degli impianti fognari dell'area transfrontaliera. Le iniziative comprendono sia l'aggiornamento, la sistemazione ed il potenziamento di reti per la gestione delle acque reflue, presso il Comune di San Giovanni al Natisone in Italia e quello di Kanal ob Soči in Slovenia, sia le attività di studio e ricerca, di scambio di esperienze, di condivisione di *best practice* e di divulgazione dei risultati che verranno attuati non nell'area transfrontaliera italo-slovena ma anche nelle Regioni del Veneto e dell'Emilia Romagna.

I risultati del presente progetto, assieme a quelli di altri cinque progetti correlati, interesseranno il bacino idrografico dell'Isonzo nel quale vengono continuamente rilevati fenomeni di inquinamento dovuti alla ridotta capacità di gestione delle acque reflue, fenomeno che influisce negativamente sull'equilibrio ambientale di tutta l'area alto adriatica.

Čezmejno sodelovanje za zmanjšanje onesnaževanja okolja, varstvo in koordinirano upravljanje povodja Soče-Isonzo preko zbiranja in čiščenja komunalnih odpadnih voda - Občina San Giovanni al Natisone

Projekt je prispeval k zmanjšanju tveganja za okolje in biotsko raznovrstnost, in sicer z

Izvedbo strukturnih in nematerialnih pobud, ki so bile namenjene boljšemu projektiranju in upravljanju kanalizacijskega omrežja na čezmejnem območju. Pobude so vključevale tako posodobitev, ureditev in potenciranje omrežja za ravnanje z odpadnimi vodami v občini San Giovanni al Natisone v Italiji in občini Kanal ob Soči v Sloveniji, kot tudi raziskovalne in študijske dejavnosti, izmenjavo izkušenj, širjenje *najboljših praks* in rezultatov, ki bodo izvedeni ne le na italijansko-slovenskem čezmejnem območju, ampak tudi v Deželah Veneto in Emilija Romanja.

Rezultati tega projekta, skupaj z rezultati drugih petih povezanih projektov, se neposredno nanašajo na povodje Soče, v katerem se neprekinjeno beležijo pojavi onesnaževanja, ki so posledica zmanjšanih kapacitet za ravnanje z odpadnimi vodami, ki negativno vplivajo na okoljsko ravnotežje na celotnem severno jadranskem območju.

Cross-border collaboration for environmental and territorial improvement, the coordinated management and protection of the Isonzo-Soča river basin through purification and collection of urban wastewaters - Municipality of San Giovanni al Natisone

The project helped to reduce risks for the environment and biodiversity through structural and intangible initiatives aimed at improving the design and management of sewerage systems in the cross-border area. The initiatives include the upgrade, repair and development of wastewater management networks, in the Municipality of San Giovanni al Natisone in Italy and Kanal ob Soči in Slovenia, as well as study and research activities, the exchange of experiences, sharing *best practices* and disseminating the results that will be implemented not only in the Italian-Slovenian cross-border area but also in the Veneto and Emilia Romagna regions.

The results of this project, together with those of five other related projects, will affect the Isonzo catchment area, where phenomena of pollution caused by the reduced capacity to manage wastewater, are continuously detected and these phenomena negatively affect the environmental balance of the entire Northern Adriatic area.



Costo totale: € 991.707,79

Durata periodo: 01/2012-04/2015

LP/PP:

Comune di San Giovanni al Natisone

Mestna občina Nova Gorica

Občina Miren - Kostanjevica

Univerza v Ljubljani

Občina Brda

Comune di Moimacco

Comune di Cividale del Friuli

Comune di Buttrio

Comune di Remanzacco

Comune di Pradamano

Comune di Premariacco

Comune di Pavia di Udine

Hera Spa

F.IMM S.R.L.

Javno podjetje KRAŠKI VODOVOD

SEŽANA d.o.o.

Občina Tolmin

Občina Kanal ob Soči

Pagina web progetto:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062615260564/

ISO-PA

Collaborazione transfrontaliera per il miglioramento ambientale e territoriale, la tutela e gestione coordinata del bacino idrografico dell'Isonzo-Soča mediante la depurazione ed il collettamento delle acque reflue urbane - Comune di Pavia di Udine

Il progetto ha contribuito a ridurre i rischi per l'ambiente e per la biodiversità attraverso la realizzazione di iniziative finalizzate a migliorare la progettazione e la gestione degli impianti fognari nell'area transfrontaliera italo-slovena. Le iniziative comprendono sia l'aggiornamento, la sistemazione ed il potenziamento di reti per la gestione delle acque reflue, presso il Comune di Pavia di Udine in Italia e quello di Miren-Kostanjevica in Slovenia, sia le attività di studio e ricerca, di scambio di esperienze, di condivisione di *best practice* e di divulgazione dei risultati che verranno attuati non nell'area transfrontaliera italo-slovena ma anche nelle Regioni del Veneto e dell'Emilia Romagna. I risultati del presente progetto, vanno ad influire direttamente sui rilevati fenomeni di inquinamento dovuti alla ridotta capacità di gestione delle acque reflue, fenomeno che influisce negativamente sull'equilibrio ambientale di tutta l'area alto adriatica.

Čezmejno sodelovanje za zmanjšanje onesnaževanja okolja, varstvo in koordinirano upravljanje povodja Soče-Isonzo preko zbiranja in čiščenja komunalnih odpadnih voda - Občina Pavia di Udine

Projekt je pripomogel k zmanjšanju okoljskih in biodiverzitetnih tveganj potom pobud, katerih cilj je bil izboljšanje projektiranja in upravljanja kanalizacijske napeljave na italijansko-slovenskem čezmejnem območju. Pobude so vključevale tako posodobitev, ureditev in potenciranje omrežja za ravnanje z odpadnimi vodami v občini Pavia di Udine v Italiji in občini Miren-Kostanjevica v Sloveniji, kot tudi raziskovalne in študijske dejavnosti, izmenjavo izkušenj, širjenje *najboljših praks* in rezultatov, ki bodo izvedeni ne le na italijansko-slovenskem čezmejnem območju, ampak tudi v Deželah Veneto in Emilija Romanja.

Rezultati tega projekta neposredno vplivajo na ugotovljene pojave onesnaževanja, ki so posledica zmanjšanih kapacitet za ravnanje z odpadnimi vodami, ki negativno vplivajo na okoljsko ravnotežje na celotnem severno jadranskem območju.

Cross-border collaboration for environmental and territorial improvement, the protection and coordinated management of the Isonzo- Soča river basin through purification and collection of urban wastewaters - Municipality of Pavia di Udine

The project helped to reduce risks for the environment and for biodiversity by implementing initiatives to improve the design and management of sewage systems in the Italian-Slovenian cross-border area. The initiatives include the upgrade, repair and development of waste water management networks in the Municipality of Pavia di Udine in Italy and Miren-Kostanjevica in Slovenia, as well as study and research activities, the exchange of experiences, sharing *best practices* and disseminating the results that will be implemented not only in the Italian-Slovenian cross-border area but also in the Veneto and Emilia Romagna regions.

The results of this project directly affect the detected phenomena of pollution caused by the reduced capacity of wastewater management, a phenomenon that negatively affects the environmental balance of the entire Northern Adriatic area.



Costo totale: € 965.516,84

Durata periodo: 01/2012-12/2014

LP/PP:

Comune di Pavia di Udine

Mestna občina Nova Gorica

Občina Kanal ob Soči

Občina Miren - Kostanjevica

Comune Tolmin

Univerza v Ljubljani

Občina Brda

Comune di Moimacco

Comune di Cividale del Friuli

Comune di Buttrio

Comune di Remanzacco

Comune di Pradamano

Comune di Premariacco

Comune di San Giovanni al

Natisone

Hera Spa

F.IMM S.R.L.

Javno podjetje KRAŠKI VODOVOD

SEŽANA d.o.o.

Pagina web programma:

<http://2007-2013.ita->

[slo.eu/progetti/progetti_2007_201](http://slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062513502464/)

[3/2012062513502464/](http://slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062513502464/)

ISO-PRA

Collaborazione transfrontaliera per il miglioramento ambientale e territoriale, la tutela e gestione coordinata del bacino idrografico dell'Isonzo-Soča mediante la depurazione ed il collettamento delle acque reflue urbane - Comune di Pradamano

Il progetto ha contribuito a ridurre i rischi per l'ambiente e per la biodiversità attraverso la realizzazione di iniziative strutturali e immateriali finalizzate a migliorare la progettazione e la gestione degli impianti fognari dell'area transfrontaliera. Le iniziative comprendono sia l'aggiornamento, la sistemazione ed il potenziamento di reti per la gestione delle acque reflue, presso il Comune di Pradamano in Italia e quello di Nova Gorica in Slovenia, sia le attività di studio e ricerca, di scambio di esperienze, di condivisione di *best practice* e di divulgazione dei risultati che verranno attuati non nell'area transfrontaliera italo-slovena ma anche nelle Regioni del Veneto e dell'Emilia Romagna.

I risultati del presente progetto, assieme a quelli di altri cinque progetti correlati, interesseranno il bacino idrografico dell'Isonzo nel quale vengono continuamente rilevati fenomeni di inquinamento dovuti alla ridotta capacità di gestione delle acque reflue, fenomeno che influisce negativamente sull'equilibrio ambientale di tutta l'area alto adriatica.



Čezmejno sodelovanje za zmanjšanje onesnaževanja okolja, varstvo in koordinirano upravljanje povodja Soče-Isonzo preko zbiranja in čiščenja komunalnih odpadnih voda - Občina Pradamano

Projekt je pripomogel k zmanjšanju tveganja za okolje in biotsko raznovrstnost potom strukturnih in nematerialnih pobud, ki so bile namenjene boljšemu projektiranju in upravljanju kanalizacijskega omrežja na italijansko-slovenskem čezmejnem območju. Pobude so vključevale tako posodobitev, ureditev in potenciranje omrežja za ravnanje z odpadnimi vodami v občini Pradamano v Italiji in občini Nova Gorica v Sloveniji, kot tudi raziskovalne in študijske dejavnosti, izmenjavo izkušenj, širjenje *najboljših praks* in rezultatov, ki bodo izvedeni ne le na italijansko-slovenskem čezmejnem območju, ampak tudi v Deželah Veneto in Emilija Romanja.

Rezultati tega projekta, skupaj z rezultati drugih petih povezanih projektov, se neposredno nanašajo na povodje Soče, v katerem se neprekinjeno beležijo pojavi onesnaževanja, ki so posledica zmanjšanih kapacitet za ravnanje z odpadnimi vodami, ki negativno vplivajo na okoljsko ravnotežje na celotnem severno jadranskem območju.

Cross-border collaboration for environmental and territorial improvement, the coordinated management and protection of the Isonzo-Soča river basin through purification and collection of urban wastewaters - Municipality of Pradamano

The project helped to reduce risks for the environment and biodiversity through structural and intangible initiatives aimed at improving the design and management of sewerage systems in the cross-border area. The initiatives include the upgrade, repair and development of wastewater management networks, in the Municipality of Pradamano in Italy and that of Nova Gorica in Slovenia, as well as study and research activities, the exchange of experiences, sharing of *best practices* and distributing the results that will be implemented not only in the Italian-Slovenian cross-border area but also in the Veneto and Emilia Romagna regions.

The results of this project, together with those of five other related projects, will affect the Isonzo catchment area, where phenomena of pollution caused by the reduced capacity to manage wastewater, are continuously detected and these phenomena negatively affect the environmental balance of the entire Northern Adriatic area.

Costo totale: € 930.293,11

Durata periodo: 01/2012-04/2015

LP/PP:

Comune di Pradamano

Mestna občina Nova Gorica

Comune Brda

Občina Kanal ob Soči

Občina Miren - Kostanjevica

Comune Tolmin

Univerza v Ljubljani

Comune di Moimacco

Comune di Cividale del Friuli

Comune di Buttrio

Comune di Remanzacco

Comune di Premariacco

Comune di San Giovanni al

Natisone

Comune di Pavia di Udine

Hera Spa

F.IMM S.R.L.

Javno podjetje KRAŠKI VODOVOD

SEŽANA d.o.o.

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062513290723

ISO-PRE

Collaborazione transfrontaliera per il miglioramento ambientale e territoriale, la tutela e gestione coordinata del bacino idrografico dell'Isonzo-Soča mediante la depurazione ed il collettamento delle acque reflue urbane - Comune di Premariacco

Il progetto ISO-PRE è finalizzato a ridurre i rischi per l'ambiente e per la biodiversità attraverso la realizzazione di iniziative strutturali e immateriali finalizzate a migliorare la progettazione e la gestione degli impianti fognari dell'area transfrontaliera. Tali iniziative comprendono da un lato l'aggiornamento, la sistemazione ed il potenziamento di reti per la gestione delle acque reflue, presso i comuni di Premariacco e Nova Gorica, dall'altro l'organizzazione di attività di studio e ricerca, di scambio di esperienze, di condivisione di *best practice* e di divulgazione dei risultati che verranno attuati in un'area territoriale più ampia in Slovenia e Italia. Gli effetti diretti del presente progetto interessano il bacino idrografico dell'Isonzo dove vengono continuamente rilevati fenomeni di inquinamento dovuti alla ridotta capacità di gestione delle acque reflue all'interno del territorio transfrontaliero che influiscono negativamente sull'equilibrio ambientale di tutto l'Alto Adriatico.



Čezmejno sodelovanje za zmanjšanje onesnaževanja okolja, varstvo in koordinirano upravljanje povodja Soče-Isonzo preko zbiranja in čiščenja komunalnih odpadnih voda - Občina Premariacco

Projekt ISO-PRE je namenjen zmanjšanju tveganja za okolje in biotsko raznovrstnost potom strukturnih in nematerialnih pobud, namenjenih boljšemu projektiranju in upravljanju kanalizacijskega omrežja na italijansko-slovenskem čezmejnem območju. Te pobude so, po eni strani, vključevale tako posodobitev, ureditev in potenciranje omrežja za ravnanje z odpadnimi vodami v občini Premariacco v Italiji in občini Nova Gorica v Sloveniji, organizacijo raziskovalnih in študijskih dejavnosti, izmenjavo izkušenj, širjenje *najboljših praks* in rezultatov, ki bodo izvedeni na širšem območju v Sloveniji in Italiji. Neposredni učinki tega projekta vplivajo na povodje Soče, kjer se neprenehoma beležijo pojavi onesnaženja, ki so posledica zmanjšanih zmožnosti ravnanja z odpadnimi vodami na čezmejnem območju in negativno vplivajo na okoljsko ravnotežje celotnega Severnega Jadrana.

Cross-border collaboration for environmental and territorial improvement, the coordinated management and protection of the Isonzo-Soča river basin through purification and collection of urban wastewaters - Municipality of Premariacco

The ISO-PRE project aims to reduce risks for the environment and biodiversity through structural and intangible initiatives with the goal of improving the design and management of sewerage systems in the cross-border area. The initiatives include the upgrade, repair and development of wastewater management networks, in the Municipalities of Premariacco and Nova Gorica on the one hand and, on the other, the organisation of study and research activities, the exchange of experiences, *best practices* and distribution of results that will be implemented in a wider area of the territory in Slovenia and Italy. The direct effects of this project affect the Isonzo catchment area where phenomena of pollution caused by the reduced capacity to manage wastewater are continuously detected and these phenomena negatively affect the environmental balance of the entire Northern Adriatic area.

Costo totale: € 927.136,75

Durata periodo: 01/2012 - 04/2015

LP/PP:

Mestna občina Nova Gorica

Comune Brda

Občina Kanal ob Soči

Comune Tolmin

Občina Miren-Kostanjevica

Univerza v Ljubljani

Comune di Moimacco

Comune di Cividale del Friuli

Comune di Buttrio

Comune di Remanzacco

Comune di Pradamano

Comune di San Giovanni al Natisone

Comune di Pavia di Udine

Hera Spa

F.IMM S.R.L.

Javno podjetje KRAŠKI VODOVOD

SEŽANA d.o.o.

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012041215390649/

ISO-RE

Collaborazione transfrontaliera per il miglioramento ambientale e territoriale, la tutela e gestione coordinata del bacino idrografico dell'Isonzo-Soča mediante la depurazione ed il collettamento delle acque reflue urbane - Comune di Remanzacco

Il progetto ha contribuito a ridurre i rischi per l'ambiente e per la biodiversità attraverso la realizzazione di iniziative strutturali e immateriali finalizzate a migliorare la progettazione e la gestione degli impianti fognari dell'area transfrontaliera. Le iniziative comprendono sia l'aggiornamento, la sistemazione ed il potenziamento di reti per la gestione delle acque reflue, presso i Comuni di Remanzacco, Cividale del Friuli e Buttrio in Italia e quello di Brda in Slovenia, sia le attività di studio e ricerca, di scambio di esperienze, di condivisione di *best practice* e di divulgazione dei risultati che verranno attuati non nell'area transfrontaliera italo-slovena ma anche nelle Regioni del Veneto e dell'Emilia Romagna.

I risultati del presente progetto, assieme a quelli di altri cinque progetti correlati, interesseranno il bacino idrografico dell'Isonzo nel quale vengono continuamente rilevati fenomeni di inquinamento dovuti alla ridotta capacità di gestione delle acque reflue, fenomeno che influisce negativamente sull'equilibrio ambientale di tutta l'area alto adriatica.

Čezmejno sodelovanje za zmanjšanje onesnaževanja okolja, varstvo in koordinirano upravljanje povodja Soče-Isonzo preko zbiranja in čiščenja komunalnih odpadnih voda - Občina Remanzacco

Projekt je pripomogel k zmanjšanju tveganja za okolje in biotsko raznovrstnost potom strukturnih in nematerialnih pobud, ki so bile namenjene boljšemu projektiranju in upravljanju kanalizacijskega omrežja na italijansko-slovenskem čezmejnem območju. Pobude so vključevale tako posodobitev, ureditev in potenciranje omrežja za ravnanje z odpadnimi vodami v občinah Remanzacco, Čedad in Buttrio v Italiji in občini Brda v Sloveniji, kot tudi raziskovalne in študijske dejavnosti, izmenjavo izkušenj, širjenje najboljših praks in rezultatov, ki bodo izvedeni ne le na italijansko-slovenskem čezmejnem območju, ampak tudi v Deželah Veneto in Emilija Romanja.

Rezultati tega projekta, skupaj z rezultati drugih petih povezanih projektov, se neposredno nanašajo na povodje Soče, v katerem se neprekinjeno beležijo pojavi onesnaževanja, ki so posledica zmanjšanih kapacitet za ravnanje z odpadnimi vodami, ki negativno vplivajo na okoljsko ravnotežje na celotnem severno jadranskem območju.

Cross-border collaboration for environmental and territorial improvement, the coordinated management and protection of the Isonzo-Soča river basin through purification and collection of urban wastewaters - Municipality of Remanzacco

The project helped to reduce risks for the environment and biodiversity through structural and intangible initiatives aimed at improving the design and management of sewerage systems in the cross-border area. The initiatives include the upgrade, repair and development of waste water management networks, in the Municipalities of Remanzacco, Cividale del Friuli and Buttrio in Italy and that of Brda in Slovenia, as well as study and research activities, the exchange of experiences, best practices and distribution of results that will be implemented not only the Italian-Slovenian cross-border area but also in the Veneto and Emilia Romagna regions. The results of this project, together with those of five other related projects, will affect the Isonzo catchment area, where phenomena of pollution caused by the reduced capacity to manage wastewater are continuously detected and these phenomena negatively affect the environmental balance of the entire Northern Adriatic area.



Costo totale: € 1.028.960,78

Durata periodo: 01/2012-04/2015

LP/PP:

Comune di Remanzacco

Mestna občina Nova Gorica

Občina Miren-Kostanjevica

Univerza v Ljubljani

Občina Brda

Comune di Moimacco

Comune di Cividale del Friuli

Comune di Buttrio

Comune di Pradamano

Comune di Premariacco

Comune di San Giovanni al Natisone

Comune di Pavia di Udine

Hera Spa

F.IMM S.R.L.

Javno podjetje kraški vodovod

sežana d.o.o.

Občina Tolmin

Občina Kanal ob Soči

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012080714292003/

ISO-TO

Collaborazione transfrontaliera per il miglioramento ambientale e territoriale, la tutela e gestione coordinata del bacino idrografico dell'Isonzo-Soča mediante la depurazione ed il collettamento delle acque reflue urbane - Comune di Tolmin

L'obiettivo del progetto è stato la riduzione dei rischi sul campo della preservazione ambientale, proveniente dalla cattiva gestione delle acque reflue urbane. Per il suo raggiungimento sono stati realizzati interventi nei comuni che affrontano le stesse problematiche nella zona transfrontaliera. Il progetto ha contribuito a migliorare la qualità delle acque nel bacino d'Isonzo, e costituito la base per la formazione di soluzioni comuni per una gestione coordinata del bacino transfrontaliero e per una salvaguardia efficace delle risorse idriche dei comuni.

Risultati dei progetti sono stati la ricostruzione dell'impianto di depurazione nel Comune di Tolmin e la ricostruzione della rete fognaria nel Comune di Moimacco. Sono stati poi effettuati numerosi studi sulla gestione dei reflui delle "case sparse" e sui modelli previsionali per il monitoraggio degli impianti di fognatura.

Tutto ciò è risultato del lavoro comune e degli interventi realizzati nell'ambito dei progetti collegati ISO-TO, ISO-PRA, ISO-PRE, ISO-RE, ISO-PA, ISO-GIO, denominati con l'acronimo comune ISO (Isonzo-Soča).

Čezmejno sodelovanje za zmanjšanje onesnaževanja okolja, varstvo in koordinirano upravljanje povodja Soče-Isonzo preko zbiranja in čiščenja komunalnih odpadnih voda - Občina Tolmin

Cilj projekta je bil zmanjšanje tveganja na področju okoljevarstva, ki je posledica slabega upravljanja mestnih odpadnih voda. Za doseg tega cilja so bili izvedeni posegi v različnih občinah na čezmejnem območju, ki se srečujejo z isto problematiko. Projekt je prispeval k izboljšanju kakovosti vode v povodju Soče in predstavlja temelj za oblikovanje skupnih rešitev za usklajeno upravljanje čezmejnih voda ter učinkovito varstvo vodnih virov v občinah.

Rezultati projektov so bili obnova čistilne naprave v občini Tolmin in obnova kanalizacijskega omrežja v občini Moimacco. Izvedene so bile tudi številne študije o ravnanju z odpadnimi vodami »odročnih hiš« in o modelih za načrtovanje spremljanja kanalizacijske napeljave.

Vse to je rezultat skupnega dela in posegov, ki so bili izvedeni v okviru povezanih projektov ISO-TO, ISO-PRA, ISO-PRE, ISO-RE, ISO-PA, ISO-GIO, s skupno kratico ISO (Isonzo-Soča).

Cross-border collaboration for environmental and territorial improvement, the coordinated management and protection of the Isonzo-Soča river basin through purification and collection of urban wastewaters - Municipality of Tolmin

The aim of the project was to reduce the risks in the field of environmental preservation from the mismanagement of urban wastewater. In order to achieve this, interventions were carried out in municipalities facing the same problems in the cross-border area. The project helped to improve the quality of water in the Soča Basin and created the basis for the formation of common solutions for coordinated management of the cross-border basin and for the effective protection of the water resources of the municipalities.

The results of the projects were the reconstruction of the sewage purification system in the Municipality of Tolmin and the reconstruction of the sewerage network in the municipality of Moimacco. Numerous studies were then carried out on the waste management of "scattered houses" and on the forecasting models for monitoring sewerage systems.

This was the result of joint work and interventions in the context of the linked projects of ISO-TO, ISO-PRA, ISO-PRE, ISO-RE, ISO-PA, ISO-GIO, named with the shared acronym ISO (Isonzo-Soča).



Costo totale: € 1.071.718,81

Durata periodo: 01/2012-04/2015

LP/PP:

Comune Tolmin

Mestna občina Nova Gorica

Občina Kanal ob Soči

Občina Miren - Kostanjevica

Facoltà di ingegneria civile e

geodesia - Università di Ljubljana

Občina Brda

Comune di Moimacco

Comune di Cividale del Friuli

Comune di Buttrio

Comune di Remanzacco

Comune di Pradamano

Comune di Premariacco

Comune di San Giovanni al Natisone

Comune di Pavia di Udine

Hera Spa

F.IMM S.R.L.

Javno podjetje kraški vodovod

sežana d.o.o.

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012032114294046/

Pagina web progetto:

<https://www.tolmin.si/>

MODEF



Creazione e sperimentazione congiunta di modelli per l'ottimizzazione dell'utilizzo di energia fotovoltaica

Il progetto MODEF ha creato modelli tecnici standardizzati, applicabili al contesto del territorio, per l'ottimizzazione dell'utilizzo dell'energia fotovoltaica. Dopo aver analizzato le tecnologie fotovoltaiche esistenti, il progetto ha studiato le soluzioni innovative e i criteri per determinare la migliore progettazione degli impianti tenendo conto delle caratteristiche del territorio. La migliore soluzione è stata utilizzata per realizzare un impianto pilota che ha ottenuto ottimi rendimenti rispetto ai sistemi tradizionali. Oltre all'attività operativa, il progetto ha condotto l'attività di comunicazione fornendo un manuale contenente gli studi e le ricerche effettuate e realizzando corsi per il personale tecnico e per gli alunni degli istituti tecnici. In aggiunta al materiale cartaceo e ai corsi tematici, il progetto MODEF è presente anche sul sito web.

I risultati del progetto hanno contribuito a riqualificare gli operatori del settore e a diffondere un più avanzato livello di conoscenza tecnica capillarmente sul territorio. Mentre, le buone prassi del progetto e il trasferimento delle conoscenze potranno essere replicate anche in aree tecnologicamente affini quali l'efficienza energetica in edilizia e la creazione di filiere tra imprese ed enti.



Skupna izdelava in preizkušanje modelov za optimizacijo uporabe fotoelektrične energije

Projekt MODEF je oblikoval standardizirane tehnične modele, ki se lahko uporabljajo na zadevnem območju za optimizacijo uporabe fotoelektrične energije. Po opravljeni analizi obstoječe fotoelektrične tehnologije, je projekt raziskal inovativne rešitve in kriterije za opredelitev najbolj primerne projekcije napeljave, upoštevajoč ozemeljske značilnosti. Najboljša ugotovljena rešitev je bila uporabljena za izvedbo pilotskega sistema, ki je, v primerjavi s tradicionalnimi sistemi, pokazal odlično učinkovitost. Poleg operativnih aktivnosti, je projekt izvajal komunikacijske aktivnosti in oblikoval priročnik, ki vključuje izvedene študije in raziskave ter pripravil tečaje za tehnične strokovnjake in študente tehničnih smeri. Poleg papirnatega gradiva in tematskih seminarjev, ima projekt MODEF svojo spletno stran.

Rezultati projekta so prispevali k prekvalifikaciji operaterjev tega sektorja in širjenju višje ravni tehničnega znanja kapilarno po celotnem ozemlju. Poleg tega, se lahko dobre prakse projekta in znanje prenesejo na podobna tehnološka področja, kot sta energetska učinkovitost v gradbeništvu ter povezovanje podjetij in institucij v verige.



Joint creation and testing of models to optimise the use of photovoltaic energy

The MODEF project created standardised technical models, applicable to the context of the territory, for the optimisation of the use of photovoltaic energy. After analysing existing photovoltaic technologies, the project studied innovative solutions and criteria for determining the best design for the plants, taking into account the characteristics of the territory. The best solution was used to build a pilot plant that achieved excellent returns compared to traditional systems. In addition to operational activity, the project conducted the communication activity by providing a manual containing the studies and research carried out and carrying out courses for technical staff and pupils in technical institutions. In addition to paper material and thematic courses, the MODEF project is also available on the website.

The results of the project have helped to requalify workers in the industry and spread a more advanced level of technical knowledge throughout the territory. Meanwhile, best practices linked to the project and the transfer knowledge can also be replicated in technologically similar areas such as energy efficiency in construction and the creation of supply chains between companies and institutions.

Costo totale: € 656.148,89

Durata periodo: 11/2012-01/2015

LP/PP:

Unioncamere veneto - Unione Regionale delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura del Veneto
Univerza v Novi Gorici
Goriška Lokalna Energetska Agencija - GOLEA
Consorzio Veneto Emiliano
Razionalizzazione ed Acquisto Energia- Consorzio VERA ENERGIA
ATER Rovigo
Inštitut Jože Štefan
Elettra - Sincrotrone Trieste S.C.p.A.

Pordenone Energia Scpa

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013032114584316/

Pagina web progetto:

www.modef.it

SAFEPORT

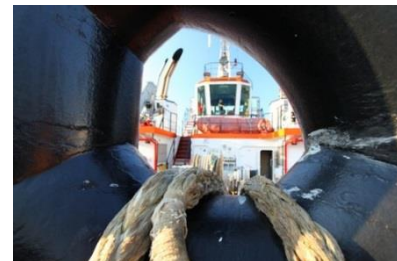


Il porto e la gestione dei rischi industriali ed ambientali

Il progetto SAFEPORT si è posto l'obiettivo di mettere a punto strategie, linee guida e procedure congiunte per la prevenzione e riduzione dei rischi ambientali e industriali nelle aree portuali di Ravenna, Chioggia, Venezia, Monfalcone, Nogaro, Trieste e Koper, favorendo l'armonizzazione di sistemi e metodologie per la tutela dell'ambiente tra i porti dell'alto Adriatico.

Il progetto ha: sviluppato linee guida per l'intervento in occasione di emergenze in ambito portuale; definito un modello per lo studio della diffusione delle emissioni del comparto portuale e stabilito misure per contenere le stesse; studiato gli effetti degli inquinanti sversati in mare e definito procedure di intervento comuni per mitigare tempestivamente gli effetti; sviluppato metodologie comuni nella raccolta, codifica ed analisi dei dati sugli infortuni sul lavoro e stabilito protocolli di prevenzione; analizzato i rischi derivanti dalla movimentazione di merci pericolose in porto e stabilito protocolli di prevenzione.

Le realizzazioni compiute dal progetto hanno permesso ai partner di accrescere le competenze nell'esecuzione delle proprie attività istituzionali e pertanto permetteranno una gestione più efficiente e maggiormente sostenibile, nonché armonizzata delle attività portuali.



Pristanišče in upravljanje industrijskih in okoljskih tveganj

Cilj projekta SAFEPORT je bil vzpostavitev skupnih strategij, smernic in postopkov za preprečevanje in zmanjševanje okoljskih in industrijskih tveganj v območjih pristanišč v Ravenni, Chioggi, Benetkah, Tržiču, Nogaru, Trstu in Kopru, ki bi omogočale usklajevanje sistemov in metodologij za varovanje okolja na območju pristanišč v Severnem Jadranu.

Projekt je: razvil smernice za ukrepanje v nujnih primerih na območju pristanišč; opredelil model za raziskovanje razširjenosti emisij na območju pristanišča in določil ukrepe za omejevanje le-teh; preučil učinke onesnaževalcev, ki se zlivajo v morje in opredelil postopke za skupno ukrepanje za pravočasno ublažitev posledic; razvil skupne metodologije zbiranja, šifriranja in analiziranja podatkov glede nesreč na delovnem mestu in opredelil protokole za preprečevanje; analiziral tveganja, ki so posledica premikanja nevarnega tovora v pristanišču in opredelil protokol za prevencijo.

Končni rezultati projekta so partnerjem omogočili pridobivanje novih kompetenc pri izvajanju svojih osnovnih aktivnosti, ki jim bodo omogočile bolj učinkovito in trajnostno, kot tudi usklajeno upravljanje pristaniških aktivnosti.



The port and the management of industrial and environmental risks

The goal of the SAFEPORT project was to develop strategies, guidelines and joint procedures for the prevention and reduction of environmental and industrial risks in the port areas of Ravenna, Chioggia, Venice, Monfalcone, Nogaro, Trieste and Koper, favouring the harmonisation of systems and methodologies for the protection of the environment between the ports of the Northern Adriatic.

The project has: developed guidelines for intervention in the case of port emergencies; defined a model for the study of the diffusion of emissions from the port sector and established measures to contain them; studied the effects of pollutants spilled into the sea and defined common intervention procedures to mitigate the effects in a timely manner; developed common methodologies in the collection, coding and analysis of data regarding accidents at work and established prevention protocols; analysed the risks deriving from the movement of dangerous goods in the port and established prevention protocols. The project's achievements have allowed partners to increase their skills in performing their institutional activities and will therefore enable more efficient and more sustainable and more harmonised management of port activities.

Costo totale: € 2.470.319,81

Durata periodo: 04/2011-11/2014

LP/PP:

Autorità portuale di Venezia

Luka Koper d.d.

Autorità Portale di Trieste

Azienda speciale per il porto di

Monfalcone

Consorzio per lo sviluppo industriale

della zona dell'Aussa-Corno

Autorità portuale di Ravenna

Azienda speciale per il Porto di

Chioggia della Camera di Commercio,

Industria, Artigianato ed Agricoltura

di Venezia

Univerza na Primorskem, Inštitut

Andrej Marušič - Università del

Litorale, Istituto Andrej Marušič (UP

IAM)

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/201100413243526/

Pagina web progetto:

<http://safeportproject.eu/>

SALTWORKS



Valorizzazione ecosostenibile delle saline tra Italia e Slovenia

Il progetto ha favorito la valorizzazione, lo sviluppo e la promozione delle saline di Cervia e Comacchio in Italia e di quelle di Sečovlje e Strunjan in Slovenia, adottando un'ottica eco-sostenibile e cercando di far fronte ai fenomeni di degrado del patrimonio naturale e culturale.

Tra i principali obiettivi raggiunti da SALTWORKS troviamo: la ristrutturazione della Torre Rossa presso la salina di Comacchio, il recupero della Torre Esagonale presso la salina di Cervia, la ricostruzione del ponte e la sistemazione dell'argine presso la salina di Strunjan e la realizzazione del sentiero rialzato di Fontanigge presso la salina di Sečovlje. Inoltre, il progetto ha realizzato diversi corsi didattici per aumentare la consapevolezza della popolazione sul valore e sull'importanza delle saline, tra di essi troviamo: quattro summer camp, dodici laboratori didattici creativi per le scuole primarie, quattro workshop per insegnanti, quattro eventi "Sapore di sale", dieci week-end di visite guidate per il pubblico. La promozione del progetto è stata accompagnata dalla pubblicazione di dépliant, brochure, video e da una pagina dedicata.



Ekološko vzdržno vrednotenje solin med Italijo in Slovenijo

Projekt je spodbudil vrednotenje, razvoj in promocijo solin v krajih Cervia in Comacchio v Italiji ter solin v Sečovljah in Strunjanu v Sloveniji, skozi ekološko vzdržno prizmo gledanja in z iskanjem rešitev za degradacijo naravne in kulturne dediščine.

Med glavnimi cilji, ki jih je dosegel projekt SALTWORKS, so: obnova Rdečega stolpa v solinah v Comacchii, obnova Šestkotnega stolpa v solinah v Cervii, obnova mostu in ureditev bregov v solinah v Strunjanu ter izgradnja dvignjene pešpoti v Fontaniži pri solinah v Sečovljah. Poleg tega, je bilo v okviru projekta izvedenih več didaktičnih tečajev, namenjenih ozaveščanju prebivalcev o vrednosti in pomenu solin, med njimi: štirje poletni tabori, dvanajst učnih ustvarjalnih delavnic za osnovne šole, štiri delavnice za učitelje, štirje dogodki »Okus soli«, deset vikendov vodenih ogledov za širšo javnost. Promocijo projekta so spremljale publikacije letakov, brošur, izdelava videa in namenske spletne strani.

Eco-friendly development of the saltworks between Italy and Slovenia

The project has facilitated the enhancement, development and promotion of the Cervia and Comacchio saltworks in Italy and those of Sečovlje and Strunjan in Slovenia, adopting an eco-sustainable perspective and trying to cope with the phenomena of degradation of the natural and cultural heritage.

Among the main objectives achieved by SALTWORKS, there are: the renovation of the Red Tower at the Comacchio saltworks, the recovery of the Hexagonal Tower at the Cervia saltworks, the reconstruction of the bridge and the fixing of the embankment at the saltworks in Strunjan and the construction of the raised path of Fontanigge at the Sečovlje saltworks. In addition, the project has fulfilled several educational courses to raise the population's awareness about the value and importance of the saltworks. Among these, there are: four summer camps, twelve creative educational workshops for primary schools, four workshops for teachers, four "Flavour of Salt" events, ten weekends of guided tours for the public. The promotion of the project was accompanied by the publication of brochures, videos and a dedicated page.

Costo totale: € 1.132.950,14

Durata periodo: 11/2011-07/2014

LP/PP:

Ente di Gestione per i Parchi e la

Biodiversità - Delta del Po

Delta 2000 soc. Cons. A r.l.

Comune di Cervia

SOLINE Pridelava soli d.o.o.

Krajinski park Strunjan - Parco

naturale Strugnano

Pagina web programma:

<http://2007-2013.ita->

slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012110811544976/

Pagina web progetto:

<http://www.parks.it/saltworks/>

SIGMA2



Rete transfrontaliera per la gestione sostenibile dell'ambiente e la biodiversità

Il progetto SIGMA2, sulla base delle esperienze maturate durante l'attuazione del precedente progetto SIGMA, si propone di contribuire alla tutela della biodiversità dell'area transfrontaliera e al miglioramento delle condizioni ambientali.

Le strategie adottate comprendono da un lato interventi diretti per la tutela della biodiversità e dall'altro iniziative per ridurre l'impatto ambientale di un particolare settore produttivo costituito dall'agricoltura, soprattutto viticoltura e olivicoltura. Nell'ambito del progetto si sono ottenuti i seguenti risultati: ampliamento della rete transfrontaliera per il monitoraggio fitosanitario dell'olivo e della vite; creazione di un database che ha permesso attività di informazione e monitoraggio; creazione di aree per la tutela diretta della biodiversità, come giardini mediterranei e campi di conservazione; conduzione di esami dettagliati sulla condizione temporanea e la biodiversità nelle aree con la creazione di un database sulla biodiversità; preparazione di linee guida per la biodiversità e gli organismi nel paesaggio culturale rurale. Il progetto ha portato inoltre alla creazione del Centro per le Colture Mediterranee (CCM), il quale rappresenta la prima unità scientifica permanente del settore nella zona di confine, dedicata alla tutela dell'ambiente dell'area programma.



Čezmejna mreža za sonaravno upravljanje okolja in biotske raznovrstnosti

Projekt SIGMA2, ki temelji na zrelih izkušnjah predhodnega projekta SIGMA, prispeva k varstvu biotske raznolikosti na čezmejnem območju ter izboljšanju okoljskih pogojev.

Uporabljene strategije, po eni strani vključujejo neposredne ukrepe za zavarovanje biotske raznolikosti in po drugi strani pobude za zmanjšanje okoljskih vplivov točno določenega kmetijskega sektorja, še posebej vinogradništva in oljkarstva. V okviru projekta so bili dobljeni naslednji rezultati: povečanje čezmejne mreže za spremljanje zdravja oljk in trt; oblikovanje baze podatkov, ki je omogočila informiranje in spremljanje; ustvarjanje območij za neposredno zaščito biotske raznolikosti, kot so sredozemski vrtovi in konzervacijska polja; podrobna preiskava trenutnega stanja in biotske raznolikosti na območjih, za katere je bila pripravljena baza podatkov o biotski raznolikosti; priprava smernic za biotsko raznolikost in organe na področju podeželske kulturne krajine. V okviru projekta je bil prav tako ustanovljen Center mediteranskih kultur (CMK), ki predstavlja prvo stalno znanstveno ustanovo na čezmejnem območju, namenjeno varovanju okolja na območju izvajanja Programa.



Cross-border network for sustainable environmental management and biodiversity

The SIGMA2 project, based on the experience gained during the implementation of the previous SIGMA project, aims to contribute to the protection of cross-border biodiversity and the improvement of environmental conditions.

The strategies adopted include direct interventions to protect biodiversity on the one hand and, on the other hand, initiatives to reduce the environmental impact of a particular production sector consisting of agriculture, especially viticulture and olive-growing. The project achieved the following results: expanding the cross-border network for plant health monitoring of vines and olive trees; creation of a database that enabled information and monitoring activities; creation of areas for the direct protection of biodiversity, such as Mediterranean gardens and fields for conservation; conducting detailed examinations on the temporary condition and on biodiversity in the areas with the creation of a biodiversity database; creation of guidelines for biodiversity and organisms in the rural cultural landscape. The project also led to the creation of the Mediterranean Crop Centre (MCC), which is the sector's first permanent scientific unit in the border area, dedicated to protecting the environment of the programme area.

Costo totale: € 4.096.310,08

Durata periodo: 09/2009-12/2014

LP/PP:

Univerza na Primorskem, Znanstveno - raziskovalno središče Koper Univerza v Ljubljani, Biotehniška fakulteta
ERSA - Agenzia regionale per lo sviluppo rurale

Gruppo di Azione Locale Venezia Orientale (VeGAL)

Občina Izola - Comune di Isola
Kmetijsko gozdarska zbornica Slovenije, Kmetijsko gozdarski zavod Nova Gorica
Kmečka Zveza - Associazione Agricoltori Regione del Veneto - Direzione Produzioni alimentari

Università degli Studi di Udine - Dipartimento di Scienze degli Alimenti
Provincia di Trieste

Lokalna akcijska skupina Kras - Gruppo di Azione Locale del Carso
Ente di Gestione per i parchi e la Biodiversità - Delta del Po

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2010081212112390/

TESSI

Educare alla sostenibilità in Slovenia e in Italia

Obiettivo del progetto TESSI è stato quello di tradurre in pratica i principi di sostenibilità ambientale, intervenendo sulla conoscenza, sui comportamenti e sugli atteggiamenti al fine di promuovere stili di vita improntati sui principi dello sviluppo sostenibile. Il progetto ha contribuito a diffondere e promuovere all'interno delle scuole secondarie e di secondo grado, presenti dell'Area del Programma, i temi dell'energia rinnovabile, del risparmio energetico, della riduzione dei consumi idrici, del riciclo dei rifiuti e della riduzione degli imballaggi.

Il principale risultato ottenuto è stata la creazione di un pacchetto didattico composto da un kit per gli esperimenti, CD con animazioni multimediali e cinque manuali didattici. Contestualmente alla creazione dei kit, il progetto ha realizzato nove corsi di formazione sul contenuto dei manuali didattici rivolti agli insegnanti delle scuole coinvolte nel progetto. Si sono inoltre organizzate sette edizioni della mostra "EAR - energia, acqua, rifiuti" e tre edizioni del concorso "TESSI crossborder AWARD".

I risultati raggiunti dal progetto possono essere ripetuti anche nei successivi anni scolastici in quanto i comportamenti virtuosi appresi sono diventati parte integrante della vita scolastica degli istituti coinvolti.

Poučevanje trajnosti v Sloveniji in Italiji

Cilj projekta TESSI je bil prevesti načela okoljske trajnosti v prakso, s pomočjo novega znanja, vedenja in ravnanja ter promocijo življenjskih slogov, ki so utemeljeni na trajnostnem razvoju. Projekt je prispeval k širjenju in promociji tematik o obnovljivih virih energije, energetski varčnosti, zmanjšanju porabe vode, recikliranju odpadkov in zmanjšanju odpadne embalaže v srednjih in drugostopenjskih šolah na območju izvajanja Programa.

Glavni rezultat projekta je bila izdelava didaktičnega paketa, ki ga sestavlja komplet za izvedbo eksperimentov, CD z multimedijско animacijo in pet učnih priročnikov. Sočasno z izdelavo kompleta, je bilo v okviru projekta izvedenih devet usposabljanj za uporabo učnih priročnikov, namenjenih učiteljem v šolah, ki so sodelovale v projektu. Poleg tega je bilo organiziranih sedem postavitev razstave »EVO - energija, voda, odpadki« in tri izvedbe natečaja »TESSI crossborder AWARD«.

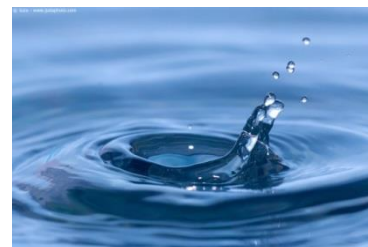
Rezultati projekta se lahko ponovijo tudi v prihodnjih šolskih letih, saj so postala naučena pravilna vedenja sestavni del življenja šol, ki so sodelovale v projektu.

Educating for sustainability in Slovenia and Italy

The aim of the TESSI project was to put the principles of environmental sustainability into practice by intervening on knowledge, behaviour and attitudes in order to promote lifestyles based on the principles of sustainable development. The project has helped to spread and promote the topics of renewable energy, energy saving, water consumption, waste recycling and the reduction of packaging, within secondary and second level schools in the Programme Area.

The main result obtained was the creation of an educational package consisting of an experiment kit, CDs with multimedia animations and five instructional manuals. At the same time as the kits were created, the project implemented nine training courses on the content of the instructional manuals aimed at teachers at the schools involved in the project. Seven editions of the "EAR - energia, acqua, rifiuti (energy, water, waste)" exhibition and three editions of the "TESSI cross-border AWARD" competition were organised.

The project's results may also be repeated in subsequent school years as the virtuous behaviour learned has become an integral part of school life of the schools involved.



Costo totale: € 959.496,64

Durata periodo: 02/2012-04/2015

LP/PP:

AREA Science Park

Università degli studi di Ferrara

Univerza v Novi Gorici

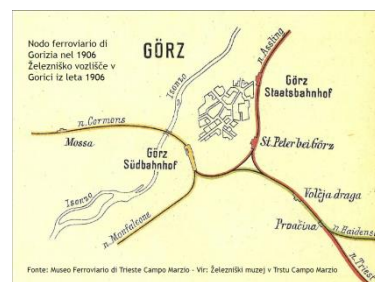
Laboratorio dell'Immaginario

Scientifico

Slovenski E-Forum

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012041811451208/



TRADOMO

IZBOLJŠANJE TRAJNOSTNE DOSTOPNOSTI IN MOBILNOSTI NA ČEZMEJNEM
PROGRAMSKEM OBMOČJU // MIGLIORAMENTO DELL'ACCESSIBILITÀ SOSTENIBILE
E DELLA MOBILITÀ SUL TERRITORIO DEL PROGRAMMA TRANSFRONTALIERO

Miglioramento dell'accessibilità sostenibile e della mobilità sul territorio del Programma Transfrontaliero

Il progetto TRADOMO ha contribuito alla creazione di diverse iniziative finalizzate alla promozione della mobilità sostenibile nell'area frontiera italo-slovena.

I principali risultati ottenuti sono stati l'elaborazione di uno studio congiunto finalizzato all'integrazione del trasporto pubblico nelle aree funzionali transfrontaliere e la costruzione dell'infrastruttura stradale sia sul lato italiano che su quello sloveno. Inoltre, sulla linea transfrontaliera Gorizia-Nova Gorica sono state costruite cinque nuove fermate per autobus, altre dodici già esistenti sono state dotate di display elettronico o di biglietteria automatica, mentre sul versante italiano è stato costruito il sistema fognario.

Oltre al completamento dell'infrastruttura stradale, l'attività di comunicazione ha promosso la mobilità sostenibile e la coesione territoriale nell'area transfrontaliera.

Izboljšanje trajnostne dostopnosti in mobilnosti na čezmejnem programskem območju

V okviru projekta TRADOMO so bile izvedene različne iniciative, namenjene promociji trajnostni mobilnosti na slovensko-italijanskem čezmejnem območju.

Glavni rezultati so bili izvedba skupne študije, namenjene povezovanju javnega prevoza na funkcionalnih čezmejnih območjih in izgradnja cestne infrastrukture tako na italijanski kot na slovenski strani. Prav tako je bilo na čezmejni liniji Gorica-Nova Gorica zgrajenih pet novih avtobusnih postaj, dvanajst že obstoječih postaj je bilo opremljenih z elektronskim zaslonom ali avtomatom za nakup vozovnic, na italijanski strani pa je bil izveden kanalizacijski sistem.

Poleg aktivnosti za dodelavo cestne infrastrukture smo se lotili komunikacijske aktivnosti za promocijo trajnostne mobilnosti in večjo teritorialno povezanost čezmejnega območja.

Improvement of sustainable accessibility and mobility in the territory of the Cross-border Programme

The TRADOMO project has witnessed the creation of various initiatives aimed at promoting sustainable mobility in the Italian-Slovenian border area.

The main results obtained were the elaboration of a joint study aimed at integrating public transport in the functional cross-border areas and the construction of a road infrastructure on both the Italian and the Slovenian side. In addition, five new bus stops were built on the Gorizia-Nova Gorica cross-border line, while another twelve already existing ones were equipped with an electronic display or an automatic ticket machine, while a sewer system was built on the Italian side.

Communication activities aimed at promoting sustainable mobility and strengthening territorial cohesion in the cross-border area were launched along with the activities for the completion of the road infrastructure.

Javni avtobusni potniški prevoz na čezmejnem območju
na Miljskem polotoku in Gorikem**Costo totale: € 2.773.820,02****Durata periodo: 09/2012-03/2015****LP/PP:**

Mestna občina Koper

Mestna občina Nova Gorica

Občina Šempeter-Vrtojba

Comune di Muggia

Provincia di Trieste

Provincia di Gorizia

Ministrstvo za infrastrukturo in
prostor RS**Pagina web programma:**http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013032111235625**Pagina web progetto:**<http://www.tradomo.eu/>

TRECORALA

Trezze e Coralligeno dell'Alto Adriatico: valorizzazione e gestione

Il progetto TRECORALA ha favorito la gestione congiunta e la tutela della biodiversità nell'area marina delle Trezze e nelle aree caratterizzate dal Coralligeno, proponendo soluzioni integrate per limitarne il degrado e per incentivarne lo sfruttamento sostenibile.

Il risultato principale del progetto è stato uno studio dettagliato per delineare la valenza ecologica del fondale, comprendente sia una mappa sia una caratterizzazione geomorfologica e naturalistica del Golfo di Trieste. I risultati ottenuti sono stati poi presentati presso le scuole e i circoli subacquei tramite seminari, workshop e mostre fotografiche. Accanto alle attività di ricerca e di comunicazione, sono state avanzate delle proposte per uno sviluppo turistico sostenibile, attraverso la creazione di percorsi naturalistici subacquei, corsi di biologia marina e corsi di buona condotta per sub. Infine, particolare attenzione è stata rivolta alle attività di pesca presenti nell'area, in modo da impostare una gestione coordinata e rispettosa delle diverse esigenze dei fruitori.

La stretta collaborazione tra partner italiani e sloveni ha permesso la caratterizzazione delle Trezze e ha determinato un aumento delle conoscenze di questo ambiente marino nei territori transfrontalieri.

Grebeni in koraligen Severnega Jadrana: vrednotenje in upravljanje

Projekt TRECORALA je spodbudil skupno upravljanje in varstvo biotske raznolikosti podvodnih grebenov in koraligenih območjih in ponudil skupne rešitve za omejevanje njihovega propadanja in za spodbujanje trajnostne rabe le-teh.

Glavni rezultat projekta je bila izvedba podrobne študije, na podlagi katere je bila podana ocena okoljskega stanja podvodnih grebenov, vključno z zemljevidoma geomorfoloških značilnosti in naravnih značilnosti Tržaškega zaliva. Dobljeni rezultati so bili predstavljeni na šolah in potapljaških društvih, in sicer v obliki seminarjev, delavnic in fotografskih razstav. Poleg raziskovalnih in komunikacijskih aktivnosti, so bili izdelani predlogi za trajnostni turistični razvoj, kot so organizacija naravnih podvodnih poti, tečajev morske biologije in tečajev lepega vedenja za potapljače. Nenazadnje je bila velika pozornost posvečena ribolovu, ki je prisoten na tem območju in sicer na način, ki bo omogočal usklajeno upravljanje, ki bo upošteval različne potrebe različnih uporabnikov.

Tesno sodelovanje med italijanskimi in slovenskimi partnerji je omogočilo karakterizacijo podvodnih grebenov in doprineslo k večjemu poznavanju tega podvodnega sveta na čezmejnem območju.

Trezze and Coralligeno of the Northern Adriatic: enhancement and management

The TRECORALA project has facilitated the joint management and protection of biodiversity in the Trezze marine area and in areas with a Coralligenous environment, proposing integrated solutions to limit decay and encourage sustainable use.

The main result of the project was a detailed study to define the ecological value of the seabed, including both a map and a geomorphological and naturalistic characterization of the Gulf of Trieste. The results obtained were later presented to schools and diving clubs through seminars, workshops and photographic exhibitions. Alongside the research and communication activities, proposals have been made for the sustainable development of tourism, through the creation of underwater nature trails, marine biology courses and courses in good conduct for divers. Lastly, particular attention was focused on fishing activities in the area, in order to set up a coordinated management respectful of all users different needs.

The close collaboration between Italian and Slovenian partners has allowed the characterisation of Trezze and has led to an increase in knowledge of this marine environment in the cross-border territories.



Costo totale: € 1.395.094,08

Durata periodo: 10/2012-10/2014

LP/PP:

Istituto Nazionale di Oceanografia
e di Geofisica Sperimentale
Morska biološka postaja -
Nacionalni inštitut za biologijo
Stazione di biologia marina -
Istituto nazionale di biologia
(Piran - Pirano)

Università degli studi di Trieste
Univerza v Novi Gorici
Agenzia Regionale per la
Protezione dell'Ambiente del
Friuli Venezia Giulia (ARPA - FVG)
SHORELINE società cooperativa
Comune di Grado
Comune di Marano Lagunare
Comune di Lignano Sabbiadoro
Associazione culturale Progetto
Trezza

Gimnazija, elektro in pomorska
šola Piran (GEPŠ)

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013032614533840



ASSE PRIORITARIO 2 / PREDNOSTNA NALOGA 2/ PRIORITY AXIS 2

30

PROGETTI / PROJEKTOV/PROJECTS

Acronimo / Akronim	Contributo concesso / Dodeljena sredstva	FESR / ESRR (85%)	Nazionale / Nacionalno (15%)
<u>AGROTUR</u>	1.062.959,43	903.515,49	159.443,94
<u>BELLIMPRESA</u>	581.740,87	494.479,71	87.261,16
<u>CITIUS</u>	2.739.368,01	2.328.462,80	410.905,21
<u>ENJOY TOUR</u>	404.423,69	343.760,10	60.663,59
<u>FARmEAT</u>	833.968,00	708.872,80	125.095,20
<u>GLIOMA</u>	1.366.509,18	1.161.532,78	204.976,40
<u>HERITASTE</u>	1.200.158,30	1.020.134,53	180.023,77
<u>iCON</u>	3.043.409,89	2.586.898,31	456.511,58
<u>INNOV-H2O</u>	1.250.598,47	1.063.008,65	187.589,82
<u>IPforSMEs</u>	1.285.452,41	1.092.634,51	192.817,90
<u>KNOW US</u>	2.703.468,49	2.297.948,15	405.520,34
<u>LANATURA</u>	395.807,87	336.436,65	59.371,22
<u>MACC</u>	1.234.173,97	1.049.047,80	185.126,17
<u>MINA</u>	998.293,18	848.549,18	149.744,00
<u>MOTOR</u>	1.192.823,73	1.013.900,16	178.923,57
<u>NUVOLAK</u>	410.998,55	349.348,76	61.649,79
<u>OGV</u>	489.738,06	416.277,29	73.460,77
<u>PROFILI</u>	1.304.592,75	1.108.903,82	195.688,93
<u>PROTEO</u>	994.735,33	845.525,03	149.210,30
<u>RURAL</u>	447.845,09	380.668,32	67.176,77
<u>SHARTEC</u>	998.300,00	848.555,00	149.745,00
<u>SLOWTOURISM</u>	3.650.982,23	3.103.334,71	547.647,52
<u>SOLUM</u>	1.158.443,81	984.677,21	173.766,60
<u>STUDY CIRCLES</u>	677.317,33	575.719,65	101.597,68
<u>T-lab</u>	1.125.056,56	956.298,04	168.758,52
<u>TRANS2CARE</u>	2.551.533,51	2.168.803,43	382.730,08
<u>TRANSARMON</u>	832.282,66	707.440,21	124.842,45
<u>UE LI JE II</u>	895.336,92	761.036,33	134.300,59
<u>VISO</u>	710.152,14	603.629,32	106.522,82
<u>WINE NET</u>	1.146.208,81	974.277,46	171.931,35

AGROTUR

A G R O T U R



Agroturistica carsica

Il progetto Agrotur è stato creato con l'obiettivo di sviluppare uno studio approfondito di due prodotti autoctoni del Carso, nello specifico del vino "Teran" e del prosciutto crudo "Kraški pršut", impostando sia a livello del Carso transfrontaliero che in senso lato, l'attività di ricerca e di networking tra le varie istituzioni. Questo ha permesso il miglioramento della qualità e la riconoscibilità tramite creazione del marchio unico. Tramite la collaborazione tra partner il progetto ha migliorato il sostegno tecnologico standardizzando la produzione del vino Teran e del prosciutto, mantenendo un ambiente incontaminato tramite monitoraggio dei residui di pesticidi e di metalli pesanti nell'uva, nel vino, nella terra e nei pozzi d'acqua, sviluppando inoltre ricerche sui composti isolati dal vino Teran e sui loro effetti sulla salute umana. Il Progetto ha portato alla realizzazione del marchio "Carso, la destinazione dei prodotti autoctoni", che ha permesso una promozione mirata e congiunta.



Kmetijstvo in turizem na Krasu

Projekt Agrotur je nastal s ciljem razvoja poglobljene študije o dveh avtohtonih Kraških izdelkih, in sicer vina »Teran« in surovega pršuta »Kraški pršut«, pri čemer je vzpostavil raziskovalno dejavnost in mreženje med različnimi ustanovami na čezmejnem območju. Oblikovanje enotne blagovne znamke je omogočilo boljšo kakovost in prepoznavnost izdelkov. Sodelovanje med projektnimi partnerji je omogočilo boljšo tehnološko podporo in standardizacijo vina Teran in pršuta, pri čemer je bila posebna pozornost namenjena ohranjanju čistega okolja, in sicer s pomočjo meritev ostankov pesticidov in težkih kovin v grozdju, v vinu, v zemlji in v vodnjakih, prav tako pa so bile narejene raziskave o posebnih sestavinah vina Teran in njihovem vplivu na zdravje ljudi. V okviru projekta je bila izdelana blagovna znamka »Kras, destinacija avtohtonih izdelkov«, ki je omogočila ciljno in skupno promocijo.



Karst agritourism

The Agrotur project was created with the aim of developing an in-depth study of two native products of the Karst area, specifically "Teran" wine and "Kraški pršut" raw ham, organising research and networking activities between the various institutions both on a Karst cross-border level and also in a broader sense. This has made it possible to improve quality and recognition through the creation of the unique brand. Through collaboration between partners, the project has improved technological support by standardising the production of Teran wine and ham, maintaining an uncontaminated environment by monitoring pesticide and heavy metal residues in the grapes, the wine, the soil and in the water wells, while also developing studies on the individual components of Teran wine and their effects on human health. The project led to the creation of the brand "Karst, the use of local products", which made targeted and joint promotion possible.

Costo totale: € 1.059.912,69

Durata periodo: 10/2011-11/2014

LP/PP:

Kmetijski inštitut Slovenije

Università degli studi di Trieste

Univerza v Novi Gorici

Združenje Konzorcij kraških
pridelovalcev terana

Dipartimento di Scienze Agrarie ed
Ambientali - Università degli Studi
di Udine

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012041216311132/

BELLIMPRESA



Razionalizzazione delle risorse interne e diffusione di una cultura di impresa mirate alla multifunzionalità ed alla sostenibilità economica delle aziende zootecniche

Il progetto BELLIMPRESA ha, attraverso l'integrazione delle competenze di diversi attori del settore, costituito una cultura d'impresa e un sistema efficace di gestione delle risorse produttive per migliorare la sostenibilità economica ed ambientale dell'allevamento e il benessere animale, identificando al contempo nuove strategie di marketing e commerciali per i prodotti lattiero caseari, che contribuisce al mantenimento di una società rurale diffusa, con forte attrattività agroturistica. Le ricerche svolte durante il progetto sono state utilizzate per la valutazione della Qualità ambientale, della Qualità della vita animale, della Qualità del prodotto, della Qualità economica e della Qualità del lavoro da riportare nelle etichette dei prodotti (5Q) e veicolati nella rete transfrontaliera fra i produttori, favorendo la continuazione delle attività e rappresentando un modello estendibile ad altre aree.



Racionalizacija notranjih virov in širjenje podjetniške kulture, ki je usmerjena v večnamenskost in gospodarsko trajnost živinorejskih kmetij

Projekt BELLIMPRESA je, s pomočjo povezovanja kompetenc različnih akterjev v tem sektorju, oblikovala podjetniško kulturo in učinkovit sistem upravljanja proizvodnih virov za večjo gospodarsko in okoljsko trajnost vzreje in dobrega počutja živali, pri čemer je določil nove marketinške in tržne strategije za mlečne izdelke, kar prispeva k ohranjanju razpršene poselitve podeželja in veliko privlačnost na področju kmečkega turizma. Raziskave, ki so bile izvedene v okviru projekta, so bile uporabljene za ovrednotenje kakovosti okolja, kakovosti življenja živali, kakovosti izdelka, gospodarske kakovosti in kakovosti dela, ki so navedene na etiketah izdelkov (5Q), ki potujejo po čezmejni mreži med proizvajalci in tako pripomorejo h kontinuiteti aktivnosti in predstavljajo model, ki ga je mogoče prenesti tudi na druga področja.



Rationalisation of internal resources and the spread of a business culture aimed at multi-functionality and economic sustainability of livestock holdings

Through the integration of the skills of different players in the sector, the BELLIMPRESA project has established a business culture and an effective system for managing productive resources to improve the economic and environmental sustainability of livestock and animal welfare, while at the same time identifying new marketing and commercial strategies for dairy products, which contributes to maintaining a widespread rural society, with strong agritourism appeal. The research carried out during the project was used for the assessment of environmental Quality, animal life Quality, product Quality, economic Quality and Quality of work to be indicated on the product labels (5Qs) and conveyed through the cross-border network to producers, facilitating the continuation of activities and representing a model that can be extended to other areas.

Costo totale: € 572.152,72

Durata periodo: 11/2011-03/2015

LP/PP:

Dipartimento di Scienze Agrarie ed Ambientali - Università degli Studi di Udine

Univerza v Ljubljani, Biotehniška fakulteta

Kmetijsko gozdarska zbornica Slovenije, Kmetijsko gozdarski zavod Nova Gorica

Associazione Allevatori del Friuli Venezia Giulia

Dipartimento di Scienze Economiche e Statistiche - Università di Udine

Centro Internazionale di Ricerca per la Montagna

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062616001695

Pagina web progetto:

<http://bellimpresa.uniud.it/>

CITIUS

Centro Interregionale di Tecnologie Fotoniche Ultra-veloci per la Spettroscopia

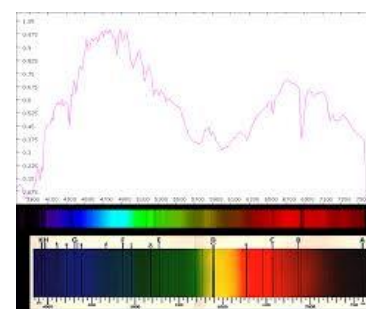
L'obiettivo del progetto CITIUS è stato di realizzare un nuovo centro di eccellenza interregionale, per svolgere attività scientifiche all'avanguardia in diverse discipline, dalla fisica alla chimica, dalla biologia alla medicina. Il nuovo centro di eccellenza si è sviluppato su un innovativo tipo di sorgente di luce che genera impulsi ultra brevi nella regione dello spettro che va dai raggi ultravioletti estremi ai raggi X molli. Scopo del progetto è stato anche di contribuire allo sviluppo del nuovo laser a elettrodi liberi, Fermi. I partner coinvolti sono stati diversi, le opere messe in atto dal progetto hanno previsto studi preliminari atti alla messa in opera e caratterizzazione della sorgente di luce. Sono stati effettuati anche esperimenti di femtochimica e incontri periodici di coordinamento. Il centro è stato inaugurato a Marzo 2014 ed è in funzione, diventando un polo di attrazione per i ricercatori provenienti da dentro e fuori l'area programma. Molti progetti sono stati scritti dopo la fine del progetto, grazie ai risultati del progetto stesso.

Medregijski center za ultrahitne fotonske tehnologije v spektroskopiji

Cilj projekta CITIUS je vzpostavitev novega medregionalnega centra odličnosti za izvajanje najnaprednejših znanstvenih aktivnosti na različnih področjih, od fizike do kemije, od biologije do medicine. Nov center odličnosti se je razvil na osnovi inovativne vrste svetlobnega vira, ki generira ultra kratke impulze svetlobnega spektra, ki gre od skrajnih ultravijoličnih do slabih rentgenskih žarkov. Cilj projekta je tudi prispevati k razvoju novega laserja na proste elektrone Fermi. Sodelovali so različni partnerji, saj izvedba projekta predvideva začetne raziskave za postavitev naprave in določitev karakteristik svetlobnega vira. Izvedeni so bili tudi eksperimenti na področju femtokemije in periodična usklajevalna srečanja. Center je bil odprt marca 2014 in deluje. Center je postal privlačen cilj za raziskovalce na in izven območja izvajanja programa. Po zaključku projekta so bili pripravljeni številni novi, zahvaljujoč rezultatom samega projekta.

Interregional Centre of Ultra-fast Photonic Technologies for the Spectroscopy

The goal of the CITIUS project has been to create a new centre of interregional excellence and carry out cutting-edge scientific activities in various disciplines, from physics to chemistry, biology and medicine. The new centre of excellence has developed on an innovative type of light source that generates ultra-short impulses in the region of the spectrum ranging from extreme ultraviolet rays to soft X-rays. The aim of the project has been also to contribute to the development of the new free electron laser, Fermi. Partners involved were different and the works launched by the project have included preliminary studies for the implementation and characterization of the light source. Femtochemistry experiments and periodic coordination meetings were also carried out. The centre was inaugurated in March 2014 and it is now functioning, becoming a pole of attraction for researchers coming from inside and outside the programme area. Many projects were written after the end of the project, thanks to the result of the progress itself.



Costo totale: € 2.904.933,27

Durata periodo: 06/2010-09/2014

LP/PP:

Univerza v Novi Gorici

Univerza v Ljubljani, Biotehniška fakulteta

Sincrotrone Trieste S.C.p.A.

CNR-Istituto di Fotonica e Nanotecnologie. Unità operativa:

Unità Organizzativa di Supporto di Padova, Laboratorio LUXOR
Kontrolni sistemi, laboratorij za kontrolne sisteme, d.o.o.

CNR - Istituto per la Sintesi Organica e la Fotoreattività - Sezione territorialmente distinta di Ferrara

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2010090600115298/

ENJOY TOUR



Buon appetito sulle strade del gusto transfrontaliere

Il progetto Enjoy tour che si è svolto sul territorio transfrontaliero fra Slovenia e Italia, ha voluto incentivare lo sviluppo del turismo. ENJOY TOUR è stato capace di creare una rete di partner importante, includendo dieci istituzioni, attive a livello locale e regionale nel campo dello sviluppo rurale, dell'agricoltura e del turismo. Il valore aggiunto creato è stata principalmente la promozione di prodotti tipici, dell'area transfrontaliera, un maggior coinvolgimento degli fornitori rurali nel turismo e anche l'aumento della qualità dei prodotti in offerta. Il progetto ha portato alla creazione di uno spazio per la promozione e vendita di prodotti tipici Faladur (Ajdovščina), rinnovato il vecchio apiario urbano (Idrija) e impostato un nuovo apiario (Kobarid), creato una brochure "I pescatori propongono", organizzato workshop ed eventi transfrontalieri. I risultati del progetto hanno avuto un impatto duraturo sull'area transfrontaliera, stabilendo legami tra produttori e offerenti di prodotti tipici da un lato, e dall'altro, potenziale turistico non sfruttato delle aree rurali.



Dober tek po čezmejnih poteh okusov

Cilj projekta Enjoy tour, ki je potekal na čezmejnem območju med Slovenijo in Italijo, je bil spodbujanje razvoja turizma. ENJOY TOUR je vzpostavil pomembno partnersko mrežo, ki vključuje deset institucij iz lokalnega in regionalnega nivoja, ki delujejo na področju razvoja podeželja, kmetijstva in turizma. Dodano vrednost je ustvaril s promocijo tipičnih izdelkov, čezmejnega območja, večjim vključevanjem ponudnikov turističnih storitev na podeželju ter večjo kakovostjo izdelkov v ponudbi. V okviru projekta je bil izveden prostor za promocijo in prodajo tipičnih izdelkov Faladur (Ajdovščina), prenovljen star meščanski čebelnjak (Idrija) in postavljen nov čebelnjak (Kobarid), pripravljena je bila brošura »Ribiči priporočajo«, organizirana delavnica in čezmejni dogodki. Rezultati projekta so trajno vplivali na čezmejno območje z vzpostavljanjem povezav med proizvajalci in ponudniki tipičnih izdelkov na eni strani in, po drugi strani s povezovanjem neizkoriščenega turističnega potenciala.



Bon appétit along the cross-border flavour trails

The Enjoy tour project that took place in the cross-border territory between Slovenia and Italy aimed to stimulate the development of tourism. ENJOY TOUR was able to create an important network of partners, including ten institutions, active at local and regional level in the field of rural development, agriculture and tourism. The added value created was mainly the promotion of the typical local products of the cross-border area, greater involvement of rural suppliers in tourism and also an increase in the quality of the products being offered. The project led to the creation of a space for the promotion and sale of typical Faladur (Ajdovščina) products, the refurbishment of the old urban apiary (Idrija) and the setting up of a new apiary (Kobarid), the creation of a brochure entitled "The fishermen propose", and the organisation of workshops and cross-border events. The results of the project had a lasting impact on the cross-border area, establishing links between producers and providers of typical products on the one hand, and on the other, unexploited tourism potential in the rural areas.

Costo totale: € 386.697,50

Durata periodo: 08/2012-01/2015

LP/PP:

Kmetijsko gozdarska zbornica
Slovenije, Kmetijsko gozdarski zavod
Nova Gorica

Comune Idrija

Kmečka Zveza - Associazione
Agricoltori

Provincia di Udine

Občina Kobarid

Provincia di Gorizia

INFORMEST - Centro di Servizi e
Documentazione per la Cooperazione
Economica Internazionale -

Dipartimento Progetti di Sviluppo
Občina Ajdovščina

Idrijsko-Cerkljanska razvojna
agencija d.o.o. Idrija

ARIES Azienda Speciale della Camera
di Commercio Industria Artigianato e
Agricoltura di Trieste

Movimento Turismo del Vino Friuli
Venezia Giulia

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013042610220452/

FARMEAT

FARmEAT

Dal pascolo alla tavola: valorizzazione delle aree rurali

Il Progetto FARMEAT ha favorito lo sviluppo congiunto della filiera zootecnica da carne nell'area transfrontaliera tra Italia e Slovenia, incentivando le produzioni di qualità, ottenute con metodiche sostenibili e rispettose dell'ambiente, che prevedono un esteso utilizzo del pascolo. Tale obiettivo era volto a garantire altresì ricadute positive sul contrasto alla marginalizzazione delle aree montane, sull'incremento della competitività delle aziende e del territorio e sul miglioramento dell'attrattività turistica.

La presenza di importanti attori istituzionali insieme ad associazioni rappresentative del territorio e importanti operatori economici del mondo della cooperazione hanno garantito, oltre che la coerenza dello stesso rispetto agli obiettivi prefissati, il successo del progetto soprattutto in termini di ricadute concrete, permettendo il proseguimento delle attività.

Od paše do obložene mize: ovrednotenje kmetijskih območij

Projekt FARMEAT je omogočil oblikovanje skupne verige preskrbe s klavno živino na čezmejnem območju med Italijo in Slovenijo s spodbujanjem kakovostnih izdelkov, pridobljenih s sonaravnimi metodami, ki spoštujejo okolje in predvidevajo obsežno uporabo pašnika. Ta cilj je bil namenjen zagotavljanju pozitivnega učinka v kontekstu obrobne položaja gorskih območij, povečanju konkurenčnosti pridelovalcev in ozemlja ter večji turistični privlačnosti.

Sodelovanje pomembnih institucionalnih akterjev z organizacijami, ki zastopajo to območje, ter svetovno pomembnimi gospodarskimi operaterji, je, poleg izvajanja zastavljenih ciljev, omogočilo uspešnost projekta predvsem v smislu konkretnih izdelkov, ki omogočajo nadaljevanje aktivnosti.



From the pasture to the table: enhancing the value of the rural areas

The FARMEAT Project favoured the joint development of the meat livestock supply chain in the cross-border area between Italy and Slovenia, encouraging high-quality productions, obtained using sustainable and environmentally friendly methods, which entail the extensive use of the pasture. This objective was also aimed at ensuring positive effects on the fight against marginalisation of mountain areas, on increasing the competitiveness of companies and of the territory and on improving tourist appeal.

The presence of important institutional players together with associations that are representative of the territory and important economic operators in the world of cooperation, guaranteed, in addition to coherence with respect to the goals set, the success of the project above all in terms of concrete consequences, allowing the activities to continue.

Costo totale: € 946.899,55

Durata periodo: 10/2012-03/2015

LP/PP:

Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Kmetijsko gozdarska zbornica Slovenije, Kmetijsko gozdarski zavod Nova Gorica

Kmečka Zveza - Associazione Agricoltori

Kmetijska zadruga Tolmin z.o.o.

APROBIO - Associazione produttori biologici e biodinamici del F.V.G. Latteria sociale di Cividale e Valli del Natisone S.C.A.

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013050816004755

GLIOMA

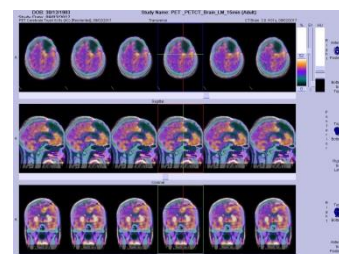
Identificazione di nuovi marcatori di cellule staminali tumorali a scopo diagnostico e terapeutico

Il progetto ha come obiettivo la creazione di una banca dati e tissutale di gliomi con accesso a dati clinici e patologici; la creazione di reti scientifiche e tecnologiche transfrontaliere, il miglioramento del trasferimento tecnologico di nuovi target terapeutici, l'incentivazione della formazione e dell'occupazione di risorse umane altamente qualificate con la creazione di posti di lavoro nell'ambito delle biotecnologie avanzate. Nell'ambito del progetto è stata instaurata la rete scientifica transfrontaliera tra gli enti di ricerca e la biobanca dei campioni tumorali e delle linee cellulari isolate, è stata acquisita attrezzatura avanzata per la ricerca, sono stati realizzati il sito web del progetto e diverse brochure informative, nonché organizzati diversi incontri con il vasto pubblico. Il lavoro di ricerca ha portato all'identificazione e validazione di nuovi biomarcatori di glioblastoma, con conseguente miglioramento della diagnosi e della cura dei pazienti, lo sviluppo biotecnologico e il miglioramento della salute pubblica.



Identifikacija novih markerjev matičnih tumorskih celic za namene diagnostike in zdravljenja

Cilj projekta je vzpostavitev baze podatkov in gliomskih tkiv, z dostopom do kliničnih in patoloških podatkov; vzpostavitev znanstvenih in tehnoloških čezmejnih mrež, izboljšanje tehnološkega prenosa novih ciljev zdravljenja, spodbujanje usposabljanja in zaposlovanja visoko kvalificiranih kadrov z ustvarjanjem delovnih mest na področju napredne biotehnologije. V okviru projekta je bila vzpostavljena čezmejna znanstvena mreža med raziskovalnimi ustanovami in biološko banko tumorskih vzorcev in izoliranih celičnih linij, kupljena je bila napredna raziskovalna tehnologija, oblikovana je bila spletna stran projekta in več informativnih brošur, prav tako pa so bila organizirana srečanja s širšo javnostjo. Raziskovalno delo je omogočilo identifikacijo in ovrednotenje novih bioloških markerjev gliomskih tumorjev ter posledično izboljšanje diagnostike in zdravljenja bolnikov, biotehnološki razvoj in izboljšanje javnega zdravja.



Identification of new tumour stem cell markers for diagnostic and therapeutic purposes

The aim of the project is to create a database and tissue bank of gliomas with access to clinical and pathological data; the creation of cross-border scientific and technological networks, the improvement of the technological transfer of new therapeutic targets, the incentivisation of training and employment of highly qualified human resources with the creation of jobs in the field of advanced biotechnologies. As part of the project, the cross-border scientific network was established between research institutions and the bio-bank of tumour samples and isolated cell lines, advanced research equipment was acquired, the project website, various information brochures were created and several meetings with the general public were organised. Research work has led to the identification and validation of new glioblastoma biomarkers, resulting in improved diagnosis and patient care, biotechnological development and improved public health.

Costo totale: € 1.359.885,32

Durata periodo: 11/2011-04/2015

LP/PP:

Morska biološka postaja -

Nacionalni inštitut za biologijo

Univerza v Ljubljani

Sincrotrone Trieste S.C.p.A.

Azienda socio-sanitaria Chioggia

Azienda Ospedaliero-Universitaria

S.Maria della Misericordia (Udine)

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012051514451367

HERITASTE



Le vie dei saperi e dei sapori

Il progetto HERITASTE è riuscito a proporre un modello di promozione del territorio che coglie i vari aspetti della cultura storica, architettonica, ambientale ed enogastronomica delle tre aree - il Friuli Venezia Giulia, una parte della regione Veneto e alcune regioni slovene. L'obiettivo generale del progetto è stato il miglioramento della competitività economica regionale in campo turistico e culturale, attraverso il potenziamento dello sviluppo sostenibile e del turismo nelle aree rurali transfrontaliere, basando le attività sulla valorizzazione delle pietanze locali tipiche e il patrimonio naturale e culturale. Per il raggiungimento degli obiettivi sono state organizzate varie attività, eventi ed incontri: le attività dell'orto botanico della Provincia di Udine hanno permesso la conservazione del germoplasma di dieci varietà di specie autoctone; sono stati impiantati vigneti e seminate varietà tradizionali. Diverse attività hanno coinvolto anche le giovani generazioni, studenti delle scuole primarie, secondarie e degli istituti agrari al fine di accrescere la conoscenza dei prodotti tipici.



Poti okusov in doživetij

Projekt HERITASTE je ponudil promocijski model ozemlja, ki vključuje različne vidike zgodovinske, arhitekturne, okoljske in enogastronske kulture na treh območjih - Furlanija Julijska Krajina, delu dežele Veneto in nekaterih slovenskih regijah. Glavni cilj projekta je bila večja gospodarska konkurenčnost regije na turističnem in kulturnem področju, dosežena na podlagi trajnostnega razvoja in turizma na čezmejnih podeželskih območjih in aktivnostih, ki temeljijo na tipičnih lokalnih jedeh ter naravni in kulturni dediščini. Za doseganje teh ciljev so bile organizirane različne aktivnosti, dogodki in srečanja: aktivnosti botaničnega vrta Pokrajine Videm so omogočile konzerviranje zarodne plazme desetih različnih avtohtonih vrst; zasajeni so bili vinogradi in posajene različne tradicionalne kulture. Različne aktivnosti so vključevale tudi mlajše generacije, učence osnovnih in srednjih šol ter kmetijske inštitute, z namenom večje seznanjenosti s tipičnimi izdelki.



The knowledge and flavour trails

The HERITASTE project succeeded in proposing a model for promoting the territory focusing on the various aspects of the historical, architectural, environmental and food and wine culture of the three areas - Friuli Venezia Giulia, a part of the Veneto region and some Slovenian regions. The general goal of the project was the improvement of regional economic competitiveness in the tourism and cultural field, by strengthening sustainable development and tourism in cross-border rural areas, basing activities on valorisation of typical local dishes and the natural and cultural heritage. In order to achieve the goals, activities, events and meetings were organized: the activities by the Botanical Garden of the Province of Udine allowed the conservation of the germplasm of ten varieties of native species; vineyards were planted and traditional varieties were sown. Various activities also involved younger generations, students from primary and secondary schools and agricultural institutes in order to increase the knowledge of typical local products.

Costo totale: € 1.168.888,25

Durata periodo: 11/2011-03/2015

LP/PP:

Provincia di Udine

RRA severne Primorske - Regijska

razvojna agencija severne

Primorske d.o.o. Nova Gorica

Kmetijsko gozdarska zbornica

Slovenije, Kmetijsko gozdarski

zavod Nova Gorica

Univerza v Novi Gorici

Provincia di Gorizia

ITAS "P. D'AQUILEIA"

COMUNE DI SPILIMBERGO

GLASBENA AGENCIJA JOTA

UNPLI COMITATO PROVINCIALE DI

VENEZIA

UNPLI COMITATO PROVINCIALE DI

PADOVA

Pagina web progetto:

<http://www.heritaste-project.eu/>

Pagina web programma:

<http://2007-2013.ita->

[slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062709501788](http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062709501788)

ICON



Competitività delle PMI - Innovazione e cooperazione tra imprese

Il progetto ICON si è rivolto a rafforzare la competitività delle micro, piccole e medie imprese nella zona di confine tra Slovenia e Italia. Lo scopo principale del progetto è stato l'integrazione delle imprese e di tutti gli altri soggetti nelle attività partecipative, attraverso le quali trasferire conoscenze, tecnologie e promuovere l'innovazione e lo sviluppo di servizi comuni al fine di migliorare la cooperazione e il funzionamento delle imprese nella zona di frontiera, aumentandone la consapevolezza e l'interesse all'investimento. I risultati raggiunti comprendono l'istituzione di un sistema di uffici regionali di informazione per le aziende, servizi di consulenza alle aziende attraverso gli uffici informativi, ricerche e studi scientifici con relative pubblicazioni informative e materiale promozionale. I risultati hanno generato spunti per futuri progetti di cooperazione tra i partner coinvolti.



Konkurenčnost MSP - inovacija in sodelovanje med podjetji

Projekt ICON je namenjen izboljšanju konkurenčnosti mikro, majhnih in srednjih podjetij na obmejnem področju Slovenije in Italije. Glavni cilj projekta je povezovanje podjetij in vseh ostalih akterjev v participativnih aktivnostih, s pomočjo katerih se prenašajo znanja, tehnologije in spodbuja inovativnost in razvoj skupnih storitev. S tem se izboljša sodelovanje in delovanje podjetij na obmejnem območju, poveča znanje in interes za naložbe za podjetja na obmejnem delu. Doseženi rezultati vključujejo vzpostavitev sistema regionalnih informacijskih pisarn za podjetja, aktivnosti nudenja informacij podjetjem s strani pisarn, svetovanje podjetjem v informacijskih pisarnah, znanstvene raziskave in študije ter njihova objava, kot tudi promocijsko gradivo. Na podlagi rezultatov so nastale pobude za nadaljnje sodelovanje med sodelujočimi partnerji.



Competitiveness of the SMEs - Innovation and cooperation between businesses

The ICON project aims to strengthen the competitiveness of the micro, small and medium enterprises in the border area between Slovenia and Italy. The main purpose of the project is the integration of companies and all other players in participatory activities, through which to transfer knowledge and technologies and promote innovation and the development of common services with the goal of improving cooperation and functioning of businesses in the border area, increasing the awareness and investment interest for companies in the border area. The results achieved include the establishment of a system of regional information offices for companies, consultancy services for companies through the information offices, research and scientific studies with relative information publications and promotional material. The results generated the root for future cooperation projects between the partners involved.

Costo totale: € 3.036.861,52

Durata periodo: 04/2010-04/2015

LP/PP:

RA ROD - Razvojna agencija ROD

Ospedale "Izola" (Izola - Isola)

Ospedale "Jesenice"

Univerzitetni klinični center

Ljubljana

Regione del Veneto - Azienda

U.L.S.S. n.14 Chioggia

Azienda Ospedaliero-Universitaria

"Ospedali Riuniti di Trieste"

Zdravstveni zavod Celjenje Koper

(Koper-Capodistria)

NET EUROPE - IT & PUBLIC

ADMINISTRATION - GEIE - Gruppo

Europeo di Interesse Economico

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2010111018185778

Pagina web progetto:

[http://www.icon-project.eu/\(S\(15z32kjx0khwmvzp_vzjuriw\)\)/cluster.aspx](http://www.icon-project.eu/(S(15z32kjx0khwmvzp_vzjuriw))/cluster.aspx)

INNOV-H2O



Rete per l'innovazione tecnologica in acquacoltura

La rilevante diminuzione della quantità di pesce causata dallo sfruttamento intensivo che riguarda il Mare Adriatico sta portando a un rapido sviluppo dell'allevamento ittico industriale. La sostenibilità dell'acquacoltura dipende in larga misura da ottimali condizioni ambientali, da una corretta alimentazione animale e da un'efficace profilassi delle malattie infettive. Il progetto INNOV-H2O ha contribuito a creare una rete stabile di enti universitari e di ricerca e aziende dedicate all'acquacoltura. Si tratta di un network di otto partner, costituito da enti accademici e aziende legate al mondo dell'acquacoltura. Il network opera in modo unitario, condividendo competenze, infrastrutture e risorse umane. Sono state organizzate sessioni d'incontri tra ricercatori, veterinari e allevatori con l'intento di identificare azioni volte a migliorare le condizioni ambientali dell'allevamento e della salute dei pesci. I ricercatori hanno identificato e sviluppato schemi d'immunizzazione innovativi, nuovi probiotici e biomarcatori per la diagnosi di malattie ittiche e per il monitoraggio dell'efficacia terapeutica.



Omrežje za tehnološko inovacijo v ribogojstvu

Občutno zmanjšanje količine rib zaradi intenzivnega izkoriščanja ribolovnih območij, kar zajema tudi Jadransko morje, vodi do hitrega razvoja ribogojstva. Trajnostni razvoj ribogojstva je v veliki meri odvisen od optimalnih okoljskih razmer, ustrezne prehrane rib in učinkovitega preprečevanja nalezljivih bolezni. Projekt INNOV-H2O želi postati trajna mreža sodelovanja med univerzami, raziskovalnimi centri in podjetji, ki delujejo na področju ribogojstva. Gre za mrežo osmih partnerjev, ki vključujejo akademske ustanove in podjetja na področju ribogojstva. Mreža deluje enotno tako, da si deli znanja, infrastrukturo in kadre. Organizirana so bila srečanja raziskovalcev, veterinarjev in rejcev, katerih namen je bil opredeliti aktivnosti za izboljšanje okoljskih pogojev vzreje in zdravljenja rib. Raziskovalci so pripravili inovativne sheme imunske odpornosti, nove probiotike in biološke markerje za diagnozo bolezni rib in spremljanje učinkovitosti zdravljenja.



Network for technological innovation in aquaculture

The significant decrease in the quantity of fish caused by the intensive exploitation affecting the Adriatic Sea is leading to the rapid development of industrial fish farming. The sustainability of aquaculture depends to a large extent on optimal environmental conditions, on correct animal nutrition and on the effective preventive treatment of infectious diseases. The INNOV-H2O project contributed to create a stable network of university and research institutions and companies dedicated to aquaculture. It is a network of eight partners, made up of academic bodies and companies linked to the world of aquaculture. The network operates in a unified manner, sharing expertise, infrastructures and human resources. Meeting sessions between researchers, veterinarians and breeders were organized for the purpose of identifying actions aimed at improving the environmental conditions of breeding and fish health. Researchers have identified and developed innovative immunisation schemes, new probiotics and biomarkers for the diagnosis of fish diseases and for monitoring therapeutic efficacy.

Costo totale: € 1.244.304,85

Durata periodo: 10/2011-09/2014

LP/PP:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale
delle Venezie

Università degli Studi di Udine

Univerza v Novi Gorici

Università degli studi di Padova

Kmetijsko gozdarska zbornica

Slovenije - Kmetijsko gozdarski

zavod Kranj

SHORELINE società cooperativa

Vodomec d.o.o.

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013032115232322/

Pagina web progetto:

<http://it.innov-h2o.eu/>

IPFORSMES



L'integrazione transfrontaliera nella gestione della proprietà intellettuale (IP) come leva di competitività regionale

Con il progetto IPFORSMES sono stati definiti e sperimentati in oltre 170 imprese venete, friulane e slovene 5 servizi di eccellenza volti alla valutazione e all'analisi del patrimonio industriale ed intellettuale di un'azienda, alla valorizzazione economica del capitale immateriale aziendale e alla protezione della proprietà intellettuale in occasione di fiere ed esposizioni nazionali ed internazionali. Perciò, nei 30 mesi di progetto sono stati realizzati tra Veneto, Friuli Venezia Giulia e Slovenia 23 seminari a cui hanno partecipato oltre 450 soggetti tra imprese, operatori del settore e rappresentanti delle associazioni di categoria del territorio. Destinatari di un percorso di formazione sono stati anche gli operatori dei diversi enti coinvolti nel progetto. La formazione, sia a distanza sia tramite piattaforma e-learning, sia frontale, ha fornito ai diversi partecipanti selezionati gli strumenti necessari a seguire le imprese nella fase di sperimentazione dei servizi innovativi.



Čezmejno povezovanje na področju intelektualne lastnine (IL) za večjo regionalno konkurenčnost

V okviru projekta IPFORSMES je bilo izdelanih in, v več kot 170 beneških, furlanskih in slovenskih podjetjih tudi preizkušenih, 5 storitev odličnosti za ovrednotenje in analizo industrijske in intelektualne dediščine nekega podjetja, za gospodarsko ovrednotenje nematerialnih sredstev podjetja in za zavarovanje intelektualne lastnine na nacionalnih in mednarodnih sejmi in razstavah. S tem namenom je bilo, v času 30-ih mesecev trajanja projekta, v Venetu, Furlaniji Julijski krajini in Sloveniji, organiziranih 23 seminarjev, na katerih je sodelovalo več kot 450 udeležencev, med njimi podjetja, strokovnjaki na tem področju in zastopniki tovrstnih združenj na zadevnem območju. Usposabljanje je bilo namenjeno tudi delavcem v različnih ustanovah, ki so sodelovale v projektu. Usposabljanje, ki se je izvajalo bodisi na razdaljo, bodisi preko platforme za e-učenje, kot tudi frontalno, je številnim izbranim udeležencem omogočilo pridobivanje nujno potrebnih orodij za sledenje podjetjem v fazi preizkušanja inovativnih storitev.

Cross-border integration in the management of intellectual property (IP) as a lever for regional competitiveness

With the IPFORSMES project, 5 excellent services were created and tested in more than 170 enterprises in Veneto, Friuli and Slovenia, with the aim of evaluating and analysing the industrial and intellectual assets of a company, the economic value of the company's intangible capital and the protection of intellectual property during national and international trade fairs and exhibitions. For this reason, in the project's 30 months, 23 seminars were held in Veneto, Friuli Venezia Giulia and Slovenia, attended by over 450 individuals, including businesses, sector actors and representatives of local trade associations. The recipients of training courses those entitled involved in the project. The training, both as distance learning and through the e-learning platform, as well as face-to-face, provided the various selected participants with the tools necessary for following the businesses during the testing phase of the innovative services.

Costo totale: € 1.197.912,48

Durata periodo: 02/2012-07/2014

LP/PP:

Trviso Tecnologia - Azienda speciale della Camera di Commercio Industria Artigianato ed Agricoltura di Treviso
Consorzio per l'AREA di Ricerca Scientifica e Tecnologica di Trieste
Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Udine
UIP - Univerzitetni razvojni center in inkubator Primorske d.o.o. / Centro universitario per lo sviluppo e incubatore universitario del Litorale S.r.l.

Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Venezia
Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura Padova
Veneto Innovazione Spa
Friuli innovazione Centro di Ricerca e di Trasferimento Tecnologico
Ministrstvo za gospodarstvo - Urad RS za intelektualno lastnino
Institut "Jožef Stefan"
Gospodarska zbornica Slovenije
Center za poslovno usposabljanje
Javna agencija za tehnološki razvoj Republike Slovenije

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062809013429

Pagina web progetto:

<http://www.ip4smes.eu/>



KNOW US



Co-generazione di conoscenza competitiva tra le università e le PMI

Il progetto KNOW US ha inteso aumentare la competitività delle PMI nei settori strategici dell'area transfrontaliera Italia-Slovenia, supportandone la generazione di nuova conoscenza, anche in collaborazione sinergica con le associazioni d'impresa, i parchi scientifici e tecnologici, le università e gli enti territoriali, per avviare percorsi d'innovazione in un'ottica di sostenibilità. Le principali attività svolte riguardano report di valutazione della coerenza strategica di 200 imprese dell'area transfrontaliera, la progettazione e sperimentazione di metodologie e *policy* per lo sviluppo di piani strategico-cognitivi per imprese "ideal-tipo", la progettazione di piani strategici settoriali e di un piano strategico intersettoriale e infine la progettazione e avvio di una scuola d'innovazione aziendale transfrontaliera per garantire l'applicazione delle metodologie progettate anche a conclusione del progetto. L'eterogeneità del partenariato ha consentito un importante apporto di competenze diversificate e assicurato l'adequata gestione di tutti gli aspetti progettuali.

Soustvarjanje konkurenčnega znanja med univerzami in MSP

Projekt KNOW US bo prispeval k dvigu konkurenčnosti MSP v strateško pomembnih sektorjih čezmejnega območja Italija-Slovenija s podporo snovanju novih znanj, predvsem v medsebojnem sodelovanju s podjetniškimi združenji, znanstvenimi in tehnološkimi parki, univerzami in ozemeljsko pristojnimi ustanovami, ki bodo pripomogla k novim inovativnim rešitvam v luči trajnostnega razvoja. Glavne izvedene aktivnosti so bile v zvezi s pripravo poročila o oceni strateške povezanosti 200 podjetij na čezmejnem območju, načrtovanje in preizkušanje metodologij in politik za razvoj strateško-kognitivnih map v podjetjih, ki predstavljajo »idealne tipe« podjetij, priprava strateških načrtov za ta sektor in strateški medsektorski načrt ter, nenazadnje, priprava in začetek delovanja čezmejne šole za podjetniške inovacije, ki bo zagotavljala uporabo pripravljene metodologije tudi po zaključku projekta. Heterogenost partnerstva je omogočila pomemben doprinos najrazličnejših kompetenc in zagotovila ustrezno vodenje projekta z vseh vidikov.

Co-generation of competitive knowledge between universities and SMEs

The KNOW US project intended to increase the competitiveness of SMEs in the strategic sectors of the Italy-Slovenia cross-border area, supporting the generation of new knowledge, also in synergistic collaboration with business associations, science and technology parks, universities and territorial institutions, to initiate paths of innovation with a view to sustainability. The main activities carried out relate to reports evaluating the strategic coherence of 200 companies in the cross-border area, designing and testing methodologies and *policy* for the development of strategic-cognitive plans for "ideal-type" companies, the design of strategic sectoral plans and a strategic inter-sectoral plan and lastly the planning and launch of a cross-border business innovation school to guarantee the application of the planned methodologies also after project closure. The heterogeneity of the partnership allowed an important contribution of diversified skills and ensured the adequate management of all the design aspects.

Costo totale: € 2.595.559,54

Durata periodo: 07/2010-04/2015

LP/PP:

Unità di Progetto Ricerca e
Innovazione della Regione del
Veneto

Consorzio per l'AREA di Ricerca
Scientifica e Tecnologica di Trieste
Fakulteta za management -
Univerza na Primorskem / Facoltà
di Management - Università del
Litorale

Univerza na Primorskem,
Znanstveno - raziskovalno središče
Koper - Università del Litorale,
Centro di ricerche scientifiche di
Capodistria

Università degli studi di Ferrara
Dipartimento di Economia e
Direzione Aziendale - Università Ca'
Foscari Venezia

POLINS - Polo Innovazione
Strategica Srl

Camera di Commercio, Industria,
Artigianato, Agricoltura di Venezia
Dipartimento di Ingegneria
Elettrica, Gestionale e Meccanica -
Università degli Studi di Udine
Polo Tecnologico di Pordenone
S.C.p.A.

Camera di Commercio, Industria,
Artigianato e Agricoltura di Udine
UIP - Univerzitetni razvojni center
in inkubator Primorske d.o.o. /
Centro universitario per lo sviluppo
e incubatore universitario del
Litorale S.r.l.

Gospodarska zbornica Slovenije -
Območna zbornica Ljubljana
Primorska gospodarska zbornica
Direzione generale attività
produttive, commercio e turismo
della Regione Emilia-Romagna
Servizio istruzione, università e
ricerca - Direzione centrale
istruzione, università, ricerca,
famiglia, associazionismo e
cooperazione della Regione
autonoma Friuli Venezia Giulia

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2011020211460047

LANATURA



Camera per l'agricoltura e le foreste della Slovenia, Istituto agricolo forestale di Nova Gorica

L'obiettivo del progetto LANATURA è stato di aumentare la quantità di lana di scarto per rivitalizzarne l'utilizzo tradizionale. Sono state eseguite attività di ricerca, affinché lana di pecora e pellami possano essere inseriti nell'utilizzo moderno, nell'artigianato e nell'economia in Slovenia ed in Italia.

Al fine di realizzare tale obiettivo sono state analizzate le buone prassi svolgendo laboratori realizzati grazie all'acquisto di card e attrezzatura per la tintura. Sono stati svolti studi scientifici e analisi sulla lana di pecora, studi ed esperimenti sulle varie possibilità d'impiego della fibra di lana in bioarchitettura, nell'industria tessile e per destinazioni d'uso innovative. I risultati sono stati pubblicizzati in occasione della mostra di articoli in lana di pecora e altri eventi promozionali. Il trasferimento delle conoscenze e la collaborazione di tutti i partner hanno rappresentato il motivo di successo del progetto.

Kmetijsko gozdarska zbornica Slovenije, Kmetijsko gozdarski zavod Nova Gorica

Cilj projekta LANATURA je povečati količino predelane volne, ponovno oživiti tradicionalno uporabo in raziskati ter vpeljati okolju prijazne inovacije v uporabi ovčje volne in kož tako v rokodelstvu kot tudi na gospodarskem področju v Sloveniji in Italiji.

Za realizacijo tega cilja se je projekt najprej usmeril v iskanje dobrih delovnih praks in organiziral delo laboratorijev, ki je bilo mogoče zahvaljujoč nakupu mikalnikov in opreme za barvanje. Izpeljane so bile znanstvene študije in analize ovčje volne, študije in preizkušanje različnih možnosti za uporabo ovčjih vlaken v bioarhitekturi, tekstilni industriji in v inovativnih rešitvah. Rezultati so bili predstavljeni na razstavi predmetov iz ovčje volne in na promocijskih dogodkih. Prenos znanja in sodelovanje vseh partnerjev predstavljata temelj za uspeh projekta.

Chamber of Agriculture and Forests of Slovenia, Agricultural Forestry Institute of Nova Gorica

The goal of LANATURA project has been to increase the quantity of waste wool, in order to revitalise its traditional use. Research activities have been carried out, attempting to insert sheep's wool and leathers into modern use, in artisan crafts and in the economy in Slovenia and Italy.

In order to achieve this goal, first of all the best practices were observed, carrying out workshops implemented thanks to the purchase of teasels and dyeing equipment. Scientific studies and analyses on sheep's wool were carried out, as well as studies and experiments on the various possibilities of using wool fibre in bio-architecture, in the textile industry and for innovative uses. Project results were visible thanks to the exhibition of sheep's wool items and promotional events. The transfer of knowledge and the cooperation of all the partners represented the basis of the project's success.



Costo totale: € 394.194,91

Durata periodo: 08/2011-12/2014

LP/PP:

Kmetijsko gozdarska zbornica
Slovenije, Kmetijsko gozdarski
zavod Nova Gorica

Comune Cerkno

Comune Idrija

Torre Natisone Gal s.c.a r.l.

ŠC Nova Gorica, Biotehniška šola

Invalidsko podjetje Posočje d.o.o.

Zveza društev rejcev drobnice

Slovenije

ENFAP FVG

Pagina web programma:

<http://2007-2013.ita->

slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062710201574

MACC



Modern Art Conservation Center - Creazione di un centro per il coordinamento, la ricerca e il restauro dell'arte moderna e contemporanea

L'arte e l'architettura rappresentano un patrimonio importante per l'Europa, sia dal punto di vista culturale che economico. Tuttavia, arte e architettura moderna e contemporanea non sono ancora adeguatamente valorizzate rispetto al loro potenziale, e molte problematiche specifiche non sono state ancora del tutto approfondite. Il progetto MACC si sviluppa dalla necessità di creare un network di soggetti per l'arte contemporanea, in grado di sviluppare le potenzialità del settore nell'area transfrontaliera. A questo scopo il progetto mette in correlazione le diverse professionalità per potenziare la capacità attrattiva del territorio, promuovendo le reti tra laboratori, sviluppando strumenti di formazione di professionalità specializzate oltre che ricercare, collaudare e classificare tecniche innovative d'intervento, di diagnostica, di restauro e conservazione polimerica.



Modern Art Conservation Center - Vzpostavitev centra za usklajevanje, raziskovanje in restavriranje sodobne in moderne umetnosti

Umetnost in arhitektura predstavljata pomembno dediščino Evrope, tako s kulturnega, kot gospodarskega vidika. Vendar pa, tako sodobna kot moderna umetnost ter njun potencial, še vedno ni ustrezno ovrednoten in številna, zelo specifična vprašanja, še vedno niso bila v celoti opredeljena. Projekt MACC izhaja iz potrebe po ustvarjanju mreže strokovnjakov na področju sodobne umetnosti, ki bo omogočila razvoj možnosti tega sektorja na čezmejnem območju. S tem namenom večje atraktivnosti območja, je projekt povezal različne strokovnjake in spodbudil povezovanje laboratorijev ter razvoj izobraževalnih orodij za specializirane poklice, poleg raziskovanja, kolavdiranja in razvrščanja inovativnih tehnik za načrtovanje ukrepov, diagnostike, restavriranja in konzervacijo različnih materialov.



Modern Art Conservation Centre - Creation of a centre for the coordination, research and restoration of modern and contemporary art

Art and architecture represent an important European heritage, both from a cultural and an economic point of view. However, both modern and contemporary art and architecture are still not adequately appreciated compared to their potential, and many specific problems have not been fully investigated in depth yet. The MACC project develops from the need to create a network of individuals for contemporary art, able to develop the potential of the sector in the cross-border area. To this end, the project creates connections between the different professional skills, to enhance the appeal of the territory, promoting networks between laboratories and developing specialised professional training tools, as well as researching, testing and classifying innovative intervention, diagnostics and renovation techniques and multi-material conservation.

Costo totale: € 1.169.224,56

Durata periodo: 08/2011-04/2015

LP/PP:

VEGA Parco Scientifico Tecnologico di Venezia

ZEKSP - Centro di ricerche scientifiche - Università del Litorale (Koper-Capodistria)
Comune di Monfalcone

BSC poslovno podporni center d.o.o. Kranj

S.I.PRO. - Agenzia Provinciale per lo sviluppo S.p.A.

Občina Postojna

Dipartimento di ingegneria civile, edile e ambientale ICEA -

Università degli Studi di Padova

Fondazione Bevilacqua La Masa

ForSer - Formazione e Servizi per la Pubblica Amministrazione

Zavod za gradbeništvo Slovenije (ZAG Ljubljana)

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012080714214880

Pagina web progetto:

<http://www.maccproject.eu/wordpress/>

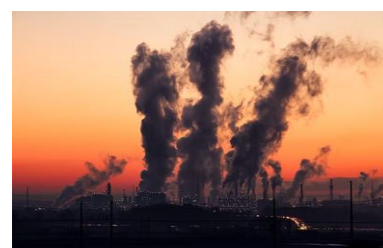
MINA



Inquinanti Ambientali e Malattie Neurodegenerative: uno studio multidisciplinare basato su ricerca, formazione ed innovazione

Il progetto MINA, in accordo con gli obiettivi delle politiche comunitarie, ha promosso uno sviluppo territoriale transfrontaliero nell'ambito della ricerca, potenziando soprattutto l'area strategica di Nova Gorica.

Il progetto, rafforzando sinergie già esistenti tra istituzioni di ricerca e formazione di alto livello, ha migliorato l'accessibilità a infrastrutture comuni, al fine di incentivare la ricerca di base ed applicata, l'occupazione e la mobilità dei ricercatori. Tutto questo inserendovi nuove figure professionali, capaci di creare un polo di forte attrazione scientifica e tecnologica, anche per lo sviluppo di spin-off esistenti, focalizzandosi su un tema di ricerca di fondamentale importanza quale quello delle malattie neurodegenerative. I risultati raggiunti dal progetto sono stati i seguenti: avanzamento delle ricerche nell'ambito delle neuroscienze, ricerca di soluzioni innovative nell'ambito dei biosensori e di nuovi approcci terapeutici, formazione e mobilità dei ricercatori.



Okoljski onesnaževalci in nevrodegenerativne bolezni: multidisciplinarna študija, ki temelji na raziskavah, usposabljanju in inovaciji

Projekt MINA je, skladno s cilji evropskih politik, omogočil razvoj čezmejnega območja na področju raziskovalnega dela in opolnomočil predvsem strateško območje Nove Gorice.

Projekt je okreplil že obstoječe povezave med raziskovalnimi institucijami in visokošolskimi izobraževalnimi ustanovami, in tako izboljšal dostop do skupne infrastrukture, s ciljem spodbujanja osnovnih in aplikativnih znanstvenih raziskav, zaposlovanja in mobilnosti raziskovalcev. V vse to so se vključile nove kvalificirane osebe, ki so zmožne ustvariti privlačno polje za znanstveno in tehnološko delovanje, tudi za razvoj obstoječih spin-off podjetij, ki se osredotočajo na glavno tematiko raziskave, nevrodegenerativne bolezni. Projekt je dal naslednje rezultate: razvoj raziskovalnega dela na področju nevroznanosti, preučevanje inovativnih rešitev na področju biosenzorjev in novih terapevtskih pristopov, usposabljanje in mobilnost raziskovalcev.



Environmental Pollutants and Neurodegenerative Diseases: a multidisciplinary study based on research, training and innovation

The MINA project, in accordance with the objectives of community policy, promoted cross-border territorial development in the field of research, above all strengthening the strategic area of Nova Gorica.

By strengthening the already existing synergies between research institutions and high-level training, the project improved accessibility to common infrastructures, in order to stimulate basic and applied research, employment and the mobility of the researchers. All this was accomplished by inserting new professional figures, capable of creating a pole of strong scientific and technological appeal, also for the development of existing spin-offs, focusing on a fundamentally important topic of research - that of neurodegenerative diseases. The results achieved by the project were as follows: advancement of research in the field of neuroscience, the search for innovative solutions in the field of biosensors and new therapeutic approaches, training and mobility of the researchers.

Costo totale: € 979.742,95

Durata periodo: 10/2012-03/2015

LP/PP:

SISSA - Scuola Internazionale

Superiore di Studi Avanzati

Univerza v Novi Gorici

Center odličnosti za biosenzoriko,

instrumentacijo in procesno

kontrolno (COBIK)

Dipartimento di Scienze Mediche e

Biologiche - Università degli Studi

di Udine

Pagina web programma:

<http://2007-2013.ita->

[slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/](http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013040915302062)

[2013040915302062](http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013040915302062)

MOTOR

Lo scopo principale del progetto **MOTOR** è stato di favorire la collaborazione reciproca di organizzazioni operanti nel campo turistico e l'inclusione di innovazioni nello sviluppo del turismo sostenibile, nel tentativo di migliorare la competitività e la visibilità di alcune aree specifiche: aree naturalistiche protette, aree rurali meno sviluppate e centri storici aventi un grande patrimonio culturale. In base allo studio del potenziale turistico e del piano operativo di sviluppo del turismo sono stati identificati i prodotti turistici fondamentali per le singole aree, nell'ambito dei quali sono stati poi realizzati gli interventi pilota: a Stara Sava na Jesenicah è stata sistemata la mostra sulla storia della metallurgia; in località Mostnice v Bohinju è stato ripristinato il sentiero; a Osellato è stato realizzato un punto informatico per turisti e un incubatore per operatori turistici; a Ravenna sono stati realizzati info-point con touch screen; a Rovigo una fermata è stata attrezzata con tetto fotovoltaico e caricabatteria elettrico per i visitatori. Nella regione della Gorenjska, a Rovigo e a Ferrara sono stati realizzati i centri d'eccellenza degli esperti che forniscono consulenze agli operatori turistici e a soggetti interessati a migliorare i propri servizi e prodotti.

Glavni namen projekta **MOTOR** je spodbujanje medsebojnega sodelovanja organizacij, ki delujejo na turističnem področju, in vključevanje inovacij v razvoj trajnostnega turizma. Na ta način smo poskusili izboljšati kompetitivnost in vidljivost nekaterih specifičnih območij: zavarovanih območij, manj razvitih kmečkih območij in zgodovinskih jeder s pomembno kulturno dediščino. Na osnovi preučitve turističnega potenciala in operativnega načrta za razvoj turizma smo opredelili osnovne turistične proizvode za posamezna območja, v sklopu katerih smo izvedli pilotne posege: ureditev razstave o zgodovini železarske dejavnosti v Stari Savi na Jesenicah, prenovo steze v Mostnicah v Bohinju, ureditev informativne točke za turiste in inkubatorja za turistične delavce v Ostellatu, postavitve informativnih točk z ekranom na dotik v Ravenni poleg postavitve pokrite postaje s fotovoltaičnim sistemom in napajalnik za baterije v Rovigo. Na Gorenjskem, v Rovigo in v Ferrari so nastali centri izvedencev, ki nudijo svetovalne storitve turističnim delavcem in subjektom, ki bi želeli rešiti svoje probleme in izboljšati svoje storitve in proizvode.

The main purpose of the **MOTOR** project is to foster mutual cooperation among organizations operating in the tourism field and to include innovations in the development of sustainable tourism, in order to improve the competitiveness and visibility of some specific areas: protected naturalistic areas, less developed rural areas and historical centers with a great cultural heritage. Based on the study on tourism potential and the tourism development operational plan, the fundamental tourism products for the individual areas were identified, within which the pilot interventions were then carried out: in Stara Sava na Jesenicah the exhibition on the history of metallurgy was arranged; in the Mostnice v Bohinju area the path was revitalized; a computerized point for tourists and an incubator for tour-operators were created in Ostellato and info-points with touch screens in Ravenna as well as a photovoltaic roof of a covered stop and an electric charger for visitors were established in Rovigo. In the Gorenjska region, in Rovigo and Ferrara, centers of excellence have been set up to give expert advice to tourism operators and to potential stakeholders to improve their services and products.



Costo totale: € 1.191.162,6

Durata periodo: 09/2011-01/2015

LP/PP:

PRC - Posoški razvojni center
Obrtno-podjetniška zbornica Slovenije
SDGZ - Slovensko Deželno Gospodarsko Združenje - URES - Unione Regionale Economica Slovenia
CNA Veneto - Confederazione nazionale artigianato e piccola e media impresa del Veneto
Confartigianato Imprese Friuli Venezia Giulia - Federazione Regionale Artigiani Piccole e Medie Imprese del Friuli Venezia Giulia
E.I.N.E. - Enti Industrializzazione Nord Est
S.I.PRO. - Agenzia Provinciale per lo sviluppo S.p.A.
Območna razvojna agencija Krasa in Brkinov
Gospodarska zbornica Slovenije - Območna zbornica za severno Primorsko
Confcommercio Trieste
Confindustria Friuli Venezia Giulia

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012032108495045

Pagina web progetto:

<http://www.motor-mti.eu/>

NUVOLAK



Piattaforma imprenditoriale bilingue per il supporto alla realizzazione di opportunità imprenditoriali transfrontaliere

Il Progetto NUVOLAK ha come obbiettivo lo sviluppo della piattaforma imprenditoriale bilingue MIKROBIZ. Le funzionalità principali della piattaforma comprendono un'ampia base di conoscenza dedicata agli imprenditori in lingua slovena e italiana, adattata alle specificità del singolo ambiente, oltre ad una guida interattiva alla stesura del business plan e ad una Borsa virtuale di opportunità commerciali transfrontaliere, dove è possibile cercare e offrire opportunità di networking e condividere esperienze, al fine di favorire la realizzazione delle opportunità a livello transfrontaliero. La qualità del partenariato e la fiducia che si è sviluppata tra i partner durante il progetto ha contribuito notevolmente al successo della realizzazione del progetto e ha aiutato nella realizzazione pratica e a conseguire la sostenibilità dei risultati del progetto.

Dvojezična podjetniška platforma za podporo pri izvedbi čezmejnih podjetniških priložnosti

Projekt NUVOLAK je imel za cilj razviti dvojezično podjetniško platformo MIKROBIZ. Glavne funkcije platforme vključujejo veliko bazo podatkov, ki so na voljo podjetnikom v slovenskem in italijanskem jeziku, ki je prilagojena posebnostim posameznega področja, poleg interaktivnega vodnika za pripravo poslovnega načrta in virtualne borze čezmejnih poslovnih priložnosti, kjer lahko uporabniki iščejo in ponujajo možnosti mreženja in deljenja izkušenj, s čimer se spodbujajo čezmejne poslovne priložnosti. Kakovost partnerstva in zaupanje, ki se je razvilo med partnerji med izvajanjem projekta, sta znatno prispevala k uspešni izvedbi projekta, k sami praktični izvedbi in trajnostni naravnosti projektnih rezultatov.



Bilingual entrepreneurial platform for the support and implementation of cross-border business opportunities

The NUVOLAK Project aims to develop the bilingual business platform MIKROBIZ. The main functionalities of the platform include a broad knowledge base dedicated to entrepreneurs in Slovenian and Italian language, adapted to the specific features of the individual environment, as well as an interactive guide to the drafting of the business plan and a virtual market of cross-border commercial opportunities, where it is possible to seek and offer networking opportunities and share experiences, in order to facilitate the fulfilment of opportunities on a cross-border level. The quality of the partnership and the trust that developed between the partners during the project contributed greatly to the success of the project and helped in the practical implementation and in achieving the sustainability of the results of the project.

Costo totale: € 398.000,95

Durata periodo: 10/2012-09/2014

LP/PP:

Fakulteta za management -

Univerza na Primorskem

UIP - Univerzitetni razvojni center
in inkubator Primorske d.o.o.

PLAN e d.o.o.

Servis S.r.l.

Slov.I.K.

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013032611260165

OGV



Orti Goriziani

Il progetto Orti Goriziani è un progetto di innovazione sociale pensato per essere a servizio dell'area urbana del GECT Go mettendo in relazione le piccole aziende agricole e i consumatori. Gli obiettivi sono quelli di aumentare la competitività transfrontaliera, realizzare una web community che metta in contatto piccoli produttori con i consumatori, favorire l'aumento della capacità occupazionale del settore agricolo.

Nel corso del progetto è stato realizzato il sito web www.ortigoriziani.eu per la compravendita dei prodotti commercializzati dalle aziende selezionate dai partner di progetto, sono state realizzate diverse iniziative promozionali per invitare i consumatori ad iscriversi alla piattaforma e ad acquistare on line i prodotti, è stata stabilizzata una rete di produttori e sono state organizzate le fasi di ritiro dei prodotti e consegna ai consumatori presso il punto vendita. I partner sono stati selezionati in un'area di circa 50 km attorno al cuore progettuale legato al GECT GO tra le organizzazioni dei produttori italiani e sloveni.



Goriški vrtovi

Projekt Goriški vrtovi je projekt socialne inovacije, ki urbanemu območju EZTS GO zagotavlja storitve tako, da med seboj povezuje manjša kmetijska podjetja in potrošnike. Cilj je povečanje čezmejne konkurenčnosti, oblikovanje spletne skupnosti, ki bo povezovala manjše proizvajalce s potrošniki, spodbujanje možnosti zaposlovanja v kmetijstvu.

V okviru projekta je bila pripravljena spletna stran www.ortigoriziani.eu za nakup in prodajo trgovskih izdelkov podjetij, ki so jih izbrali projektni partnerji, izvedenih je bilo več promocijskih pobud, ki so nagovarjale potrošnike k vpisu na platformo in nakup izdelkov preko spleta, vzpostavljena je bila mreža proizvajalcev ter organiziran prevoz in dostava izdelkov do prodajnih mest. Partnerji so bili izbrani na območju v razdalji približno 50 km okoli srca projekta v EZTS GO in so vključevali italijanska in slovenska združenja proizvajalcev.



Orti Goriziani (Gorizia Vegetable Gardens)

The Orti Goriziani (Gorizia Vegetable Gardens) is a social innovation project designed to serve the EGTC Go urban area by linking together small farms and consumers. The objectives are to increase cross-border competitiveness, create a web community that puts small producers in contact with consumers, and facilitate an increase in the capacity for employment in the agricultural sector.

During the project, the www.ortigoriziani.eu website was created for the sale of products marketed by the companies selected by the project partners, various promotional initiatives were carried out to invite consumers to register on the platform and buy products online, a network of producers was anchored and the phases of product collection and delivery to consumers at the shop were organized. The partners were selected in an area of about 50 km around the heart of the project linked to the EGTC GO among the Italian and Slovenian producer organizations.

Costo totale: € 451.492,90

Durata periodo: 10/2013-04/2015

LP/PP:

Lega delle Cooperative del Friuli
Venezia Giulia

CIA - Confederazione italiana
agricoltori (Gorizia)

Confagricoltura Gorizia

Univerza v Ljubljani

RRA severne Primorske

PRC - Posoški razvojni center

Ustanova Fundacija BiT Planota

Cooperativa Sociale Arcobaleno SC
Onlus

Evector snc

Famiglia Cooperativa scrl

Vinska Klet Goriska Brda

Zavod Republike Slovenije za
zaposlovanje - Območna služba
Nova gorica

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013041709482604

PROFILI



Creazione di una piattaforma transfrontaliera di servizi per il miglioramento dei Processi della Filiera allargata delle costruzioni edili

Il progetto nasce in un contesto transfrontaliero di elevata e diffusa micro-imprenditorialità, centralità del settore edilizio, congiuntura economica sfavorevole e scarso utilizzo dello strumento del partenariato pubblico privato (PPP). Il progetto PROFILI ha l'obiettivo di realizzare un sistema informativo per integrare e coordinare l'insieme delle conoscenze, competenze e tecnologie nella progettazione, realizzazione e gestione detenute dai soggetti della filiera allargata delle costruzioni edili presenti nell'area transfrontaliera e per impostare e realizzare progetti di fruizione congiunta dei servizi. Grazie al sistema informativo si vuole promuovere l'incontro tra domanda - i privati - e offerta - le municipalità - nell'ambito delle iniziative di Partenariato Pubblico Privato. Il partenariato si è rivelato un valore aggiunto per la diversità di visioni e la possibilità di fare sintesi emersa sia tra i punti di vista sia tra i Paesi e le Regioni coinvolte.

Oblikovanje čezmejne platforme storitev za izboljšanje procesov širšega področja gradbenih objektov

Projekt je nastal v kontekstu čezmejnega območja z: visoko stopnjo in razširjenostjo mikro podjetij, centraliziranostjo gradbenega sektorja, neugodno gospodarsko tranzicijo in slabo izkoriščenostjo možnosti javno-zasebnega partnerstva (JZS). Cilj projekta PROFILI je izdelati informacijski sistem za povezovanje in skupno usklajevanje znanj, kompetenc in tehnologije za projektiranje, izvedbo in upravljanje med akterjih širšega področja gradbenih objektov na čezmejnem območju, kot tudi oblikovati in izvesti skupne projekte na tem področju. Zahvaljujoč informacijskemu sistemu je mogoče približati povpraševanje - zasebnikov - in ponudbo - občin - v okviru pobud javno-zasebnega partnerstva. Partnerstvo je ustvarilo dodatno vrednost v smislu različnosti pogledov in možnosti sinteze tako med različnimi pogledi, kot tudi med različnimi državami in regijami, ki so sodelovale.

Creation of a cross-border platform of services for the improvement of the Processes of the extended Supply Chain of building constructions

The project was born in a cross-border context of: high and widespread micro-entrepreneurship, centrality of the building sector, an unfavourable economic situation and poor use of the public private partnership (PPP) tool. The goal of the PROFILI project is to create an information system to integrate and coordinate the set of knowledges, skills and technologies in design, implementation and management held by the players in the extended supply chain of building constructions in the cross-border area and to organise and implement projects for the joint use of services. Thanks to the information system, the encounter between demand - the private sector - and offer - the municipalities - is promoted in the context of Public Private Partnership initiatives. The partnership proved to be an added value due to the diversity of visions and the possibility of making a synthesis both of the points of view and among countries and regions involved.



Costo totale: € 1.286.100,43

Durata periodo: 11/2011-04/2014

LP/PP:

REGIONE DEL VENETO - DIREZIONE
LAVORI PUBBLICI

Facoltà di ingegneria civile e
geodesia - Università di Ljubljana
SDGZ - Slovensko Deželno

Gospodarsko Združenje - URES -
Unione Regionale Economica
Slovena

Območna obrtno-podjetniška
zbornica Sežana

INFORMEST - Centro di Servizi e
Documentazione per la

Cooperazione Economica
Internazionale - Dipartimento
Progetti di Sviluppo

Consorzio Distretto Veneto dei Beni
Culturali

ANCE Venezia - Associazione dei
Costruttori Edili ed affini di Venezia
e provincia

CNA - Confederazione Nazionale
dell'Artigianato e della Piccola e
Media Impresa - Associazione
Provinciale di Ravenna

UNIONCAMERE VENETO - Unione
Regionale delle Camere di
Commercio, Industria, Artigianato e
Agricoltura del Veneto
Università degli Studi di Padova -
Dipartimento di Scienze Economiche
"M.Fanno"

ANCE Trieste - Associazione dei
Costruttori Edili ed affini di Trieste
e provincia

GZS - Gospodarska zbornica
Slovenije Zbornica gradbeništva in
industrije gradbenega materiala
OOZ - Območna obrtno - podjetniška
zbornica Nova Gorica

OZS - Obrtno-podjetniška zbornica
Slovenije

Pagina web programma:

[http://2007-2013.ita-
slo.eu/progetti/progetti_2007_2013
/2012071011081463/](http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012071011081463/)



PROTEO



Il centro transfrontaliero per lo studio di proteine per la ricerca e la diagnostica oncologic

L'obiettivo del progetto PROTEO è stato attivare una rete transfrontaliera di scienziati eccellenti e di tecnologi esperti per creare un nuovo centro di produzione e analisi delle proteine, biomolecole essenziali nelle funzioni cellulari che rappresenta un punto cardine per la cura e la diagnosi oncologica.

Nell'ambito di PROTEO sono sorte nuove collaborazioni tra i partner e con laboratori esterni, accademici e industriali, che hanno portato a risultati d'interesse scientifico e applicativo ponendo le basi per il proseguimento delle attività e la stesura di nuove idee progettuali. Inoltre la rete creata ha consentito a studenti e giovani ricercatori di confrontarsi e trovare supporto specializzato tra i laboratori, con intenso scambio d'idee e di competenze.

Čezmejno raziskovalno središče za preučevanje beljakovin za potrebe onkoloških raziskav in diagnostike

Cilj projekta PROTEO je bil vzpostaviti čezmejno mrežo odličnih znanstvenikov in izkušenih tehnologov, za odprtje novega središča za proizvodnjo in analizo beljakovin, esencialnih beljakovin za delovanje celice, ki predstavljajo bistven element za zdravljenje in diagnostiko onkoloških bolezni.

V okviru projekta PROTEO je nastalo novo sodelovanje med partnerji in zunanjimi, akademskimi in industrijskimi laboratoriji, ki je pripeljalo do rezultatov, ki so zanimivi za znanstveno in aplikativno uporabo in predstavljajo temelje za nadaljnje aktivnosti in oblikovanje novih projektnih zamisli. Ustvarjena mreža je, poleg tega, omogočila študentom in mladim raziskovalcem, da sodelujejo v specializiranih laboratorijih, s katerimi izmenjujejo ideje in znanja.



The cross-border centre for the study of proteins for oncological research and diagnostics

The goal of the PROTEO project was to activate a cross-border network of excellent scientists and expert technologists, to create a new centre for the production and analysis of proteins, biomolecules essential in cellular functions that represent a cornerstone for treatment and diagnosis of cancer.

As part of PROTEO, new partnerships have arisen between partners and with external, academic and industrial laboratories, which have brought about results of scientific and practical interest, laying the foundations for the continuation of activities and the drafting of new project ideas. Moreover, the network created has allowed students and young researchers to exchange opinions and find specialised support at the laboratories, with an intense exchange of ideas and skills.

Costo totale: € 993-661,83

Durata periodo: 10/2012-04/2015

LP/PP:

Elettra - Sincrotrone Trieste

S.C.p.A.

Univerza v Novi Gorici

LNCIB - Laboratorio Nazionale del

Consorzio Interuniversitario per le

Biotecnologie

Center odličnosti za biosenzoriko,

instrumentacijo in procesno

kontrola (COBIK)

Dipartimento di Scienze Mediche e

Biologiche - Università degli Studi

di Udine

Pagina web programma:

<http://2007-2013.ita->

[slo.eu/progetti/progetti_2007_201](http://2007-2013.slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013040910102756)

[3/2013040910102756](http://2007-2013.slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013040910102756)

RURAL



Sviluppo transfrontaliero del turismo rurale e promozione congiunta dei prodotti tipici e di qualità tra i comuni di Prepotto e Kanal ob Soči

Il progetto RURAL è stato sviluppato con l'obiettivo di creare le basi per un percorso di sviluppo congiunto, di rafforzare l'attrattività e la competitività dell'area transfrontaliera incentivando la promozione di servizi ed eventi turistici capaci di valorizzare le numerose risorse, da quelle agroalimentari ed enogastronomiche a quelle naturali e culturali del territorio. L'area interessata è quella di confine tra l'Italia e la Slovenia ricompreso tra i Comuni di Prepotto e Kanal ob Soči, ambiente, dai forti connotati rurali, che ha vissuto nella storia recente una condizione di spiccata marginalità legata alla presenza del confine di Stato, che, fino a pochi anni fa, rappresentava un barriera fisica e culturale difficilmente valicabile. Grazie a RURAL sono stati attivati percorsi comuni di marketing territoriale orientati alla valorizzazione delle produzioni locali e dei prodotti tipici, organizzando anche "Mercati rurali" transfrontalieri per la promozione dei prodotti e presentando un ricettario.



Čezmejni razvoj podeželskega turizma in skupna promocija tipičnih in kakovostnih izdelkov občin Prepotto in Kanal ob Soči

Projekt RURAL se je izvajal z namenom ustvarjanja temeljev za nadaljnji skupni razvoj, povečanja atraktivnosti in konkurenčnosti čezmejnega območja s spodbujanjem promocije turističnih storitev in dogodkov, ki lahko ovrednotijo številne vire, od kmetijsko prehrabnih in enogastronomskih, do naravnih in kulturnih znamenitosti tega območja. Projekt zajema čezmejno območje med Italijo in Slovenijo, in sicer občini Prepotto in Kanal ob Soči, ki sta značilno podeželski in sta bili v nedavni preteklosti zelo potisnjeni na rob dogajanja zaradi prisotnosti državne meje, ki je, vse do nekaj let nazaj, predstavljala fizično in kulturno oviro, ki jo je bilo težko premostiti. Zahvaljujoč projektu RURAL je bilo vzpostavljeno sodelovanje na področju teritorialnega marketinga, ki je bilo usmerjeno k ovrednotenju lokalnih in tipičnih izdelkov, organizirane so bile čezmejne »Kmečke tržnice« za promocijo izdelkov in predstavitev jedi.



Cross-border development of rural tourism and joint promotion of typical and high-quality products between the municipalities of Prepotto and Kanal ob Soči

The RURAL project was developed with the aim of creating the basis for a programme of joint development and strengthening the appeal and competitiveness of the cross-border area by encouraging the promotion of tourist services and events capable of enhancing the numerous resources, from agri-food and food and wine to the territory's natural and cultural resources. The area concerned is the border between Italy and Slovenia between the Municipalities of Prepotto and Kanal ob Soči, an environment with strong rural characteristics, the recent history of which was based on a condition of marked marginality linked to the presence of the border of State that, until a few years ago, represented a physical and cultural barrier that could not be easily overcome. Thanks to RURAL, common territorial marketing paths aimed at enhancing local production and typical products, also organising cross-border "Rural markets" for the promotion of products and presenting a recipe book.

Costo totale: € 441.691,19
Durata periodo: 10/2012-04/2015
LP/PP:
Comune di Prepotto
Občina Kanal ob Soči
Pagina web progetto:
<http://rural-pro.eu/>
Pagina web programma:
http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013042610553194

SHARTEC



Condivisione delle tecnologie innovative di produzione nelle regione transfrontaliera

Il progetto SHARTEC ha riunito 6 istituzioni italiane e slovene con l'intento di favorire una collaborazione transfrontaliera più dinamica tra le aziende nel settore delle ricerche e delle innovazioni. Nell'ambito del progetto è stata creata una base di scambio di competenze tecnologiche e strategiche dell'innovazione.

Il progetto ha permesso la realizzazione di una rete tra le aziende e gli istituti di ricerca dell'area transfrontaliera nel settore della ricerca e dell'innovazione, tramite workshop e visite di studio per l'analisi di buone prassi ai laboratori e centri di ricerca in Austria e la partecipazione alla 29° Fiera BI-MU a Milano. Grazie allo scambio di informazioni, know-how tecnologico e buone prassi è stato redatto un dizionario tecnico trilingue (italiano, sloveno e inglese) rivolto agli utenti. pubblicazione di una mappa e di una guida dedicata.



Skupne inovativne tehnologije proizvodnje na čezmejnem območju

V projektu SHARTEC se je združilo 6 italijanskih in slovenskih institucij z namenom spodbujanja bolj dinamičnega čezmejnega sodelovanja med podjetji na področju raziskav in inovacij. V okviru projekta je bil oblikovan temelj za izmenjavo tehnoloških in strateških kompetenc na področju inovacije.

Projekt je omogočil izvedbo mreže podjetij in raziskovalnih institucij na čezmejnem območju na področju raziskovanja in inovacij, in sicer s pomočjo delavnic in študijskih obiskov za analizo dobrih praks laboratorijev in raziskovalnih središč v Avstriji, ter s sodelovanjem na 29. sejmu BI-MU v Milano. Zahvaljujoč izmenjavi informacij, tehnološkega know-howa in dobrih praks, je bil pripravljen trijezični tehnični slovar (italijanski, slovenski in angleški), namenjen uporabnikom, ter izdan zadevni zemljevid in vodnik.



Sharing of innovative production technologies in cross-border regions

The SHARTEC project brought together 6 Italian and Slovenian institutions with the aim of facilitating more dynamic cross-border collaboration between companies in the research and innovation sector. As part of the project, a basis for the exchange of technological and strategic innovation skills was created.

The project made it possible to create a network of companies and research institutes in the cross-border area in the research and innovation sector, through workshops and study visits for the analysis of best practices at the laboratories and research centres in Austria and participation in the 29th BI-MU Trade Fair in Milan. Thanks to the exchange of information, technological know-how and and best practices, a trilingual technical dictionary (Italian, Slovenian and English) was written for users, as well as the publication of a map and a dedicated guide.

Costo totale: € 992.062,90

Durata periodo: 09/2012-02/2015

LP/PP:

PRC - Posoški razvojni center

Fakulteta za management -

Univerza na Gospodarska zbornica

Slovenije - Območna zbornica za

severno Primorsko

Dipartimento di Ingegneria

Elettrica, Gestionale e Meccanica -

Università degli Studi di Udine

Friuli innovazione Centro di Ricerca

e di Trasferimento Tecnologico

Hidria Rotomatika d.o.o.

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013040910334736

Pagina web progetto:

<http://www.shartec.eu/it/>

SLOWTOURISM



Valorizzazione e promozione di itinerari turistici "slow" tra l'Italia e la Slovenia

Il progetto SLOWTOURISM vuole strutturare una nuova offerta turistica nelle aree italiane e slovene caratterizzate da elementi naturalistici di pregio ponendo particolare attenzione ai concetti di sostenibilità, responsabilità ed eco-compatibilità. Il progetto contribuisce alla valorizzazione e promozione degli itinerari turistici *slow* dell'area italo-slovena coinvolgendo in particolare i territori caratterizzati da peculiarità naturalistico-ambientali quali le aree parco e le aree protette. SLOW TOURISM ha contribuito a sostenere e valorizzare forme di turismo lento e strutturare prodotti turistici di nicchia ecosostenibili, attraverso interventi rivolti ad integrare e mettere in rete le risorse ambientali e rurali per lo sviluppo congiunto ed integrato delle potenzialità turistiche, sia mediante la creazione di un circuito e azioni di promozione e valorizzazione della rete "Slow Tourism" nell'area transfrontaliera dell'Alto Adriatico, sia attraverso progetti pilota di impatto su tutto il territorio.

Vrednotenje in spodbujanje »počasnih« turističnih poti med Italijo in Slovenijo

Projekt SLOWTOURISM si želi oblikovati novo turistično ponudbo na območjih Italije in Slovenije, ki jih zaznamujejo naravni biseri in pri tem posebno pozornost nameniti konceptom trajnosti, odgovornosti in ekološke ustreznosti. Projekt spodbuja ovrednotenje in promocijo *počasnih* turističnih poti na italijansko-slovenskem območju, še posebej tam, kjer so prisotne naravne in krajinske znamenitosti, kot recimo parki in zaščitena območja. SLOW TOURISM je pripomogel k razvoju in vrednotenju počasnih oblik turizma z oblikovanjem niše sonaravnih turističnih izdelkov, z ukrepi, ki so bili namenjeni povezovanju in mrežnemu sodelovanju na okoljskem in kmetijskem področju za skupen in usklajen razvoj turističnega potenciala, bodisi z organizacijo srečanj ali promocijo in vrednotenjem mreže »Slow Tourism« na čezmejnem območju Severnega Jadrana, kot tudi s pilotskimi projekti, ki so vplivali na celotno območje.

Enhancement and promotion of "slow" tourist itineraries between Italy and Slovenia

The SLOWTOURISM project aims to structure a new tourist offer in Italian and Slovenian areas characterized by valuable naturalistic elements, with particular attention to the concepts of sustainability, responsibility and eco-compatibility. The project contributes to the enhancement and promotion of slow tourist itineraries in the Italian-Slovenian area, particularly involving areas characterized by distinctive naturalistic-environmental features such as park areas and protected areas. SLOW TOURISM has contributed to supporting and enhancing forms of slow tourism and structuring eco-sustainable niche tourism products, through interventions aimed at integrating and networking environmental and rural resources for the joint and integrated development of tourism potential, both by creating a circuit with actions promoting and enhancing the "Slow Tourism" network in the cross-border area of the Northern Adriatic, and through pilot projects with an impact throughout the territory.

Costo totale: € 3.564.330,65

Durata periodo: 05/2010-06/2014

LP/PP:

DELTA 2000 SOC. CONS. A R.L.

Provincia di Rovigo

Triglavski narodni park

Ente Parco Regionale Veneto Delta del Po

Provincia di Ravenna

Provincia di Ferrara

GAL Polesine Delta Po

GAL dell'Alta Marca Trevigiana

GAL Terre di Marca

BSC poslovno podporni center

d.o.o. Kranj

Turizem Bohinj - zavod za

pospeševanje turizma

Zavod za turizem in kulturo

Žirovnica

Center za trajnostni razvoj

podeželja Kranj, razvojni zavod

Provincia di Venezia

Provincia di Udine

GAL Venezia Orientale - VEGAL

Občina Bled

Občina Bohinj

Občina Gorenja vas-Poljane

Občina Jesenice

Občina Kobarid

Občina Kranjska Gora

Občina Radovljica

Občina Žiri

Regione Emilia-Romagna

Associazione nautica "Nautisette"

Ente di Gestione per i parchi e la

Biodiversità - Delta del Po

Spirit Slovenia, javna agencija

Dipartimento di Scienze dell'Uomo,

Università degli studi di Trieste

Comune di Ravenna

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2010083015331456/

Pagina web progetto:

<http://www.slow-tourism.net/>

SOLUM

Un comune percorso attraverso i sapori tradizionali

Lo scopo del progetto SOLUM è quello di unire e promuovere una migliore cooperazione e coordinamento tra i fornitori di prodotti tipici, prodotti artigianali e mestieri tradizionali nella zona di confine. L'obiettivo generale è stato quello di collegare i fornitori di prodotti tipici, prodotti e artigianato di entrambe le comunità etniche in un settore tradizionale, ma anche di mettere in comune e incoraggiare una maggiore collaborazione tra i fornitori.

Sono stati organizzati 60 eventi promozionali, 24 corsi di formazione e 2 conferenze. Sono stati stabiliti 2 spazi per la commercializzazione dei prodotti locali e per la produzione da entrambi i lati del confine, permettendo la promozione continua e la commercializzazione per i produttori e fornitori locali.

È avvenuto il trasferimento di buone pratiche in quanto sono stati offerti prodotti tipici locali e ottimi rendimenti.

Skupna pot skozi tradicijo okusov

Cilj projekta SOLUM je združevanje v spodbujanju boljšega sodelovanja in koordinacije med dobavitelji tipičnih izdelkov, izdelkov domače in umetnostne obrti na obmejnem območju. Glavni cilj je bil povezati dobavitelje tipičnih izdelkov, izdelkov domače in umetnostne obrti na obeh straneh meje v sektor tradicionalne proizvodnje, prav tako pa povezovanje in spodbujanje večjega sodelovanja med ponudniki.

Projekt je bil izveden s 60 promocijskimi dogodki, 24 usposabljanji in 2 simpozijema. Vzpostavljeni sta bili 2 mesti za prodajo in za proizvodnjo na obeh straneh meje, ki omogočata neprekinjeno promoviranje in trženje lokalnih proizvajalcev in ponudnikov.

Prenos dobrih praks se je zgodil s ponudbo tipičnih lokalnih izdelkov in odličnim poslovnim izidom.

A common journey through the traditional flavours

The goal of the SOLUM project is to bring together and promote better cooperation and coordination between the suppliers of typical products, artisan products and traditional trades in the border area. The general objective was to connect suppliers of typical local products, products and artisan handicrafts of both ethnic communities in a traditional sector, but also to combine and encourage greater collaboration between suppliers.

The project foresaw 60 promotional events, 24 training courses and 2 conferences. Two spaces have been established for the marketing of local products and for production on both sides of the border, allowing continuous promotion and marketing of local producers and suppliers.

The transfer of best practices took place, as typical local products and excellent returns were offered.



Costo totale: € 1.140.902,07

Durata periodo: 11/2011-03/2014

LP/PP:

Mestna občina Nova Gorica
Provincia di Ravenna
Kmetijsko gozdarska zbornica
Slovenije, Kmetijsko gozdarski
zavod Nova Gorica
Provincia di Gorizia
Comune di Sauris
Comune di Tresigallo
LTO Kranjska Gora - Lokalna
turistična organizacija
Občina Ajdovščina

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012032109031079

STUDY CIRCLES



Laboratorio transfrontaliero di sviluppo delle risorse umane e delle reti di cooperazione per la valorizzazione delle risorse del territorio
Čezmejni laboratorij za razvoj človeških virov in mrež sodelovanja za ovrednotenje znanja in virov na območju

Laboratorio transfrontaliero di sviluppo delle risorse umane e delle reti di cooperazione per la valorizzazione delle risorse del territorio

Il Progetto STUDY CIRCLES prevede la sperimentazione in ambito transfrontaliero di una metodologia formativa, cosiddetta dei "circoli di studio" utilizzata nell'educazione non formale degli adulti, ampiamente riconosciuta per la sua inclusività, capacità di stimolare la partecipazione attiva del discente, e per il forte orientamento allo sviluppo di comunità. Essa sarà sperimentata in contesti rurali a supporto di azioni di sviluppo locale con la guida di esperti internazionali della metodologia. I territori coinvolti sono: Veneto orientale, Valli del Torre e Natisone, Collio e Carso, sul lato italiano, Alta Valle dell'Isonzo, Comune di Kanal, Collio sloveno e area collinare del Comune di Nova Gorica sul lato sloveno. Sono stati istituiti 11 circoli di studio pilota di cui 4 con gruppi misti a livello transfrontaliero ai quali hanno partecipato occupati e disoccupati, professionisti e amatori, imprenditori, cittadini.



Čezmejni laboratorij za razvoj človeških virov in mrež sodelovanja za ovrednotenje znanja in virov na območju

Projekt STUDY CIRCLES na čezmejno območje uvaja novo metodologijo izobraževanja, tako imenovane »študijske krožke« za neformalno izobraževanje odraslih oseb, ki so priljubljeni zaradi svoje odprtosti, sposobnosti, da spodbudijo aktivno udeležbo in zaradi znatnega prispevanja k razvoju skupnosti.

Ti bodo poskusno izvedeni v podeželskem okolju, spremljale pa jih bodo aktivnosti namenjene lokalnemu razvoju pod vodstvom mednarodnih strokovnjakov na področju te metodologije. Sodelujejo naslednja območja: območje Vzhodnega Veneta, Terske in Nadiške doline, Brda in Kras na italijanski strani, Zgornje Posočje, Občina Kanal, Goriška Brda in hribovski del Mestne občine Nova Gorica na slovenski strani.

Vzpostavljenih je bilo 11 pilotskih študijskih krožkov, od katerih so štiri mešane skupine na čezmejni ravni, v katerih so sodelovali zaposleni in nezaposleni, strokovnjaki in ljubiteljski poznavalci, podjetniki, prebivalci.

Cross-border workshop for the development of human resources and cooperation networks for the enhancement of resources in the territory

The STUDY CIRCLES Project entails the cross-border experimentation of a training methodology, so-called "study circles" used in non-formal adult education, widely recognized for its inclusiveness, ability to stimulate the active participation of the learner, and for the strong community development orientation.

It will be tested in rural contexts in support of local development actions with the guidance of international experts in the methodology. The territories involved are: Eastern Veneto, Valli del Torre and Natisone, Collio and Karst, on the Italian side; Upper Soča Valley, Municipality of Kanal, Slovenian Collio and the hilly area of the Municipality of Nova Gorica on the Slovenian side.

11 pilot study circles were established, 4 of which with mixed groups on a cross-border level, in which the employed and unemployed, professionals and amateurs, entrepreneurs and citizens participated.



Costo totale: € 672.204,14

Durata periodo: 10/2011-10/2014

LP/PP:

Comitato regionale dell'ENFAP FVG

Provincia di Venezia

GAL Venezia Orientale - VEGAL

PRC - Posoški razvojni center

Provincia di Gorizia

LUNG - Ljudska Univerza Nova

Gorica

Andragoški center Slovenije

Centro territoriale permanente per

l'educazione degli adulti - I.S.I.S.

"G.Brignoli - L. Einaudi - G.

Marconi" (Gradisca d'Isonzo)

Torre Natisone Gal s.c.a r.l.

Donneuropee Formazione &

Marketing

IAL Innovazione Apprendimento

Lavoro Friuli Venezia Giulia S.r.l.

Impresa Sociale

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012051514165257

Pagina web progetto:

<http://www.study-circles.eu/>

T-LAB

Laboratorio delle opportunità turistiche delle regioni transfrontaliere di Slovenia e Italia

Per realizzare tale obiettivo è stata avviata la piattaforma web interattiva e bilingue www.tourism-lab.eu, che è diventata un incubatore di nuove idee per il turismo e un centro per il networking degli utenti. Per sviluppare tali idee si è creato il sistema T-lab Snovalec, attraverso cui gli utenti hanno sviluppato le idee innovative trasformandole in progetti commerciali e promozionali e nuovi prodotti. Durante i workshop si sono attivati *matchmaking* innovativi tra sviluppatori d'idee ed esperti del turismo. Nell'ambito del progetto sono state avviate quattro nuove reti di soggetti turistici, tra le quali la più popolata è la rete transnazionale di fornitori di servizi che sviluppano prodotti turistici sul tema della prima guerra mondiale. La piattaforma del progetto include i trend turistici attuali ed ha consentito l'adattamento dei pacchetti offerti al turista moderno e alla ricerca di storie ed esperienze autentiche. Nei materiali promozionali è stato utilizzato un approccio innovativo.



Laboratorij turističnih priložnosti na čezmejnem območju Slovenije in Italije

Za realizacijo tega cilja je bila vzpostavljena interaktivna dvojezična spletna platforma www.tourism-lab.eu, ki je postala inkubator novih idej v turizmu in središče za mreženje uporabnikov. V podporo razvoju te ideje, je bil oblikovan sistem T-lab Snovalec, s pomočjo katerega so uporabniki razvili inovativne ideje in jih prevedli v tržne ali promocijske projekte, ter nove izdelke. Na svetovnih delavnicah so bili organizirani inovativni *matchmakingi* med razvijalci idej in strokovnjaki na področju turizma. V okviru projekta so začele delovati štiri nove mreže turističnih delavcev, med katerimi je najbolj številna meddržavna mreža ponudnikov storitev, ki razvijajo turistične izdelke na tematiko prve svetovne vojne. Odprta platforma, ki je bila vzpostavljena v okviru projekta, je omogočila vključevanje aktualnih turističnih trendov. Na ta način so bili približani turistični paketi modernemu turistu, ki išče avtentične zgodbe in izkušnje, pri izdelavi promocijskega gradiva pa je bil uporabljen inovativen pristop.



Workshop of tourist opportunities in the cross-border regions of Slovenia and Italy

To achieve this goal, the interactive and bilingual web platform www.tourism-lab.eu was launched, becoming an incubator of new ideas for tourism and a networking centre for users. To support the development of the ideas, the T-lab Snovalec system was created, through which users developed innovative ideas, turning them into commercial and promotional projects and new products. During the workshops, innovative *matchmaking* between developers of ideas and tourism experts were activated. Within the project, four new tourist networks were launched, the most populated is the transnational network of service providers developing tourism products on the theme of the First World War. The project's platform has included current tourism trends, so that tourist packages were adapted to the modern tourist, in search of authentic stories and experiences. An innovative approach was used in the promotional materials.

Costo totale: € 1.087.772,84

Durata periodo: 11/2011-03/2015

LP/PP:

Slovenska turistična organizacija

SDGZ - Slovensko Deželno

Gospodarsko Združenje - URES -

Unione Regionale Economica

Slovena

S.I.PRO. - Agenzia Provinciale per lo sviluppo S.p.A.

Fakulteta za turistične študije

Portorož - Facoltà degli Studi

Turistici di Portorose

Primorski tehnološki park

AREA Science Park

Fondazione Università Ca'Foscari di Venezia

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012041214454353

Pagina web progetto:

<http://www.tourism-lab.eu/>



TRANS2CARE



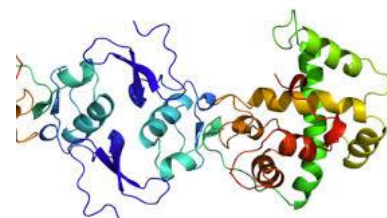
Rete Transregionale per l'Innovazione e il Trasferimento Tecnologico per il Miglioramento della Sanità

L'obiettivo generale del progetto TRANS2CARE è stato quello di aumentare la competitività e lo sviluppo del settore biomedico, al fine di attirare nuovi investimenti e creare opportunità occupazionali che prevengano e/o invertano la cosiddetta "fuga di cervelli" verso altre nazioni. Tali tematiche sono estremamente rilevanti, in quanto la disponibilità di personale altamente qualificato è essenziale per attirare e sostenere gli investimenti nella ricerca e creare nuovi posti di lavoro di alto profilo. I principali risultati raggiunti sono stati i seguenti: il reclutamento transfrontaliero e *training* congiunto di 14 ricercatori, *working group* tematici incaricati di definire un'Agenda Strategica per la ricerca biomedica transfrontaliera, *workshop* internazionali sui risultati ottenuti e seminari regionali rivolti agli operatori ospedalieri e al pubblico ed infine, la creazione di un piano per fondare un'azienda *start up* di Progetto.



Transregionalno omrežje za inovacijo in prenos tehnološkega znanja za izboljšanje zdravstva

Glavni cilj projekta TRANS2CARE je bil izboljšanje konkurenčnosti in razvoj biomedicinskega področja, z namenom privabljanja novih naložb in ustvarjanja novih zaposlitvenih možnosti, ki bi preprečile in/ali preobrile trend t.im. »bega možganov« v tuje države. Tovrstne tematike so izredno pomembne, saj je prisotnost visoko usposobljenih kadrov bistvenega pomena za privabljanje in omogočanje naložb v raziskave in ustvarjanje novih delovnih mest visokega profila. Glavni doseženi rezultati vključujejo čezmejno izbiro 14 raziskovalcev in njihovo skupno usposabljanje, tematske *delovne skupine*, katerih naloga je bila opredeliti strateške smernice čezmejnega biomedicinskega raziskovanja, mednarodne *delavnice* v zvezi z dobljenimi rezultati in regionalni seminarji za bolnišnične delavce ter splošno javnost in, nenazadnje, priprava načrta za ustanovitev *start up* podjetja v okviru projekta.



Transregional Network for Innovation and Technology Transfer for the Improvement of Healthcare

The general goal of the TRANS2CARE project has been to increase the competitiveness and development of the biomedical sector, in order to attract new investments and create employment opportunities to prevent and/or reverse the so-called "brain drain" towards other nations. These issues are extremely relevant, as the availability of highly qualified personnel is essential to attract and support investment in research and create new high-profile jobs. The main results achieved have been: the cross-border recruitment and joint *training* of 14 researchers, thematic *working groups* for defining a Strategic Agenda for cross-border biomedical research, international *workshops* on obtained project results and regional seminars aimed at hospital workers and general public and, lastly, the creation of a plan for the foundation of a Project *start-up* company.

Costo totale: € 2.501.403,94
Durata periodo: 04/2011-09/2014
LP/PP:

Università degli studi di Trieste
Ospedale "F. Derganca" (Šempeter pri Gorici)
Univerza v Novi Gorici
Università Ca' Foscari Venezia
Università degli studi di Ferrara
Kemijski Inštitut Ljubljana
SISSA - Scuola Internazionale Superiore di Studi Avanzati
Treviso Tecnologia - Azienda speciale della Camera di Commercio Industria Artigianato ed Agricoltura di Treviso
Zavod Republike Slovenije za transfuzijsko medicino
Ortopedska bolnisnica Valdoltra
Univerza na Primorskem - Visoka šola za zdravstvo Izola / Università del Litorale - Istituto universitario di sanità Isola
Università degli studi di Udine
IRCCS Burlo Garofolo

Pagina web programma:
http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2011100413364656

Pagina web progetto:
<http://www.trans2care.eu/>

TRANSARMON



Armonizzazione delle normative
a favore delle PMI Transfrontaliere
Usklajevanje zakonodaje
v korist čezmejnih MSP

Armonizzazione delle normative a favore delle PMI transfrontaliere

Il progetto TRANSARMON ha rafforzato la competitività delle PMI dell'area Programma, aumentando la conoscenza con una puntuale attività di ricerca, raccolta, diffusione delle informazioni relative ai temi igiene e educazione alimentare, sicurezza sul lavoro, ambiente, aspetti fiscali e mobilità. Le attività svolte hanno previsto la realizzazione di due manuali bilingui contenenti approfondimenti sugli aspetti normativi dei quattro settori di riferimento del progetto, la realizzazione di un database contenente oltre 100 PMI transfrontaliere oltre che una rete transfrontaliera di formazione professionale e infine la realizzazione di conferenze stampa e articoli pubblicati sui media locali. Grazie al progetto, sia durante la sua attuazione che dopo la chiusura, si stima che oltre 80 persone abbiano trovato un impiego e almeno 100 imprese siano state coinvolte. Il partenariato ha avuto un ruolo fondamentale ai fini del raggiungimento dei risultati.



Usklajevanje zakonodaje v korist čezmejnih MSP

Projekt TRANSARMON je povečal konkurenčnost MSP na programskem območju, razširil znanje na tem področju na podlagi dodelanih raziskovalnih aktivnosti, zbiranjem in širjenjem informacij v zvezi z: higieno in usposabljanjem v prehranskem sektorju, varnostjo na delu, okoljem, davki in mobilnostjo. Izvedene aktivnosti so vključevale dva dvojezična priročnika s podrobnim opisom zakonodaje na 4 zadevnih področjih projekta, oblikovanje baze podatkov z več kot 100 čezmejnih MSP ter čezmejno mrežo strokovnega usposabljanja ter, nenazadnje, organizacijo tiskovne konference in objavljene članke v lokalnih medijih. Zahvaljujoč projektu je, tako v fazi izvajanja, kot naknadno, po ocenah več kot 80 oseb našlo zaposlitev in najmanj 100 podjetij je bilo v projekt vključenih. Partnerstvo je imelo temeljno vlogo za doseganje teh rezultatov.

Harmonisation of the regulations in favour of cross-border SMEs

The TRANSARMON project has strengthened the competitiveness of the SMEs in the Programme area, by increasing knowledge through a precise activity of research, collection, and distribution of information on the topics of hygiene and dietary education, work safety, environment, fiscal aspects and mobility. The activities carried out included the creation of two bilingual manuals containing in-depth information on the regulatory framework of the project's four sectors, the creation of a database containing over 100 cross-border SMEs as well as a cross-border professional training network and lastly the implementation of press-conferences and articles published on local media. Thanks to the project, both during its implementation phase and later on, it is estimated that over 80 people have found a job and at least 100 companies have been involved. The partnerships have played a key role in achieving results.

Costo totale: € 841.360,74

Durata periodo: 09/2011-01/2015

LP/PP:

SDGZ - Slovensko Deželno
Gospodarsko Združenje - URES -
Unione Regionale Economica
Slovenia
Provincia di Trieste
Obrotno-podjetniška zbornica
Slovenije
CNA Veneto - Confederazione
nazionale artigianato e piccola e
media impresa del Veneto
S.I.PRO. - Agenzia Provinciale per
lo sviluppo S.p.A.
Gospodarska zbornica Slovenije -
Območna zbornica za severno
Primorsko
Confcommercio Trieste
NET EUROPE - IT & PUBLIC
ADMINISTRATION - GEIE - Gruppo
Europeo di Interesse Economico
ASS n.1 Triestina - Azienda per i
Servizi Sanitari
Confindustria Trieste
Confartigianato Trieste
Območna obrtno-podjetniška
zbornica Ajdovščina
Območna obrtno-podjetniška
zbornica Sežana
Območna obrtno-podjetniška
zbornica Nova Gorica
Pagina web programma:
http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012041216114912

UE LI JE

Olio d'oliva: il simbolo della qualità nell'area transfrontaliera

Nell'ambito del progetto sono stati elaborati diversi studi sull'olio d'oliva e diverse analisi, studi sulla vocazionalità del territorio e qualità dell'olio prodotto, spaziando dall'indagine socio-economica per la valutazione delle opportunità di sviluppo del settore, alle analisi chimiche sugli oli, dalla moltiplicazione di nuove specie autoctone di olivo con creazione di campi catalogo all'organizzazione di corsi e incontri tecnici e formazione di un panel transfrontaliero. Sono state acquistate anche nuove attrezzature come ad esempio un frantoio didattico e le attrezzature per la valutazione sensoriale dell'olio. È stata inoltre elaborata la strategia di *marketing* legata ai prodotti transfrontalieri, per rivivere frutta indigena nella zona di confine e riscoprire antiche tradizioni allo scopo di diffondere i risultati raggiunti con il progetto. I risultati raggiunti hanno contribuito a un rapporto di conoscenza e collaborazione fra gli olivicoltori italiani e sloveni che si intende perfezionare e consolidare.

Oljčno olje: simbol kakovosti na čezmejnem območju

V okviru projekta so bile izvedene različne študije in analize olivnega olja, študije o primernosti terena in kakovosti pridelanega olja, in tudi družbeno ekonomska raziskava razvojnih priložnosti v tem sektorju, kemijske analize olja, vse do razmnoževanja novih avtohtonih vrst oljke in oblikovanja kataloških polj ter organizacije strokovnih tečajev in srečanj ter oblikovanje čezmejnega odbora. Kupljena je bila tudi nova oprema, na primer, didaktična preša in oprema za senzorično ocenjevanje olja. Prav tako je bila izdelana marketinška strategija za čezmejne izdelke, za oživitve domačega sadja na obmejnem območju in ponovno odkritje starodavnih tradicij, katere namen pa je bil seznanjanje z rezultati, dobljenimi v projektu. Na podlagi dobljenih rezultatov so nastali stiki in sodelovanja med italijanskimi in slovenskimi oljkarji, ki ga želimo v projektu izpopolniti in utrditi.

Olive oil: the symbol of quality in the cross-border area

In the framework of the project, various studies were elaborated on olive oil and various analyses were carried out, as well as studies on the suitability of the territory and quality of the oil produced, the socio-economic survey for the evaluation of the development opportunities in the sector and chemical analyses on the oils, plus the multiplication of new local olive species and the creation of field catalogues, the organisation of courses and technical meetings and the formation of a cross-border panel. New equipment was also purchased, such as an educational olive press and equipment for the sensory evaluation of the oil. The *marketing* strategy related to cross-border products was also developed, to revive indigenous fruit in the border area and rediscover ancient traditions in order to distribute the results achieved with the project. The results achieved have created a relationship of knowledge and collaboration between Italian and Slovenian olive growers to be improved and consolidated.

Costo totale: € 824.972,39
Durata periodo: 09/2011-04/2015
LP/PP:
Comune Brda
Ministrstvo za promet Republike Slovenije
Občina Šempeter-Vrtojba
RRA severne Primorske - Regijska razvojna agencija severne Primorske d.o.o. Nova Gorica
Comune di Gorizia
SpA Autovie Venete
DARS d.d.
Regione Autonoma Friulia Venezia Giulia - Direzione centrale mobilità, energia e infrastrutture di trasporto
Slovenske Železnice d.o.o.
Logsystem scarl
Pagina web programma:
http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062616161592
Pagina web progetto:
<http://www.uelije.eu/>



VISO



VISO

La parola VISO racchiude il senso del progetto: Vlticoltura SOstenibile. Per tre anni, sotto la guida e il coordinamento dell'Istituto di Genomica Applicata, i sei partner hanno esplorato, sperimentato e condiviso le esperienze, confrontando e diffondendo dati con l'obiettivo di portare innovazione tra tutti i componenti della filiera vitivinicola.

Il progetto si è focalizzato sulla promozione di un modello di viticoltura sostenibile per rafforzare la competitività del sistema vitivinicolo e l'attrattività del turismo rurale, proponendo soluzioni per l'attuale criticità della viticoltura locale, tra cui: sostenibilità economica, valorizzazione della tipicità, gestione del vigneto e diversificazione della produzione, sostenibilità ambientale, tutela dell'ambiente e della salute degli operatori ed, infine, competitività (gestione dei vigneti per una produzione locale di altissima qualità e attività di marketing e promozione adatti per i prodotti locali).



VISO

Ime projekta VISO kaže na njegov pomen: Vlticoltura SOstenibile oz. SONaravno Vlnogradništvo. V času treh let je, pod vodstvom in koordinacijo Inštituta za aplikativno genomiko, šest partnerjev raziskovalo, preizkušalo in med seboj delilo izkušnje, primerjalo in širilo podatke s ciljem omogočanja inovacije med vsemi elementi vinogradniške in vinarske pridelave.

Projekt se je usmeril na promocijo modela sonaravnega vinogradništva, z namenom večje konkurenčnosti vinogradniške in vinarske pridelave ter večje privlačnosti podeželskega turizma, in predlagal rešitve za trenutne težave lokalnega vinogradništva, med njimi: gospodarsko trajnost, ovrednotenje značilnega porekla, upravljanje vinograda in diverzifikacija proizvodnje, okoljska trajnost, varovanje okolja in zdravja delavcev ter, nenazadnje, konkurenčnost (upravljanje vinogradov za vrhunsko kakovost lokalne pridelave ter ustrezne marketinške aktivnosti in promocije, primerne za lokalne izdelke).



VISO (SUVI)

The word VISO (SUVI) contains the meaning of the project: Vlticoltura SOstenibile (SUstainable Vlticulture) For three years, under the guidance and coordination of the Institute of Applied Genomics, the six partners explored, experimented and shared experiences, comparing and distributing data with the aim of bringing innovation to all the components of the wine-growing and viticulture supply chain.

The project focused on the promotion of a sustainable viticulture model to strengthen the competitiveness of the wine system and the appeal of rural tourism, proposing solutions for the current critical situation in which local viticulture finds itself, including: economic sustainability, enhancement of typical products, management of the vineyard and diversification of production, environmental sustainability, protection of the environment and the health of workers and, lastly, competitiveness (management of the vineyards for high-quality local production and marketing and promotional activities suited to the local products).

Costo totale: € 694.118,59

Durata periodo: 10/2012-03/2015

LP/PP:

IGA - Istituto di Genomica Applicata

Kmetijsko gozdarska zbornica Slovenije, Kmetijsko gozdarski zavod Nova Gorica

Univerza v Novi Gorici

Dipartimento di Scienze Agrarie ed Ambientali - Università degli Studi di Udine

Consorzio tutela vini »Colli orientali del Friuli« e »Ramandolo«

Studio Associato Bigot & Bigot

Konzorcij Brda

Zavod za trženje in promocijo Brd

Pagina web pogramma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013040915380536

WINENET



Rete di cooperazione per il miglioramento delle qualità della filiera vitivinicola con soluzioni innovative

Il progetto WINENET ha come principale finalità il rafforzamento della collaborazione tra università e centri di ricerca, istituzioni e imprese operanti nel settore vitivinicolo, mediante la creazione di un sistema di rete che permette lo scambio d'informazioni in tempo reale favorendo il miglioramento della qualità della filiera vitivinicola con soluzioni innovative. Sono state coinvolte le Regioni Goriška e Obalno-Kraška in Slovenia, le Regioni Friuli Venezia Giulia, Veneto ed Emilia Romagna in Italia. Territori che rappresentano aree dalla forte vocazione vitivinicola e che hanno fatto della viticoltura e dell'enologia un settore di grande espansione, investendo nella ricerca, nello sviluppo e nel miglioramento delle tecnologie per il mantenimento di una posizione primaria a livello nazionale. Il progetto ha previsto la gestione congiunta delle attività e delle risorse da parte dei partners italiani e sloveni allo scopo di ottenere un miglioramento degli standard qualitativi dei prodotti vitivinicoli.

Mreža sodelovanja za inovativne rešitve za izboljšavo kakovosti grozdja in vina

Projekt WINENET si je za glavni cilj zastavil krepitev sodelovanja med univerzami in raziskovalnimi centri, ustanovami in podjetji, ki poslujejo v vinskem sektorju, prek razvoja omrežnega sistema, ki dovoljuje izmenjavo informacij v realnem času in na ta način z inovativnimi rešitvami pripomore k večji kakovosti vinarske verige. Vključile so se Goriška in Obalno-kraška regija v Sloveniji ter dežele Furlanija Julijska krajina, Veneto in Emilia Romagna v Italiji. To so območja z visoko vinarsko poklicanostjo in so se močno razvila na področju vinogradništva in vinarstva, s pomočjo investicij v raziskave, razvoj in izboljšanje tehnologije, s čimer vzdržujejo prvo mesto na tem sektorju v državi. Projekt je vključeval skupno upravljanje aktivnosti in sredstva italijanskih in slovenskih partnerjev, katerega cilj je bil izboljšanje kakovosti vinarskih izdelkov.

Cooperation network for improving the quality of the wine production chain with innovative solutions

The main purpose of the WINENET project is to strengthen collaboration between Universities and Research Centres, Institutions and Companies operating in the wine sector, through the creation of a network system that allows a real-time exchange of information, facilitating the improvement of quality of wine production chain with innovative solutions. Goriška and Obalno-Kraška Regions in Slovenia, Regions of Friuli Venezia Giulia, Veneto and Emilia Romagna in Italy were involved. Those are territories that represent areas with a strong wine-growing vocation and that have made viticulture and oenology a sector under great expansion, investing in research, development and improvement of technologies in order to maintain a primary position at national level. The project foresaw joint management of activities and resources by Italian and Slovenian partners in order to achieve an improvement in the quality standards of the vinicultural products.



Costo totale: € 1.141.707,50

Durata periodo: 06/2011-05/2014

LP/PP:

CENTRO INTERDIPARTIMENTALE PER
LA RICERCA IN VITICOLTURA ED
ENOLOGIA - UNIVERSITA' DEGLI
STUDI DI PADOVA

Univerza v Ljubljani, Biotehniška
fakulteta

Kmetijsko gozdarska zbornica
Slovenije, Kmetijsko gozdarski
zavod Nova Gorica

CONSORZIO VOLONTARIO PER LA
TUTELA DEI VINI COLLI EUGANEI
DOC

CONSORZIO VINI VENEZIA
VENEZIA WINE FORUM S.C.R.L.
GRUPPO CEVICO CENTRO VINICOLO
COOPERATIVO ROMAGNOLO SOC.
COOP. AGRICOLA

CONSORZIO TUTELA VINI DOC
COLLIO E CARSO
VINAKRAS SEŽANA Z.O.O.
VINSKA KLET 'GORIŠKA BRDA'
Z.O.O.

Pagina web pogramma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012080809381119/



ASSE PRIORITARIO 3 / PREDNOSTNA NALOGA 3/ PRIORITY AXIS 3

26

PROGETTI / PROJEKTOV/ PROJECTS

Acronimo / Akronim	Contributo concesso / Dodeljena sredstva	FESR / ESRR (85%)	Nazionale / Nacionalno (15%)
<u>Agri-Knows</u>	392.450,56	333.582,97	58.867,59
<u>ALISTO</u>	1.222.411,42	1.039.049,68	183.361,74
<u>CAMAA</u>	1.100.220,81	935.187,67	165.033,14
<u>e-cardionet</u>	1.162.234,31	987.899,12	174.335,19
<u>ECHOS</u>	657.126,60	558.557,61	98.568,99
<u>EDUKA</u>	1.310.983,43	1.114.335,87	196.647,56
<u>E-HEALTH</u>	2.602.900,90	2.212.465,70	390.435,20
<u>e-surgerynet</u>	991.533,59	842.803,51	148.730,08
<u>IntegrAid</u>	1.287.880,68	1.094.698,54	193.182,14
<u>JEZIKLINGUA</u>	2.813.746,62	2.391.684,60	422.062,02
<u>JULIUS</u>	1.246.723,66	1.059.715,04	187.008,62
<u>LEX</u>	503.316,39	427.818,91	75.497,48
<u>LIVING LANDSCAPE</u>	390.000,00	331.500,00	58.500,00
<u>LivingFountains</u>	825.647,18	701.800,07	123.847,11
<u>OPENMUSEUMS</u>	3.551.754,57	3.018.991,33	532.763,24
<u>PANGeA</u>	1.196.917,30	1.017.379,66	179.537,64
<u>PArSJAd</u>	2.720.605,59	2.312.514,73	408.090,86
<u>PESCA</u>	914.293,71	777.149,61	137.144,10
<u>POT MIRU - VIA DI PACE</u>	1.003.800,00	853.230,00	150.570,00
<u>PratiCons</u>	730.700,00	621.095,00	109.605,00
<u>S.HO.W.</u>	1.350.000,00	1.147.500,00	202.500,00
<u>SEA</u>	1.302.940,09	1.107.499,00	195.441,09
<u>SHARED CULTURE</u>	3.108.169,51	2.641.944,06	466.225,45
<u>SIGN</u>	1.227.989,60	1.043.791,11	184.198,49
<u>SIIT</u>	1.219.077,79	1.036.216,05	182.861,74
<u>ZBORZBIRK</u>	1.119.601,68	951.661,40	167.940,28

AGRI - KNOWS

AGRI - KNOWS

Il progetto AGRI-KNOWS ha lo scopo di trasmettere alle giovani generazioni le conoscenze specifiche di esperti sulla problematica dell'inquinamento ambientale provocato dall'agricoltura. L'area del progetto interessa i due principali fiumi dell'area transfrontaliera (Vipacco, Isonzo) dove è importante evitare l'eventuale introduzione di varie sostanze inquinanti negli ecosistemi acquatici. L'attenzione si è concentrata in particolare sui giovani che conoscono la problematica dell'inquinamento ambientale ma non hanno abbastanza esperienze riguardo alla diffusione, alla trasformazione di diversi contaminanti nell'ambiente e al loro passaggio dal suolo in acqua e viceversa. In collaborazione con università, centri di ricerca e studenti della scuola secondaria sono stati mostrati i fattori ambientali che influiscono sulla trasmissione di diversi contaminanti utilizzati nell'agricoltura nell'ambiente.

AGRI - KNOWS

Cilj projekta AGRI-KNOWS je prenos posebnega znanja v zvezi s problematiko onesnaženja okolja, ki ga povzroča kmetijstvo, iz strokovnjakov na mlade generacije. Projekt se izvaja na območjih dveh glavnih čezmejnih rek (Vipave, Soče), kjer je posebej pomembno preprečiti morebiten vnos različnih onesnaževalcev v vodne ekosisteme. Pozornost je bila še posebej usmerjena na mlade, ki poznajo problematiko okoljske onesnaženosti, a nimajo dovolj izkušenj o razširjenosti in preobrazbah različnih onesnaževalcev v okolju ter njihovo pronicanje v tla in vodo ter obratno. V sodelovanju z univerzo, raziskovalnimi središči in učenci srednjih šol, so bili prikazani okoljski dejavniki, ki vplivajo na prenos različnih onesnaževalcev, ki se uporabljajo v kmetijstvu, v okolje.

AGRI - KNOWS

The AGRI-KNOWS project aims to convey the specific knowledge of experts on the problem of environmental pollution caused by agriculture to the younger generations. The project area involves the two main rivers in the cross-border area (Vipacco, Soča) where it is important to avoid the possible introduction of various pollutants in aquatic ecosystems. Attention was focused particularly on young people who know the problem of environmental pollution but do not have enough experience regarding the diffusion, transformation of different contaminants in the environment and their passage from soil to water and vice versa. In collaboration with universities, research centres and secondary school students, the environmental factors that influence the transmission of different contaminants used in agriculture in the environment were demonstrated.



Costo totale: € 384.726,65

Durata periodo: 10/2012-09/2014

LP/PP:

Univerza v Novi Gorici

Kmetijsko gozdarska zbornica

Slovenije, Kmetijsko gozdarski zavod

Nova Gorica

Dipartimento di Scienze Agrarie ed

Ambientali - Università degli Studi di Udine

Consiglio per la ricerca e la sperimentazione in agricoltura

Šolski center Nova Gorica,

Biotehniška šola

ISIS Malignani - Istituto Statale

Istruzione Superiore Malignani

Istituto d'istruzione superiore "P.

D'Aquileia"

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013051511343827/

Pagina web progetto:

<http://projects.ung.si/agriknows/>

ALISTO



Ali sulla storia

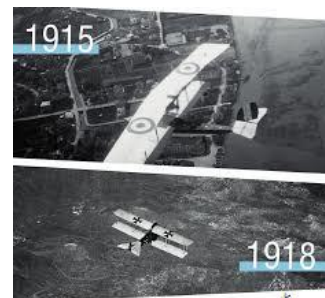
Volare sui campi di battaglia della prima guerra mondiale dell'area di programma, superando le barriere culturali, per conoscere e valorizzare il patrimonio storico: questo è stato il tema del progetto ALISTO, che ha adoperato la sinergia tra ricerca storica e sviluppo della tecnologia software dei simulatori di volo. Il progetto ha ricreato il paesaggio delle foto aeree di guerra italiane e austro-ungariche consentendo di vedere dall'alto sia il paesaggio degli anni 1915-18 sia quello di oggi percependone i valori storici e le trasformazioni. Durante il progetto si sono tenute riunioni del comitato scientifico transfrontaliero volto alla definizione di metodi condivisi di ricerca e alla realizzazione di una banca dati transfrontaliera, lo sviluppo di sistemi di volo simulato sul paesaggio transfrontaliero storico e attuale. È stata inoltre attivata una formazione professionale transfrontaliera per il funzionamento dei simulatori al fine di garantire la fruizione dei sistemi da parte del pubblico e l'aumento dell'offerta turistico-culturale e didattica.

Na krilih zgodovine

Let nad bojnimi polji prve svetovne vojne na območju izvajanja Programa, ki premošča kulturne ovire in omogoča spoznavanje in ovrednotenje zgodovinske dediščine: to je tema projekta ALISTO, ki se izvaja usklajeno z zgodovinskim raziskovanjem in razvojem programske tehnologije za simulatorje letenja. Projekt ustvarja krajino iz letalskih fotografij italijanske in avstroogrške vojske, ki omogočajo pogled z višin tako na krajino v letih 1915-18, kot na današnjo krajino in ji pri tem daje zgodovinsko in transformativno vrednost. Med izvajanjem projekta so bila organizirana srečanja čezmejnega znanstvenega odbora, katerih namen je bil opredelitev skupnih raziskovalnih metod in oblikovanje čezmejne baze podatkov, razvijanje sistemov simulatorjev letenja preko zgodovinske in aktualne krajine čezmejnega območja, izvedli smo čezmejno strokovno usposabljanje za ravnanje s simulatorji, da bi javnost dejansko lahko uporabljala te sisteme in nenazadnje je bila obogatena turistično kulturna in izobraževalna ponudba.

Wings on history

Flying over the battlefields of the First World War in the programme area, overcoming cultural barriers, to get to know and enhance the historical heritage: this has been the theme of the ALISTO project, which was implemented with the synergy between historical research and the development of software technology for flight simulators. The project recreated the landscape of Italian and Austro-Hungarian war photos from the air, making it possible to see both the landscape in the years 1915-18 and the present-day one, perceiving its historical values and transformations. During the project meetings of the cross-border scientific committee took place, aimed at defining shared research methods and the creation of a cross-border database, the development of simulated flight systems over the historical and current cross-border landscape. Cross-border professional training for the operation of the simulators was envisaged, in order to guarantee the use of the systems by the public and the increase of the tourism-cultural and educational offer.



Costo totale: € 1.163.345,56

Durata periodo: 10/2011-04/2015

LP/PP:

Občina Divača

RRA severne Primorske - Regijska
razvojna agencija severne Primorske
d.o.o. Nova Gorica

Comune di Monfalcone

Ministero per i Beni e le Attività
Culturali - Direzione Regionale dei
Beni Culturali e Paesaggistici del
Friuli Venezia Giulia

Marco Polo System G.E.I.E.

Comune di Lugo

Ustanova "Fundacija Poti miru v
Posočju"

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012051515144812/

Pagina web progetto:

<http://www.alisto.eu/it>

CAMAA



CENTRO PER LE ARCHITETTURE
MILITARI DELL'ALTO ADRIATICO
CENTER ZA SEVERNOJADRANSKO
VOJAŠKO ARHITEKTURO

Centro per le architetture militari dell'Alto Adriatico

Il progetto CAMAA nasce con l'intento di consolidare l'esperienza della precedente progettualità affinché il patrimonio fortificato dell'Alto Adriatico diventi per tutto il territorio transfrontaliero coinvolto un'occasione di crescita, integrazione sociale, sviluppo sostenibile, applicazione di metodologie innovative e competitive. Fra i più significativi risultati del progetto vi è l'allestimento di tre unità operative del Centro: Forte Marghera a Venezia, la sede di Palmanova e la sede di Miren-Kostanjevica presso il Monumento di Cerje. Inoltre, sono stati realizzati scavi archeologici e studi storici, una mappa Gis per l'individuazione del patrimonio fortificato dell'area programma e un catalogo dei forti militari. Numerose le attività di divulgazione: seminari, workshops, conferenze e visite di istruzione per le scuole. È stato altresì valorizzato l'aspetto manageriale e gestionale di tale patrimonio mediante uno studio sui possibili insediamenti commerciali e culturali e la redazione di alcune linee guida per le pubbliche amministrazioni.

Center za severnojadransko vojaško arhitekturo

Projekt CAMAA je izšel iz potrebe po utrditvi izkušnje predhodnih projektov, ki bi utrdbeni dediščini na celotnem čezmejnem severnojadranskem območju omogočila priložnost za rast, socialno vključenost, trajnostni razvoj, uporabo inovativnih in konkurenčnih metodologij. Med najpomembnejšimi rezultati projekta je ureditev treh operativnih enot Centra: Utrdbe Maghera v Benetkah, sedež v Palmanovi in sedež v Mirnu-Kostanjevici v bližini spomenika v Cerju. Poleg tega so bila izpeljana arheološka izkopavanja in zgodovinske študije, gis zemljevid za iskanje utrdbene dediščine na programskem območju in katalog vojaških utrdb. Številne aktivnosti širjenja rezultatov vključujejo: seminarje, delavnice, konference in učne obiske za šole. Prav tako je bil ovrednoten vidik upravljanja in vodenja tovrstne dediščine, in sicer na podlagi študije možnih trgovskih in kulturnih vsebin in s pripravo nekaterih smernic za javne uprave.

Centre for military architectures in the Northern Adriatic

The CAMAA project emerged with the aim of consolidating the experience of the previous projects so that the fortified heritage of the Northern Adriatic becomes an opportunity for growth, social integration, sustainable development, application of innovative and competitive methodologies for the entire cross-border area involved. Among the most significant project results, there is the setting up of three operational units of the Centre: Forte Marghera in Venice, the site of Palmanova and the site of Miren-Kostanjevica at the Cerje Monument. Furthermore, archaeological excavations and historical studies have been carried out, as well as a GIS map for the identification of the fortified patrimony of the programme area and a catalogue of military forts. There were numerous dissemination activities: seminars, workshops, conferences and educational visits for schools. The managerial and management aspect of this heritage was also enhanced by a study on possible commercial and cultural settlements and the drafting of some guidelines for the public administrations.



Costo totale: € 1.023.873,93

Durata periodo: 01/2013-01/2015

LP/PP:

Regione del Veneto

Občina Miren - Kostanjevica

Mestna občina Koper

Università degli studi di Ferrara

Zavod za varstvo kulturne dediščine

Slovenije

Marco Polo System G.E.I.E.

Comune di Ferrara

Comunità Collinare del Friuli

Comune di Palmanova

Znanstvenoraziskovalni center

Slovenske akademije znanosti in

umetnosti

Direzione regionale dei beni culturali

e paesaggistici del Friuli Venezia

Giulia

Soprintendenza per i Beni

Architettonici e Paesaggistici di

Venezia e Laguna

Dipartimento di Ingegneria e

Architettura - Università degli Studi

di Trieste

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013040912380169

Pagina web progetto:

<http://camaa.veneto.eu/>

E-CARDIONET



Rete cardiologica in macroarea transfrontaliera

Il principale obiettivo del progetto E-CARDIONET è lo sviluppo della cooperazione necessaria ad armonizzare i diversi sistemi sanitari con il fine di introdurre nuove prassi amministrative e modelli clinici innovativi per le cure, in particolare nel caso specifico dello scompenso cardiaco, nell'interventistica di emergenza, nell'approccio multidisciplinare alla riabilitazione e prevenzione secondaria. Le azioni progettuali hanno consentito di migliorare la qualità della prestazione assistenziale agendo sull'efficacia clinica e l'efficienza gestionale per l'armonizzazione sanitaria dell'area. La rete cardiologica è stata interconnessa alla "rete dei sistemi informativi" delle strutture socio-sanitarie dei partner, garantendo l'accesso on-line ai servizi e agli archivi per cardiologi, ai Medici di Medicina Generale, agli operatori sanitari delle strutture territoriali, ai pazienti e ai cittadini. Si sono sviluppate tematiche relative allo sviluppo del livello amministrativo e clinico specifico nella cardiologia, lo sviluppo del livello tecnologico per la creazione di una piattaforma web per l'interscambio dei dati.



Kardiološka mreža čezmejnega makro območja

Glavni cilj projekta E-CARDIONET je razvoj potrebnega sodelovanja za uskladitev različnih zdravstvenih sistemov, s ciljem uvajanja novih upravnih praks in inovativnih kliničnih postopkov za zdravljenje srčnih dekompenzacij, pri urgentnem poseganju, pri večplastnem pristopu k rehabilitaciji in pri sekundarni preventivi. Projektne aktivnosti so omogočile izboljšanje kakovosti zdravstvenih storitev tako, da so z ukrepi na področju uspešnosti zdravljenja ter učinkovitosti upravljanja, pripomogle k usklajevanju zdravstvenih sistemov na tem območju. Kardiološko omrežje je prepleteno z »omrežjem informatičnih sistemov« zdravstveno-skrbstenih struktur partnerjev, kar omogoča spletni dostop do storitev in arhivov za kardiologe, zdravnike splošne medicine, zdravstvenim delavcem v teritorialnih ustanovah, bolnikom in državljanom. Odprte so bile tematike v zvezi z razvojem na upravnem in tudi na strokovnem, še posebej na področju kardiologije, s tehnološkim razvojem za potrebe postavitve spletnega portala za izmenjavo podatkov.

Cardiological network in the cross-border macro area

The main objective of the E-CARDIONET project is the development of the cooperation necessary to harmonise the different healthcare systems with the aim of introducing new administrative practices and innovative clinical models for care, in particular, in the specific case of heart failure, in emergency operations and in the multidisciplinary approach to rehabilitation and secondary prevention. The project actions made it possible to improve the quality of assistance provided by acting on the clinical effectiveness and efficiency of management for the harmonisation of healthcare in the area. The cardiology network has been interconnected to the "network of information systems" of the partners' socio-healthcare structures, guaranteeing online access to the services and archives for cardiologists, to General Medical Practitioners, to healthcare workers in the territorial structures and to patients and citizens. Topics related to the development of the administrative and clinical level specific to cardiology were developed as well as the development of the technological level for the creation of a web platform for data interchange.

Costo totale: € 1.106.174,07

Durata periodo: 10/2011-02/2015

LP/PP:

Regione del Veneto - Azienda

U.L.S.S. n. 14 Chioggia

Ospedale "F. Derganca" (Šempeter pri Gorici)

Bolnišnica Sežana

Splošna bolnišnica Izola - Ospedale generale Isola

Splošna bolnišnica Jesenice

GEIE Net Europe

Azienda Socio-Sanitaria ASL13 -

MIRANO - Regione Veneto

Casa di cura Pineta del Carso

Azienda Ospedaliera-Universitaria

AOU TRIESTE

Zavod Celjenje

UKC - Univezitetni klinični center

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012110813321898

Pagina web progetto:

<http://www.ecardionet-ita-slo.eu/>

ECHOS



Echi Transfrontalieri

Il progetto ECHOS si è posto come obiettivo principale quello di valorizzare il patrimonio storico-culturale attraverso l'organizzazione di un Festival transfrontaliero le cui edizioni si snodano su itinerari complessi, musicali, turistici e culturali a sostegno di nuove forme di cooperazione in ambito culturale fra il Friuli Venezia Giulia e la Slovenia. Per la riuscita del progetto è stata di fondamentale importanza la composizione del partenariato, formato da organizzazioni di grande esperienza nell'organizzazione di eventi culturali e musicali e, in grado di garantire un corretto bilanciamento delle attività che si sono distribuite in modo omogeneo in tutta l'area di progetto in Italia e in Slovenia. Tali attività previste sono la selezione di giovani musicisti, di Gruppi da Camera e solisti italiani e sloveni, la ricerca e selezione delle partiture oltre che un campus di formazione per i musicisti selezionati. In questo modo si è rafforzata la collaborazione della rete di organizzazioni culturali coinvolte, permettendo lo sviluppo di ulteriori iniziative nell'area interessata e oltre.



Čezmejni odmevi

Glavni cilj projekta ECHOS je bilo ovrednotenje zgodovinsko-kulturne dediščine z organizacijo čezmejnega festivala, ki se odvija na različnih lokacijah, turističnih, glasbenih in kulturnih in spodbuja nastajanje novih oblik kulturnega sodelovanja med Furlanijo Julijsko krajino in Slovenijo. Za uspešno izvedbo projekta je bilo bistvenega pomena oblikovanje partnerstva, ki vključuje organizacije s številnimi izkušnjami pri organizaciji kulturnih in glasbenih dogodkov in je omogočilo sorazmerno razporeditev izvajanja aktivnosti na celotnem področju izvajanja projekta v Italiji in Sloveniji. Med temi aktivnostmi je izbira mladih glasbenikov, komornih zborov ter slovenskih in italijanskih solistov, preučevanje in izbira partitur ter tabor za izobraževanje izbranih glasbenikov. Na ta način se je okrepilo sodelovanje v mreži vključenih kulturnih organizacij, kar je omogočilo nastanek novih pobud na zadevnem območju in izven njega.



Cross-border Echoes

The ECHOS project has set itself the main goal of enhancing the historical-cultural heritage through the organisation of a cross-border Festival, the editions of which focus on complex musical, tourist and cultural itineraries in support of new forms of cooperation in the cultural sphere between Friuli Venezia Giulia and Slovenia. For the success of the project, the composition of the partnership was fundamentally important and was formed by organisations with a great deal of experience in the organisation of cultural and musical events and able to guarantee a correct balance of the activities that were distributed evenly throughout the project area in Italy and Slovenia. These planned activities include the selection of young musicians, Chamber Music Groups and soloists, both Italian and Slovenian, the search for and selection of musical scores, as well as a training campus for the musicians selected. In this way, the collaboration of the network of the of cultural organizations involved was strengthened, allowing the development of further initiatives in the area concerned and beyond.



Costo totale: € 670.474,55

Durata periodo: 10/2012-04/2015

LP/PP:

Associazione Progetto Musica
Segretariato Esecutivo dell'Iniziativa
Centro Europea
Javni Zavod Kulturni dom Nova
Gorica

Kosovelov dom Sežana - Kulturni
Center Krasa

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013040910235927/

EDUKA



Educare alla diversità

L'obiettivo del progetto EDUKA è quello di far conoscere ad alunni e studenti l'educazione interculturale e creare le conoscenze e gli strumenti didattici per l'educazione alla diversità e lo sviluppo del dialogo interculturale nell'ambiente scolastico e universitario. L'educazione interculturale è uno strumento fondamentale per diminuire i confini mentali che ostacolano una piena cooperazione tra le popolazioni lungo il confine. I risultati raggiunti prevedono la cooperazione transfrontaliera tra università, centri di ricerca sociale e umanistica, enti pubblici, organizzazioni delle comunità nazionali e linguistiche storiche e scuole, la realizzazione di materiali didattici di educazione interculturale, laboratori transfrontalieri sull'interculturalità e conferenze informative. Il progetto ha sviluppato e presentato pubblicamente una serie di materiale sull'educazione interculturale.

Vzgajati k različnosti

Cilj projekta EDUKA je učence in študente seznaniti z medkulturnim izobraževanjem in ustvariti didaktična znanja in orodja za vzgajanje k različnosti in medkulturnemu dialogu v šolskem in univerzitetnem okolju. Medkulturna vzgoja je temeljno orodje za zmanjšanje meja v glavah ljudi, ki ovirajo polno sodelovanje med prebivalci vzdolž meje. Med doseženimi rezultati so čezmejno sodelovanje med univerzami, socialnimi in humanističnimi raziskovalnimi centri, javnimi zavodi, organizacijami nacionalnih in jezikovnih skupnosti, izdelava didaktičnega gradiva za medkulturno vzgojo, čezmejne delavnice na temo medkulturnosti ter informativna srečanja. Projekt je pripravil in javno predstavil različna gradiva za medkulturno vzgojo.

Educating for diversity

The objective of the EDUKA project is to introduce pupils and students to intercultural education and to create the knowledge and teaching tools for education based on diversity and the development of intercultural dialogue in the school and university environment. Intercultural education is a fundamental tool for diminishing mental boundaries that hinder full cooperation between populations along the border. The results achieved include cross-border cooperation between universities, social and humanistic research centres, public institutions, national and historical linguistic communities and schools organisations, the creation of teaching materials for intercultural education, cross-border workshops on interculturalism and informative conferences. The project publicly developed and introduced a series of material on intercultural education.



Costo totale: € 1.310.061,79

Durata periodo: 10/2011-04/2015

LP/PP:

SLORI - Slovenski raziskovalni inštitut

/ Istituto sloveno di ricerche

Provincia di Ravenna

Università Ca' Foscari Venezia

Dipartimento di scienze politiche e

sociali - Università degli studi di

Trieste

Univerza na Primorskem, Fakulteta

za humanistične študije - Università

del Litorale, Facoltà di studi

umanistici

Università degli studi di Udine -

Centro internazionale sul

plurilinguismo

Dipartimento di Scienze Umane -

Università degli studi di Udine

Società Filologica Friulana "Graziadio

Isaia Ascoli"

Unione Italiana - Associazione degli

appartenenti alla Comunità

Nazionale Italiana / Italijanska unija

- Društvo pripadnikov italijanske

narodne skupnosti

Inštitut za slovensko izseljenstvo in

migracije

Pagina web programma:

<http://2007-2013.ita->

slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012033012352400/

Pagina web progetto:

<http://www.eduka-itaslo.eu/>

E-HEALTH



E-HEALTH nella macroarea transfrontaliera

Il progetto E-HEALTH aveva l'obiettivo di migliorare la qualità della vita dei pazienti italiani e sloveni attraverso lo sviluppo coordinato dei sistemi sanitari e sociali con strumenti e tecnologie ICT (*Information and Communication Technology*). I risultati raggiunti sono: una cartella clinica digitale trilingue (italiano-sloveno-inglese) che utilizza una classificazione di tipo standard, la messa in rete di più banche dati dei pazienti, accessibili al personale sanitario dell'area transfrontaliera ovvero l'ASS.2 Isontina, l'AULSS 13 di Mirano, l'AULSS 14 di Chioggia e l'AULSS 16 Padova e delle strutture sanitarie slovene partner. Sono stati redatti due documenti (da parte slovena e da parte italiana) sul monitoraggio del flusso dei pazienti transfrontalieri e la sperimentazione pilota di "Telecardio" nell'ambito della telemedicina, con noleggio della piattaforma web e acquisto dell'attrezzatura. Il progetto ha previsto infine l'aggiornamento professionale del personale sanitario, amministrativo e tecnico.



E-HEALTH na razširjenem čezmejnem območju

Cilj projekta E-HEALTH je izboljšati kakovost življenja z usklajenim razvojem zdravstvenih in socialnih sistemov, še posebno kakovost življenja slovenskih in italijanskih pacientov preko informacijske in komunikacijske tehnologije IKT (*Information and Communication Technology*). Rezultati vključujejo trijezični digitalni zdravstveni karton (italijansko-slovensko-angleški), ki uporablja standardno klasifikacijo, vzpostavitev več podatkovnih baz o bolnikih, ki so dostopne zdravstvenemu osebju na čezmejnem območju, oziroma zdravstvene službe ASS.2 Isontina, l'AULSS 13 v Miranu, AULSS 14 v Chioggi in l'AULSS 16 Padova, poleg podatkovnih baz slovenskih partnerjev. Pripravljena sta bila dva dokumenta (na slovenski in italijanski strani) o spremljanju pretoka čezmejnih pacientov in pilotsko preizkušanje »Telecardia« na področju telematske medicine z najemom spletne platforme in nakupom opreme. Prav tako je bilo predvideno strokovno usposabljanje zdravstvenega, administrativnega in tehničnega osebja.

E-HEALTH in the cross-border macro area

The E-HEALTH project aimed to increase the quality of life of Italian and Slovenian patients through the coordinated development of healthcare and social systems, with ICT (*Information and Communication Technology*). The results achieved are: trilingual digital medical records (Italian-Slovenian-English) using standard classification, the networking of several databases of patients accessible to the health personnel of the cross-border area such as the ASS.2 Soča, the AULSS 13 of Mirano, the AULSS 14 of Chioggia and the AULSS 16 Padua, and Slovene partner health structures. Two documents (on the Slovenian and Italian side) on the monitoring of the flow of cross-border patients were drafted, as well as the pilot experimentation of "Telecardio" was carried out in the field of telemedicine with the rental of the web platform and purchase of the needed equipment. Lastly, professional training for health, administrative and technical staff was envisaged.

Costo totale: € 2.596.330,79

Durata periodo: 05/2010-12/2014

LP/PP:

Servizio sistema informativo regionale - Direzione centrale funzione pubblica, autonomie locali e coordinamento delle riforme della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia

Provincia di Ravenna

Bolnišnica Sežana

Splošna bolnišnica Izola - Ospedale generale Isola

Splošna bolnišnica Jesenice

Azienda U.L.S.S. n. 16 di Padova -

Regione del Veneto

GEIE Net Europe

Ospedale ortopedico di Valdoctra

Univerzitetni klinični center

Ljubljana

Azienda socio-sanitaria Chioggia

Azienda socio-sanitaria Mirano

Univerza na Primorskem, Inštitut

Andrej Marušič - Università del

Litorale, Istituto Andrej Marušič (UP IAM)

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2010111618325272/

E-SURGERYNET



Rete chirurgica in macroarea transfrontaliera

Il principale obiettivo realizzato dal progetto E-SURGERYNET consiste nell'aver creato una rete chirurgica transfrontaliera per l'applicazione di modelli clinici, di organizzazione interventistica e gestionale comuni. I partner hanno messo a confronto tecniche chirurgiche e anestesologiche di avanguardia con lo scopo di favorire la diffusione di protocolli standard. Il progetto, grazie al lavoro di gruppi congiunti è riuscito a raggiungere l'obiettivo principale di realizzazione della Piattaforma tecnologica comune che consente un consulto specialistico in rete, la creazione e l'accesso ad una video-libreria chirurgica, la formazione di un'area di *e-learning* per la formazione professionale. In particolare, la Piattaforma fornisce una descrizione delle fasi chirurgiche anche tramite presentazioni in video e *power point* degli interventi e del protocollo "*fast track*". La collaborazione tra gli ospedali dell'area del programma ha promosso l'armonizzazione dei servizi socio-sanitari e l'aggiornamento dei professionisti.



Kirurška mreža razširjenega čezmejnega območja

Glavni cilj, ki je bil dosežen v okviru projekta E-SURGERYNET, je bila vzpostavitev čezmejne kirurške mreže za aplikacijo enotnih kliničnih modelov, organizacijo intervencijskih služb in upravljanja. Partnerji so primerjali napredne kirurške in anesteziološke tehnike, in sicer z namenom spodbujanja standardnih protokolov. V okviru projekta je bil, zahvaljujoč skupinskemu delu, dosežen glavni cilj vzpostavitve skupnega tehnološkega portala, ki omogoča specialistični pregled preko omrežja, dodajanje in dostop do kirurške video knjižnice, priprava prostora za *e-učenje* za namene strokovnega usposabljanja. Na portalu je posebej na voljo opis faz kirurškega postopka tudi v obliki video in *power point* predstavitev posegov in protokola "*fast track*". Sodelovanje med bolnišnicami na zadevnem območju je omogočilo usklajevanje socialnih in zdravstvenih storitev ter usposabljanje strokovnih delavcev.



Surgical network in the cross-border macro area

The main objective fulfilled by the E-SURGERYNET project is that of having created a cross-border surgical network for the application of clinical models, common interventional and management organisation. The partners compared state-of-the-art surgical and anaesthetic techniques with the aim of encouraging the spread of standard protocols. Thanks to the work of joint groups, the project succeeded in achieving the main goal of creating a common Technological Platform that allows a specialist consultation via networking, the creation and access to a surgical video-library and the formation of an area of *e-learning* for professional training. In particular, the Platform provides a description of the surgical phases also through video and *power point* presentations of operations and of the "*fast track*" protocols. Collaboration between hospitals in the programme area has promoted the harmonisation of social and healthcare services and refresher training for the professionals.

Costo totale: € 971.547,05

Durata periodo: 10/2011-04/2015

LP/PP:

Azienda Socio-Sanitaria ASL13 -
MIRANO - Regione Veneto
Splošna bolnišnica Izola - Ospedale
generale Isola
Splošna bolnišnica Jesenice
GEIE Net Europe
Azienda Ospedaliera-Universitaria
AOU TRIESTE
Zavod Celjenje
UKC - Univezitetni klinični center
Azienda Socio-Sanitaria ASL14 -
Chioggia - Regione Veneto

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012040312292277

Pagina web progetto:

<http://www.esurgerynet-ita-slo.eu/>

INTEGRAID



Approccio integrato al miglioramento dell'assistenza medica d'urgenza nell'area transfrontaliera

L'obiettivo principale del progetto INTEGRAID è di giungere a dei provvedimenti integrati nell'area transfrontaliera per garantire la cura ottimale dei pazienti in pericolo di vita. Per raggiungere questo obiettivo è stato necessario creare una rete permanente di cooperazione tra i servizi medici dell'area transfrontaliera. Tra i risultati più importanti raggiunti vi sono l'ottima conoscenza dell'organizzazione dei servizi medici di urgenza cooperanti nell'area, l'unificazione e miglioramento delle competenze professionali del personale medico, l'esecuzione di tele-consultazioni allo scopo di assicurare assistenza tecnica medica a distanza utilizzando le tecnologie dell'informazione e della comunicazione, la procedura operativa per l'accesso ai pazienti italiani che sono stati medicati nell'area slovena fino all'ospedale di Cattinara (Trieste), e infine la garanzia di servizi sanitari di qualità nell'area transfrontaliera.



Integriran pristop k izboljšanju nujne medicinske pomoči na čezmejnem območju

Glavni cilj projekta INTEGRAID je bil doseči integrirane ukrepe na čezmejnem območju za zagotavljanje najboljše oskrbe bolnikov v življenjski nevarnosti. Za doseganje tega cilja je bilo potrebno ustvariti mrežo trajnega sodelovanja med izvajalci zdravstvenih storitev na čezmejnem območju. Med najpomembnejšimi rezultati, ki so bili doseženi, so odlično poznavanje organiziranosti nujnih zdravstvenih storitev na zadevnem območju, poenotenje in povečanje strokovnih znanj medicinskega osebja, izvedba tele-posvetov s pomočjo informacijske in komunikacijske tehnologije, z namenom zagotavljanja zdravstvene pomoči na razdaljo, operativni postopek za dostop italijanskih bolnikov, ki so bili zdravljeni na slovenski strani, do bolnice Cattinara (v Trstu), in nenazadnje zagotavljanje kakovostnih zdravstvenih storitev na čezmejnem območju.



Integrated approach to improving emergency medical assistance in the cross-border area

The main goal of the INTEGRAID project is to achieve integrated measures in the cross-border area to ensure optimal care for patients with life-threatening illnesses. To achieve this goal, it was necessary to create a permanent network of cooperation between medical services in the cross-border area. Some of the most important results achieved include: the excellent knowledge of the organisation of emergency medical services cooperating in the area, the unification and improvement of the professional skills of medical personnel, the execution of tele-consultations in order to ensure medical technical assistance at a distance using information and communication technologies, the operating procedure for access to Italian patients who have been medicated in the Slovenian area as far as the Cattinara hospital (Trieste), and lastly the guarantee of high-quality health services in the cross-border area.

Costo totale: € 1.285.676,71

Durata periodo: 10/2012-04/2015

LP/PP:

Splošna bolnišnica Izola - Ospedale generale Isola

Univerzitetni klinični center Ljubljana

Regione del Veneto - Azienda U.L.S.S. n. 13

Azienda Ospedaliero-Universitaria "Ospedali Riuniti di Trieste"

Azienda Ospedaliero-Universitaria S.Maria della Misericordia (Udine)

Zdravstveni dom Ilirska Bistrica

Zdravstveni dom Sežana

Azienda Unità Sanitaria Locale di Ravenna

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012041216003174

JEZIK-LINGUA



Plurilinguismo quale ricchezza e valore dell'area transfrontaliera italo-slovena

L'obiettivo del progetto JEZIK-LINGUA è stato di promuovere e diffondere la lingua, la cultura nonché la tradizione italiana e slovena, ovvero di diffondere e incentivare la conoscenza e l'uso attivo tra tutta la popolazione delle lingua italiana/slovena, sia in Italia sia in Slovenia. Il progetto ha creato: un Centro multimediale per la promozione e diffusione della lingua e cultura slovena in Italia, un Info-libro per i libri italiani a Capodistria, l'app con il dizionario giuridico italiano-sloveno e sloveno-italiano, il dizionario multimediale per bambini, diverse attività di promozione linguistica (corsi di lingua italiana/slovena gratuiti di livello base/settoriale per la cittadinanza e per enti/organizzazioni statali), per favorire e diffondere la conoscenza e l'uso delle lingua italiana/slovena in quanto lingue nel contempo maggioritarie e minoritarie dell'area-Programma. Sono state organizzate attività per le scuole e ricerche scientifiche che si collegano in modo trasversale a tutte le fasi progettuali.

Večjezičnost kot bogastvo in vrednota slovensko-italijanskega čezmejnega območja

Cilj projekta JEZIK-LINGUA je bil promocija in širjenje slovenskega in italijanskega jezika, kulture in tradicij, oziroma širjenje in spodbujanje učenja in aktivne uporabe jezika celotne slovensko/italijanske populacije, tako v Italiji, kot v Sloveniji. V okviru projekta je bil ustanovljeno Multimedijsko središče za promocijo in širjenje slovenskega in italijanskega jezika in kulture, pripravljena informacijska knjižica za italijanske knjige v Kopru, aplikacija s pravnim italijansko-slovenskim slovarjem in obratno, multimedijski slovar za otroke, organizirane so bile različne aktivnosti za promocijo jezika: brezplačni osnovni/sektorski jezikovni tečaji italijanščine/slovenščine za splošno javnost in še posebej za državne ustanove/organizacije, kar je pripomoglo k poznavanju in uporabi slovenskega in italijanskega jezika, ki sta sočasno večinska in tudi manjšinska jezika na območju izvajanja Programa. Izvedene so bile aktivnosti za šole in znanstvene raziskave, povezane z vsemi fazami projekta.

Multilingualism as asset and value of the Italian-Slovenian cross-border area

The goal of the JEZIK-LINGUA project was to promote and disseminate Italian and Slovenian languages, cultures and traditions, i.e. disseminate and promote knowledge and active use of Italian/Slovenian among the entire population, both in Italy and in Slovenia. The project created: a multimedia centre for the promotion and dissemination of the Slovenian language and culture in Italy, an Info-book for Italian books in Koper, the app with the Italian-Slovenian/Slovenian-Italian legal dictionary, the multimedia dictionary for children and various language promotion activities (free Italian/Slovenian language courses at basic/sectorial level for citizens and specifically for state bodies/organizations), to promote and spread the knowledge and use of the Italian/Slovenian language as languages that are majority and minority languages at the same time in the Programme area. Activities for schools and scientific studies transversally connected to all the project phases were organised.

Costo totale: € 685.715,21

Durata periodo: 10/2009-04/2015

LP/PP:

Ciljno začasno združenje -

Associazione temporanea di scopo
"JEZIK-LINGUA"

Università Ca' Foscari Venezia

Associazione degli appartenenti alla

Comunità Nazionale Italiana - Unione

Italiana - Društvo pripadnikov

italijanske narodne skupnosti -

Italijanska Unija

Comunità autogestita costiera della

nazionalità italiana - Obalna

samoupravna skupnost italijanske
narodnosti

Centro italiano di promozione,

cultura, formazione e sviluppo -

Promocijsko, kulturno, izobraževalno

in razvojno središče "Carlo Combi"

Osrednja knjižnica - Biblioteca

centrale "Srečko Vilhar"

Comunità autogestita della

nazionalità italiana di Capodistria -

Samoupravna skupnost italijanske
narodnosti Koper

Univerza na Primorskem, Fakulteta

za humanistične študije - Università

del Litorale, Facoltà di studi

umanistici

Università degli studi di Udine -

Centro internazionale sul

plurilinguismo

Consorzio universitario del Friuli

Centro studi Jacques Maritain

Dipartimento di letterature

straniere, comparatistica e studi

culturali - Università degli studi di
Trieste

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2010111512100903

Pagina web progetto:

<http://www.jezik-lingua.eu/index.html>

JULIUS



Fruizione e valorizzazione del patrimonio culturale e utilizzo congiunto di infrastrutture sportive nell'area transfrontaliera dalle Alpi Giulie all'Adriatico

Il progetto JULIUS intende migliorare la fruizione congiunta, anche a favore di categorie svantaggiate, delle infrastrutture sportive e ricreative dell'area programma, concentrandosi in particolare sullo sport alpino e le attività sportive che si svolgono in ambiente naturale. Tale obiettivo è realizzabile congiuntamente a un approccio sostenibile e rispettoso dell'ambiente naturale per il miglioramento della fruizione delle infrastrutture sportive e sociali, che sono strumento attivo e moderno per una qualità della vita superiore sia dal punto di vista sociale che salutistico. I principali risultati raggiunti hanno previsto interventi strutturali come la creazione e valorizzazione di poli sportivi tramite l'acquisto delle attrezzature per la pratica dell'arrampicata sportiva indoor/outdoor, la creazione e valorizzazione di poli per l'informazione e l'educazione allo sport e all'ambiente come la riqualificazione di un centro polifunzionale e, infine la realizzazione congiunta di eventi culturali.



Raba in ovrednotenje kulturne dediščine ter skupna uporaba športne infrastrukture na čezmejnem območju od Julijskih Alp do Jadrana

Projekt bo izboljšal skupno uporabo športnih in rekreativnih infrastruktur na programskem območju s posebnim poudarkom na gorskih športih in na športnih dejavnostih, ki se vršijo v naravnem okolju. Ta cilj je izvedljiv ob podpori trajnostnega in spoštljivega pristopa do naravnega okolja, z izboljšanjem skupne uporabe športnih in socialnih infrastruktur, ki so aktivno in moderno sredstvo za izboljšanje kakovosti življenja bodisi iz socialnega kot iz zdravstvenega vidika. Glavni rezultati vključujejo strukturne posege, kot so postavitve in ovrednotenje športnih prog, vključno z nakupom opreme za notranje/zunanje športno plezanje, vzpostavitev in ovrednotenje informacijskih in izobraževalnih vsebin o športu in naravi, kot je na primer, prekvalifikacija večnamenskega centra in, nenazadnje, skupna izvedba kulturnih dogodkov.



Use and enhancement of cultural heritage and joint use of sports infrastructures in the cross-border area from the Julian Alps to the Adriatic

The JULIUS project intends to improve the joint use, also in favour of disadvantaged categories, of the sports and recreational infrastructures in the programme area, focusing in particular on alpine sport and sports activities that take place in a natural environment. This objective can be achieved in conjunction with a sustainable approach that respects the natural environment in order to improve the use of sports and social infrastructures, which are an active and modern tool for a higher quality of life, both from a social and a health point of view. The main results achieved include structural interventions, like the creation and enhancement of sports centres through the purchase of equipment for the practice of indoor/ outdoor recreational climbing, the creation and enhancement of centres for information and education regarding sport and the environment, like the redevelopment of a multi-purpose centre and, lastly, the joint implementation of cultural events.

Costo totale: € 3.055.850,33

Durata periodo: 10/2012-04/2015

LP/PP:

Comune di Monfalcone
Triglavski narodni park
INFORMEST - Agenzia per lo sviluppo
e la cooperazione economica
internazionale
Občina Jesenice
Občina Postojna
Comune di Codroipo
UNIONE DEI COMUNI DI BRISIGHELLA,
CASOLA VALSENO E RIOLO TERME
Associazione Sportiva Dilettantistica
Gruppo Alpinismo Moderno GAM
Comune di Ampezzo
Gruppo di azione locale del Carso
S.C.A.R.L.

Mestna občina Ljubljana - Javni
Zavod ŠPORT LJUBLJANA
Društvo za gorsko kulturo

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062615483772

LEX

Analisi, applicazione e sviluppo della tutela delle Minoranze in Italia e Slovenia

L'obiettivo generale del progetto è stato di consentire una piena integrazione sociale delle minoranze sia nei rispettivi Stati sia nell'ottica dell'integrazione sociale nell'area di riferimento. Migliorando il grado di tutela delle Comunità Nazionali presenti nella zona confinaria italo-slovena si è cercato di favorire di conseguenza la promozione e la diffusione di concetti quali identità, cultura e tradizioni, legati a queste due minoranze. I risultati ottenuti sono uno *screening* della legislazione in merito alla tutela delle minoranze su diversi livelli (europeo e dei singoli Stati coinvolti), sei ricerche giuridico/sociologiche/analitiche, attività scientifico-legislative, laboratori didattici destinati alle fasce giovanili, diverse pubblicazioni, convegni e materiale promozionale e la realizzazione di un sito internet. Tramite le azioni elencate si vuole contribuire alla diffusione dei valori legati al plurilinguismo, al multiculturalismo e alla valorizzazione delle identità, culture e specificità della popolazione dell'area Programma.

Analiza, izvajanje in razvoj zaščite narodnih skupnosti v Sloveniji in Italiji

Glavni cilj projekta je bil omogočiti celovito socialno vključevanje manjšin tako v obeh državah, kot tudi z vidika socialne vključenosti zadevnega območja. Z namenom večje stopnje zaščitenosti nacionalnih skupnosti na italijansko-slovenskem obmejnem območju, smo želeli spodbuditi promocijo in širjenje konceptov, kot so identiteta, kultura in tradicija, ki so povezani z dvema manjšinama. Med doseženimi rezultati so *screening* zakonodaje na področju zaščite manjšin na različnih ravneh (evropskem in obeh sodelujočih držav), šest pravno/sociološko/analitičnih raziskav, znanstveno-pravne aktivnosti, didaktične delavnice namenjene mlajši publiki, različne publikacije, simpoziji in promocijsko gradivo ter postavitev spletne strani. S pomočjo navedenih aktivnosti smo želeli prispevati k širjenju vrednot, povezanih z večjezičnostjo, večkulturnostjo in ovrednotenju identitet, kultur in posebnosti prebivalstva na programskem območju.

Analysis, application and development of the protection of Minorities in Italy and Slovenia

The general goal of the project was to allow full social integration of minorities both in the respective States and from the perspective of social integration in the area of reference. By improving the degree of protection of the National Communities present in the Italian-Slovenian border area, an attempt was made to favour the promotion and dissemination of concepts such as identity, culture and traditions, linked to these two minorities. The results obtained are *screening* of the legislation on the protection of minorities on different levels (European and the individual States involved), six legal/sociological/analytical studies, scientific-legislative activities, educational workshops for youth groups, various publications, conferences and promotional material and the creation of a website. Through the actions listed we want to contribute to the dissemination of values linked to multilingualism, multiculturalism and the enhancement of identities, cultures and specific features of the population in the Programme area.



Costo totale: € 800.152,43

Durata periodo: 11/2011-04/2015

LP/PP:

SKGZ - Slovenska kulturno-gospodarska zveza - Unione Culturale Economica Slovena

SLORI - Slovenski raziskovalni inštitut / Istituto sloveno di ricerche (Trieste - Trst)

Associazione degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana - Unione Italiana - Društvo pripadnikov

italijanske narodne skupnosti - Italijanska Unija

Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana - Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti

Istituto Jacques Maritain

Kulturno društvo Ivan Trinko -

Circolo di Cultura Ivan Trinko

Inštitut za upravno pravo, Zavod za

pravno svetovanje - Istituto per il

diritto amministrativo

Università degli studi di Trieste -

Dipartimento di scienze politiche e sociali

Pagina web programma:

<http://2007-2013.ita->

slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012110811102656

LIVING LANDSCAPE

LIVING LANDSCAPE

Il progetto LIVING LANDSCAPE vuole migliorare la conoscenza e la comprensione del valore del paesaggio carsico oltre che contribuire alla creazione di basi adeguate per un armonioso e costante sviluppo socioculturale e ambientale del Carso. Con la collaborazione tra università, enti per la tutela dei beni culturali, amministrazioni locali e provinciali, attraverso attività di ricerca sono stati realizzati e presentati materiali per la conoscenza e la valorizzazione del potenziale del paesaggio carsico. L'Università del Litorale ha gestito e coordinato, in collaborazione con i Project Partner, il corretto svolgimento delle attività in ottemperanza ai regolamenti. Durante il progetto sono state pubblicate ricerche, organizzati workshop per bambini e adulti e una mostra itinerante al PŠJ e Repen oltre che un documentario, un catalogo e il museo digitale. Nel 2015 vi è stata l'istituzione del Consorzio per la preservazione e popolarizzazione dell'edilizia carsica in pietra a secco. Il progetto ha contribuito a una migliore visibilità e accessibilità del patrimonio culturale comune.

LIVING LANDSCAPE

Projekt LIVING LANDSCAPE želi povečati poznavanje in razumevanje vrednosti kraške krajine ter prispevati k oblikovanju ustreznih temeljev za usklajen in neprekinjen družbenogospodarski in okoljski razvoj Krasa. S sodelovanjem treh univerz, zavodi za varstvo kulturnih dobrin, lokalnih in pokrajinskih uradov, je bilo, na podlagi raziskovalnih aktivnosti, pripravljeno in predstavljeno gradivo za boljše poznavanje in vrednotenje razvojnih možnosti kraške krajine. Univerza na Primorskem je vodila in koordinirala, skupaj s projektnimi partnerji, pravilno in s predpisi skladno izvedbo aktivnosti. V času projekta so bile objavljene znanstvene raziskave, organizirane delavnice za otroke in odrasle ter potujoča razstava v PŠJ in Repnu, prav tako pa dokumentarec, katalog in digitalni muzej. Leta 2015 je bil ustanovljen Konzorcij za ohranitev in popularizacijo kraške suhozidne gradnje. Projekt je prispeval k večji prepoznavnosti in dostopnosti skupne kulturne dediščine.

LIVING LANDSCAPE

The LIVING LANDSCAPE project aims to improve the knowledge and understanding of the value of the Karst landscape as well as contributing to the creation of adequate bases for a harmonious and constant socio-cultural and environmental development of the Karst. With the collaboration between universities, institutions for the protection of cultural heritage and local and provincial administrations, materials for the knowledge and enhancement of the potential of the Karst landscape were created and presented, thanks to research activities. In collaboration with the Project Partners, the Coastal University managed and coordinated the correct carrying out of the activities in compliance with the regulations. During the project, research was published, workshops for children and adults were organised, as well as a traveling exhibition at PŠJ and Repen and a documentary, a catalogue and the digital museum. In 2015, the Consortium for the preservation and popularization of dry-stone Karst buildings was established. The project contributed to better visibility and accessibility of the common cultural heritage.



Costo totale: € 384.085,61

Durata periodo: 10/2012-03/2015

LP/PP:

Univerza na Primorskem

Javni zavod Park Škocjanske jame

Comune di Duino Aurisina

Provincia di Trieste

Soprintendenza per i beni storici,

artistici ed etnoantropologici del

Friuli Venezia Giulia

Javni zavod Republike Slovenije za

varstvo kulturne dediščine Slovenije

Pagina web programma:

<http://2007-2013.ita->

slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/

2013040909255012

LIVING FOUNTAINS

Lo scopo del progetto LIVING FOUNTAINS è stato preservare il paesaggio e il patrimonio culturale dei pozzi che arricchiscono la zona transfrontaliera. Tramite il rinnovamento dei pozzi e gli eventi collegati ad essi, si pone particolare attenzione all'integrazione dei giovani nei processi di conoscenza di questo patrimonio culturale. Il progetto è realizzato per la parte slovena nei Comuni di Nova Gorica, Miren-Kostanjevica e Šempeter-Vrtojba e per la parte italiana nei Comuni di Doberdò del Lago, Savogna d'Isonzo e Portomaggiore. Il progetto ha realizzato la ristrutturazione di trentaquattro pozzi e abbeveratoi, la pubblicazione di "La strada dei pozzi da Nova Gorica a Doberdò del Lago" e di "LivingFountains, pozzi, acqua e il loro significato per la vita". Nell'ambito del progetto si è realizzato anche il gioco della caccia al tesoro per collegare attraverso il *Geocaching* tutti i pozzi ristrutturati nell'area progettuale e il film documentario "L'acqua catturata", dedicato all'acqua, ai pozzi e al loro significato per la vita, autrici Anja Medved e Nadja Velušček. Grazie alle pubblicazioni è stato presentato il lavoro di tre anni e le conoscenze acquisite durante l'attuazione del progetto. Grazie al *Geocaching* si è creato un interessante metodo di ricerca e di riscoperta dei luoghi che consente alle persone di scegliere i propri siti di interesse.

Namen projekta LIVING FOUNTAINS je zaščita krajine in kulturne dediščine v povezavi z vodnjaki na čezmejnem območju. Poleg obnove vodnjakov in organizacije z vodnjaki povezanih prireditev je veliko pozornosti posvečene vključevanju mladih v postopek spoznavanja te kulturne dediščine. Pri projektu sodelujejo občine Nova Gorica, Miren-Kostanjevica in Šempeter-Vrtojba na slovenski strani in Doberdob, Sovodnje ob Soči in Portomaggiore na italijanski strani. Projekt je zajemal prenovitev štiriinridesetih vodnjakov in korit, objavo publikacij »Pot vodnjakov od Nove Gorice do Doberdoba« in »LivingFountains, vodnjaki, voda in njihov pomen za življenje«. V projekt sta spadala tudi igra Lov na zaklad, ki je prek *Geocachinga* povezal vse prenovljene vodnjake na projektnem območju, in dokumentarni film Anje Medved in Nadje Velušček »Ujeta voda«, posvečen vodi in njenemu pomenu za življenje. Publikacije so poročale o treh letih dela in znanju, pridobljenem v sklopu izvajanja projekta. *Geocaching* se je izkazal kot zanimiva raziskovalna metoda, ki ljudem omogoča odkrivanje novih krajev in izbiro najbolj zanimivih lokacij.

The aim of the LIVING FOUNTAINS project was to preserve the landscape and the cultural heritage of the wells enriching the cross-border area. Through the renewal of the wells and events connected to them, particular attention is paid to the integration of young people in the processes of knowledge of this cultural heritage. The project is carried out in the Municipalities of Nova Gorica, Miren-Kostanjevica and Šempeter-Vrtojba in Slovenia and in the Municipalities of Doberdò del Lago, Savogna d'Isonzo and Portomaggiore in Italy. The project carried out the renovation of thirty-four wells and drinking troughs, the publication of "The road of the wells from Nova Gorica to Doberdò del Lago" and of "LivingFountains, wells, water and their meaning for life". A treasure hunt game was also implemented as part of the project to link all the wells renovated in the project area through Geocaching. A documentary film "Water captured", dedicated to water, wells and their meaning for life was produced, authors Anja Medved and Nadja Velušček. Thanks to the publications, three years of work and the knowledge acquired during project implementation were presented. Thanks to Geocaching an interesting method of research and rediscovery of places has been created allowing people to choose their sites of interest.



Costo totale: € 785.694,43

Durata periodo: 11/2011-12/2014

LP/PP:

Občina Miren - Kostanjevica

Mestna občina Nova Gorica

Občina Šempeter-Vrtojba

Turistična zveza TIC Nova Gorica

Comune di Doberdò del Lago -

Doberdob

Comune di Savogna d'Isonzo -

Sovodnje ob Soči

Osnovna šola Ivana Roba, Šempeter pri Gorici

Osnovna šola Branik

Večstopenjska šola s slovenskim učnim jezikom Doberdob / Istituto comprensivo con lingua d'insegnamento slovena di Doberdò del Lago

Osnovna šola Miren

Comune di Portomaggiore

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012042614124910

Pagina web progetto:

<http://www.livingfountains.eu/>

OPENMUSEUMS



openmuseums
openmuseums

Musei sloveni e italiani in rete: valorizzazione e innovazione tecnologica nei musei delle città d'arte dell'Alto Adriatico

Il progetto OPEN MUSEUMS ha inteso rafforzare e valorizzare il ruolo e la conoscenza della cultura al fine di realizzare uno sviluppo economico sostenibile basato sulla conoscenza e una promozione del patrimonio culturale, risorsa fondamentale dell'area programma. Le attività sono state localizzate nei seguenti musei: Castello Estense (Ferrara), MAR (Ravenna), Museo Provinciale (Gorizia) Museo Grandi Fiumi (Rovigo), Museo di Torcello (Venezia), Museo di Ljubljana, Museo Marittimo di Pirano e sua sede dislocata del Museo delle Saline di Sicciole, Museo Regionale di Koper, Aquileia, Museo di Caporetto e Musei Archeologico e del Risorgimento (Udine). Si sono definite metodologie e linea guida congiunte per la gestione museale, l'organizzazione e la definizione di percorsi espositivi innovativi basati sull'utilizzo delle tecniche dell'*Information Technology*, l'attivazione di laboratori didattici-educativi all'interno delle realtà museali e la creazione di una rete di musei *aperti* dell'area italo-slovena.



Mreža slovenskih in italijanskih muzejev: valorizacija in tehnološka inovacija v muzejih zgodovinskih mest severnega Jadrana

Projekt OPEN MUSEUMS je namenjen večji in pomembnejši vlogi kulture in njenemu poznavanju, ki bo pripomogla k oblikovanju trajnostnega gospodarskega razvoja in promocijo kulturne dediščine, ki je eden najpomembnejših virov na območju izvajanja Programa. Aktivnosti so se izvajale na naslednjih lokacijah: grad Estense (Ferrara), Mestni umetniški muzej (Ravenna), Pokrajinski muzej (Gorica), Muzej velikih rek (Rovigo), Muzej Torcello (Benetke), Muzej v Ljubljani, Pomorski muzej v Piranu in na njegovem dislociranem sedežu v Muzeju Sečoveljskih solin, Pokrajinski muzej v Kopru, Oglej, Muzej v Kobaridu in Arheološki muzej in muzej preporoda (Videm). Določene so bile skupne metodologije in smernice za upravljanje muzejev, organizacijo in postavitev inovativnih razstavnih poti, ki temeljijo na uporabi informacijske tehnologije, ustanovitve didaktično-izobraževalnih laboratorijev v samih muzejih in oblikovanje mreže odprtih muzejev na italijansko slovenskem območju.



Slovenian and Italian Museums networking: enhancement and technological innovation in the museums of the cities of art in the Northern Adriatic

The OPEN MUSEUMS project aimed at strengthening and enhancing the role and the knowledge of culture in order to achieve sustainable knowledge-based economic development and promotion of cultural heritage as fundamental resource of the programme area. The activities were located in the following museums: Castello Estense (Ferrara), MAR (Ravenna), Provincial Museum (Gorizia) Museum of Great Rivers (Rovigo), Museum of Torcello (Venice), Museum of Ljubljana, Maritime Museum of Piran and its branch of the Museum of the Saltworks in Sicciole, Regional Museum of Koper, Aquileia, Museum of Caporetto and Archaeological and Risorgimento Museums (Udine). Joint methodologies and guidelines for museum management, organisation and definition of innovative exhibition paths based on the use of *Information Technology* techniques were defined, as well as the activation of educational laboratories within the museums and the creation of a network of *open* museums in the Italian-Slovenian area.

Costo totale: € 3.434.921,77

Durata periodo: 05/2011-02/2015

LP/PP:

Provincia di Ferrara

Civici musei e gallerie d'arte -

Comune di Udine

Kobariški muzej

Pokrajinski muzej Koper - Museo regionale di Capodistria

Pomorski muzej - Museo del mare

»Sergej Mašera« Piran - Pirano

Provincia di Rovigo

Provincia di Venezia

Provincia di Gorizia

Museo d'Arte della Città - Comune di Ravenna

Oddelek za kulturo - Mestna Občina Ljubljana

Fondazione Aquileia

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/201100411064263/

Pagina web progetto:

<http://www.openmuseums.eu/>

PANGEA



Il progetto PANGEA aveva l'obiettivo di migliorare lo scarso coordinamento tra istituzioni sanitarie e altre istituzioni pubbliche. All'avvio sono state analizzate le condizioni della popolazione anziana presente sul territorio definendo i criteri dell'invecchiamento sano. L'attività di raccolta dei riferimenti normativi e l'attuazione dei programmi d'intervento si sono basati sulla collaborazione organizzativa, promozionale, di ricerca scientifica di tipo permanente in modo tale da contribuire ad un miglioramento delle condizioni nell'ambito della salute e della qualità di vita della popolazione nell'area transfrontaliera. I risultati raggiunti sono stati i seguenti: la creazione di un portale web Pangea; l'esecuzione di misurazioni di massa che hanno coinvolto 945 individui e ottenuto oltre 3000 diversi parametri di misura dello stato di salute degli anziani; la pubblicazione del "Manuale per l'attività fisica e l'esercizio" e il "Manuale sulla nutrizione" accompagnati dalla pubblicazione scientifica dei risultati di studi e misure di massa.



Cilj projekta PANGEA je bil izboljšanje slabe koordinacije med zdravstvenimi in drugimi javnimi ustanovami. Najprej so bile analizirane značilnosti populacije starejših na projektnem območju in opredeljeni kriteriji zdravega staranja. Aktivnosti zbiranja standardnih vrednosti in izvajanje interventnih programov so temeljile na trajnem sodelovanju pri organizaciji, promociji, znanstvenih raziskavah, kar je omogočilo še dodaten razvoj na področju zdravja in kakovosti življenja ljudi na čezmejnem območju. Rezultati vključujejo postavitev spletne strani Pangea ter izvedbo množičnih meritev, v katerih je sodelovalo 945 posameznikov in je bilo dobljenih 3000 različnih merskih parametrov, ki govorijo o zdravstvenem stanju starostnikov. Prav tako sta bila natisnjena »Priročnik za gibalno aktivnost in vadbo« ter »Priročnik za prehrano«, ki sta spremljala znanstveno publikacijo z rezultati študije in množičnih meritev.



The PANGEA project aimed to improve poor coordination between health institutions and other public institutions. At the start, the conditions of the elderly population of the area were analyzed and the criteria for healthy aging defined. The activity of collecting norms and the implementation of the intervention programmes were based on permanent organizational and promotional collaboration and scientific research in order to contribute to enhancement in the field of health and quality of life of the population in the cross-border area. The results achieved have been: the creation of a Pangea web portal; mass measurements involving 945 individuals and obtaining over 3000 different parameters for measuring the health status of the elderly; the publication of the "Manual for physical activity and exercise" and the "Nutrition Manual", accompanied by the scientific publication of the results of studies and mass measurements.

Costo totale: € 1.170.292,49

Durata periodo: 10/2011-12/2014

LP/PP:

ZEKSP - Centro di ricerche scientifiche - Università del Litorale
Mestna občina Koper
Università degli studi di Trieste
Splošna bolnišnica Izola
Mestna občina Kranj
Inštitut za varovanje zdravja RS
Dipartimento di Scienze e Tecnologie Biomediche - Università degli studi di Ferrara
Dipartimento di Anatomia e Fisiologia - Università degli studi di Padova
Comune di Ferrara

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012080810004429/

PARSJAD



Parco Archeologico dell'Alto Adriatico

Obiettivo principale del progetto è stato la valorizzazione del patrimonio archeologico dell'area costiera dell'Alto Adriatico, dal litorale emiliano a quello dell'Istria slovena, in un'ottica unitaria e transfrontaliera, assumendo la pianificazione culturale quale strumento di governo dell'intervento pubblico a favore dell'attrattività e della competitività del territorio coinvolto. Attraverso il confronto e l'interazione dei diversi partner sul tema della pianificazione del territorio, il progetto PARSJAD ha posto le basi per la definizione di un Parco lungo tutta l'area costiera dell'Alto Adriatico. Inoltre, sono stati messi a frutto interventi infrastrutturali, di recupero e di valorizzazione di sette siti archeologici, utilizzando sia la realtà virtuale che aumentata, nonché una vasta attività di catalogazione e digitalizzazione di oltre 7.000 beni archeologici le cui schede sono state rese al pubblico. Sono state realizzate attività d'informazione di figure professionali attraverso una serie di seminari e workshop per rendere musei e aree archeologiche più accessibili a studenti, visitatori, turisti.



Arheološki parki Severnega Jadrana

Glavni cilj projekta je ovrednotenje arheološke dediščine obalnega pasu Severnega Jadrana, od emilijskega do slovenskega primorja, skozi prizmo enotnega in čezmejnega delovanja, pri čemer kulturno načrtovanje predstavlja orodje vlade za javne posege, ki spodbujajo privlačnosti in konkurenčnost zadevnega območja. S soočenji in interakcijo različnih partnerjev v zvezi s tematiko ozemeljskega načrtovanja, je projekt PARSJAD postavil temelje za postavitev arheološkega parka vzdolž severno-jadranske obale. Poleg tega so bili izvedeni infrastrukturni, obnovitveni in dodatni posegi za ovrednotenje sedmih arheoloških najdišč, in sicer s pomočjo tehnologije virtualne resničnosti ter z obsežno katalogizacijo in digitalizacijo več kot 7.000 arheoloških najdb, ki so tako postali dostopni javnosti. Izvedene so bile aktivnosti usposabljanja strokovnjakov na vrsti seminarjev in delavnic, ki so muzeje in arheološka območja približale študentom, obiskovalcem in turistom.

Archaeological Park of the Northern Adriatic

The main objective of the project has been the enhancement of the archaeological heritage of the coastal area of the Northern Adriatic, from the coast of Emilia to that of Slovenian Istria, in a unitary and cross-border perspective, taking cultural planning as a tool for governing public interventions in favour of the appeal and competitiveness of the territory involved. Through the comparison and interaction of the different partners on the topic of territorial planning, the PARSJAD project laid the foundations for the definition of a Park along the whole coastal area of the Northern Adriatic. Furthermore, infrastructural and recovery interventions and the enhancement of seven archaeological sites have been put in place, using both virtual and augmented reality, as well as a vast activity of cataloguing and digitalization of over 7,000 archaeological sites whose information sheets have been made available to the public. Professional training activities have been carried out through a series of seminars and workshops to make museums and archaeological areas more accessible to students, visitors and tourists.

Costo totale: € 2.716.903,84

Durata periodo: 04/2010-04/2015

LP/PP:

Regione del Veneto - Unità complessa progetti strategici e politiche comunitarie
Univerza na Primorskem, Znanstveno - raziskovalno središče Koper -
Università del Litorale, Centro di ricerche scientifiche di Capodistria
Zavod za varstvo kulturne dediščine Slovenije

Istituto per i Beni Artistici, Culturali e Naturali della Regione Emilia-Romagna

Comune di Bagnara di Romagna

Comune di Russi

Comune di Voghiera

Centro Regionale di Catalogazione e Restauro dei Beni Culturali - Regione Friuli Venezia Giulia - Direzione centrale cultura, sport, relazioni internazionali e comunitarie, Servizio beni e attività culturali

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2010111619143548

P.E.S.C.A.

Progetto di educazione ad un sano consumo alimentare

P.E.S.C.A. è un progetto di educazione alimentare che intende promuovere il consumo di prodotti locali e tradizionali sia italiani che sloveni nelle mense scolastiche. L'obiettivo prioritario è stato il rafforzamento dell'integrazione tra aree transfrontaliere attraverso: la comunicazione e la cooperazione sociale e culturale tra territori italiani e sloveni e la conoscenza reciproca dei prodotti tipici locali. A fare da cornice all'intero progetto, vi è stato l'obiettivo di educare i giovani a una sana alimentazione e a un corretto utilizzo dei prodotti tipici di alta qualità. Le azioni intraprese sono state: l'analisi dei prodotti tipici locali da inserire nelle mense scolastiche; la formazione degli insegnanti, operatori delle mense scolastiche e degli studenti (e loro famiglie); il monitoraggio e valutazione degli interventi realizzati oltre che la produzione e distribuzione di materiale divulgativo.

Projekt o vzgoji za zdravo prehrano

P.E.S.C.A. je projekt vzgoje o prehrani, ki spodbuja potrošnjo lokalnih in tradicionalnih izdelkov, tako italijanskih kot slovenskih, v šolskih kuhinjah. Glavni cilj je večja povezanost čezmejnih območij: spodbujanje socialne in kulturne komunikacije ter sodelovanja med italijanskimi in slovenskimi ozemlji z recipročnim spoznavanjem tipičnih lokalnih izdelkov. Kontekst celotnega projekta predstavlja cilj vzgoje mladih ljudi za zdravo prehranjevanje in pravilno uporabo visokokakovostnih tipičnih izdelkov. Izvedene aktivnosti v prvi vrsti vključujejo analizo tipičnih lokalnih izdelkov, ki so primerni za šolske kuhinje, kot tudi usposabljanje učiteljev, delavcev v šolskih kuhinjah in študentov ter njihovih lastnih družin. Predvideno je prav tako spremljanje in ovrednotenje izvedenih ukrepov, kot tudi priprava in distribucija promocijskega gradiva.

Educational project for healthy food consumption

P.E.S.C.A. is a food education project that aimed to promote the consumption of local and traditional products, both Italian and Slovenian, in school canteens. The priority objective has been the enhancement of integration between cross-border areas, through promotion of communication and social and cultural cooperation between Italian and Slovenian territories and through mutual knowledge of typical local products. The aim of the entire project has been to educate young people about healthy eating and correct use of high quality typical local products. The actions undertaken have been: the analysis of typical local products to be included in school canteens; the training of teachers, school canteen workers and students, including their families; the monitoring and evaluation of the interventions carried out, as well as the production and distribution of informative material.



Costo totale: € 864.703,31

Durata periodo: 09/2011-10/2014

LP/PP:

Comune di Fiumicello

Provincia di Ravenna

Kmetijsko gozdarska zbornica

Slovenije, Kmetijsko gozdarski zavod

Nova Gorica

Univerza v Ljubljani

Università degli studi di Trieste

BSC poslovno podporni center d.o.o.

Kranj

Lega delle Cooperative del Friuli

Venezia Giulia

Občina Postojna

Biotehniški Center Naklo

DRUŠTVO ZA RAZVOJ PODEŽELJA

MED SNEŽNIKOM IN NANOSOM

Comune di Este

AZIENDA U.L.S.S. N. 13 - Mirano

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062515202413/

Pagina web progetto:

<http://pesca-foodeducation.racine.ra.it/>

POT MIRU - VIA DI PACE

Sentieri storici della Prima Guerra mondiale dalle Alpi all'Adriatico

Essendo L'area di confine italo-slovena una zona particolarmente ricca di testimonianze storico-culturali relative al primo conflitto mondiale, il progetto POT MIRU - VIA DI PACE è finalizzato ad aumentare l'attrattività e la competitività del territorio, superando la frammentazione dell'offerta e stimolando il turismo oltre che, a tenere viva la memoria storica di quei tragici eventi, il senso di appartenenza europea e la cooperazione tra i due lati del confine. Nell'ambito del progetto, i partner hanno eseguito la ricognizione di tutte le risorse rilevanti presenti sul territorio definendo un itinerario comune transfrontaliero, una vera e propria rete di memorie della I Guerra Mondiale, eseguendo dove necessario anche lavori di miglioramento (ad esempio infrastrutture o cartellonistica). Parallelamente sono state organizzate numerose attività congiunte di tipo promozionale, culturale e didattico per la diffusione delle tematiche di progetto e l'ulteriore valorizzazione del territorio.

Zgodovinske poti prve svetovne vojne od Alp do Jadrana

Ker je italijansko-slovensko obmejno območje še posebej bogato z zgodovinsko kulturnimi pričevanji prve svetovne vojne, je projekt POT MIRU - VIA DI PACE namenjen povečanju privlačnosti in konkurenčnosti tega območja, preseganju razdrobljenosti ponudbe in spodbujanju turizma, ter seveda ohranjanje zgodovinskega spomina tragičnih dogodkov tiste dobe, krepitvi evropske pripadnosti in sodelovanju na obeh straneh meje. V okviru projekta so partnerji prepoznali vse pomembne vire, ki se nahajajo na tem ozemlju in opredelili skupno čezmejno pot, resnično mrežo spominov iz časa 1. svetovne vojne in, po potrebi, izvedli obnovitvena dela (na primer infrastrukture ali oznak). Vzporedno so bile izvedene številne povezane promocijske, kulturne in didaktične aktivnosti za širjenje projektne tematike in nadaljnega ovrednotenja tega območja.

Historical pathways of the First World War from the Alps to the Adriatic

As the Italian-Slovenian border area is particularly rich in historical and cultural evidence linked to the First World War, the POT MIRU - VIA DI PACE project aims to increase the appeal and competitiveness of the territory, overcoming the fragmentation of the offering and stimulating tourism as well as keeping alive the historical memory of those tragic events, the European sense of belonging and the cooperation between the two sides of the border. As part of the project, the partners carried out a survey of all the relevant resources present in the area, defining a common cross-border itinerary, a real network of memories of World War One, carrying out improvement works where necessary (for example infrastructures or signs). At the same time, numerous joint promotional, cultural and educational activities were organized to disseminate project themes and further enhance the area.



Costo totale: € 994.589,74

Durata periodo: 10/2012-04/2015

LP/PP:

Provincia di Gorizia

Fondazione Poti miru v Posočju
(Kobarid)

Mestna občina Nova Gorica

Občina Kanal ob Soči

Občina Komen

Občina Miren - Kostanjevica

Občina Šempeter-Vrtojba

Comune di Gorizia

Comune di Monfalcone

Provincia di Trieste

Provincia di Udine

Ciljno začasno združenje -

Associazione temporanea di scopo

"JEZIK-LINGUA"

Comunità Montana del Torre,

Natisone e Collio

Občina Brda

Comunità Montana del Gemonese,

Canal del Ferro e Val Canale

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2015060310130521

Pagina web progetto:

<http://www.potmiruviadipace.org/>

PRATICONS



Prakse
Konzervatorstva
Arhitekturne
Dediščine

Pratiche
Di Conservazione
Del Patrimonio
Architettonico

Pratiche di conservazione del patrimonio architettonico

Il progetto PRATICONS vuole promuovere strategie di valorizzazione del territorio attraverso la ricerca, puntando nello specifico alla conservazione e allo sviluppo sostenibile dell'area transfrontaliera. L'iniziativa intende costruire un meccanismo di educazione, informazione e condivisione delle pratiche della conservazione di tecniche e saperi, in grado di favorire sviluppi sostenibili futuri, valorizzando al contempo i progetti culturali pregressi e in corso. Il progetto si è focalizzato sul miglioramento dell'approccio alla tutela, al restauro e alla valorizzazione del patrimonio costruito, come condizione fondamentale per la strutturazione di un sistema culturale territoriale basato sulle risorse dell'area. In particolare, prevedendo indagini sulle tecniche costruttive, la realizzazione di linee guida di intervento per il restauro destinate a operatori del settore oltre che alla realizzazione di una piattaforma web-gis con i dati territoriali raccolti. Infine sono state condotte analisi del mercato di restauro nel territorio transfrontaliero e si è prevista l'elaborazione di un modello di certificazione comune per le imprese di restauro.



Prakse konzervatorstva arhitekturne dediščine

Projekt PRATICONS želi spodbuditi strategije ovrednotenja ozemlja, ki temeljijo na raziskavah, še posebej na področju konzervatorstva in trajnostnega razvoja čezmejnega območja. V okviru pobude bo nastal mehanizem za izobraževanje, informiranje in izmenjavo konzervatorskih praks, tehnik in znanj, kar bo olajšalo nadaljnji trajnostni razvoj in sočasno ovrednotilo predhodne in trenutne kulturne projekte. Projekt se je usmeril na izboljšanje varstva, restavriranja in vrednotenja gradbene dediščine, kot bistvenega pogoja za vzpostavitev teritorialnega kulturnega sistema, temelječega na virih tega območja. V ožjem smislu je izvedel raziskavo o gradbenih tehnikah in pripravil smernice za restavratorske posege za strokovnjake na tem področju, prav tako pa je vzpostavil spletni GIS portal, ki vsebuje zbrane podatke s terena. Nenazadnje so bile izvedene analize restavratorskega trga na čezmejnem območju in pripravljen skupen model za izdajanje dovoljenj restavratorskim podjetjem.



Conservation of architectural heritage

The PRATICONS project aims to promote strategies of territorial enhancement through research, focusing specifically on the conservation and sustainable development of the cross-border area. The initiative aims to build a mechanism of education, information and sharing of activities for the preservation of techniques and knowledge, capable of facilitating sustainable future developments and, at the same time, enhancing previous and ongoing cultural projects. The project focused on improving the approach of protecting, restoring and enhancing the value of the constructed patrimony, as a fundamental condition for the structuring of a cultural territorial system based on the area's resources. In particular, creating surveys on construction techniques, devising intervention guidelines for renovation aimed at workers in the sector, as well as the creation of a web-gis platform using the territorial data collected. Lastly, analyses were carried out on the renovation market in the cross-border area and a common certification model for restoration companies was established.

Costo totale: € 694.611,31

Durata periodo: 10/2012-04/2015

LP/PP:

Dipartimento di storia e tutela dei
beni culturali - Università degli Studi
di Udine

Univerza v Novi Gorici

Dipartimento di Scienze Economiche
e Statistiche - Università di Udine

Ildrijsko-Cerkljanska razvojna

agencija d.o.o. Ildrija

Občina Ildrija

Soprintendenza per i beni
architettonici e paesaggistici del
Friuli Venezia Giulia

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013052209295769

Pagina web progetto:

<http://praticons.com/>

S.HO.W.

Social Housing Watch SHOW

Social Housing Watch - Osservatorio sperimentale delle politiche di edilizia sociale in relazione alle politiche di welfare

L'attenzione del progetto si è concentrata tra Borgo Zindis e Capodistria. Il primo è un rione del Comune di Muggia (TS) che presenta un quadro di progressivo invecchiamento della popolazione, di scarsi collegamenti (di trasporto), di assenza di spazi di aggregazione e degrado ambientale e presenza di barriere architettoniche. Il Centro di Capodistria, pur non essendo una zona marginale, presenta problematiche simili ma con particolare riferimento ai bambini e ragazzi che vivono nell'area cittadina e nella periferia. Per rispondere a tali bisogni l'attenzione è stata focalizzata sulle politiche di edilizia sociale per una riqualificazione del territorio e dell'ambiente oltre che a favore dello sviluppo culturale delle comunità. È stato istituito un osservatorio transfrontaliero per il *welfare* con l'obiettivo di innescare un processo virtuoso di comunicazione tra istituzioni che agiscono su aree geografiche a cavallo del confine caratterizzate da problematiche omogenee.



Social Housing Watch - Čezmejni observatorij politik socialnih stanovanj v razmerju s politikami socialne blaginje

Projekt je usmeril pozornost na kraja Borgo Zindis in Koper. Prvi kraj, četrt v Občini Milje (Trst), zaznamuje hitro staranje populacije, slabe povezave, pomanjkanje prostorov za druženje, okoljsko propadanje in prisotnost arhitektonskih ovir. Center Kopra ima, čeprav nima obrobne položaja, se spopada s podobnimi težavami: tukaj je bila pozornost usmerjena na otroke in mlade, ki živijo v mestu in primestju. Da bi zadostili tovrstnim potrebam, smo se usmerili na politike socialnih stanovanj in izvajanje prekvalifikacije zemljišč in okolja, skupaj s kulturnim razvojem dveh občin. Ustanovljen je bil čezmejni observatorij blaginje, in sicer z namenom, da zbudi plodno komunikacijo med ustanovami, ki delujejo na obmejnem območju in se ukvarjajo z enakimi težavami.



Social Housing Watch - Experimental Observatory of Social Housing policies related to welfare policies

The focus of the project was concentrated between BorgoZindis and Koper. The first is a district of the Municipality of Muggia (Trieste) which shows progressive aging of the population, few transport connections, an absence of meeting areas, environmental degradation and the presence of architectural barriers. The Centre of Koper, albeit not a marginal zone, has similar problems with special focus on children and young people living in the city area and in the suburbs. To meet these needs, attention was focused on policies for social *housing* for territory and environment upgrade as well as cultural development of the communities. A cross-border *welfare* observatory has been established with the aim of triggering a virtuous process of communication between institutions acting on geographical areas straddling the border and presenting homogeneous problems.

Costo totale: € 1.349.610,19

Durata periodo: 01/2010-03/2014

LP/PP:

ATER Trieste

ZEKSP - Centro di ricerche

scientifiche - Università del Litorale
(Koper-Capodistria)

Mestna občina Koper / Comune città
di Capodistria

Comune di Muggia

ATER Treviso

ACER Ferrara

Center za socialno delo / Centro per
l'Assistenza sociale Koper-Capodistria

Javni stanovanjski sklad Mestne

Občine Koper / Fondo Alloggi

pubblico del Comune città di

Capodistria

Ministrstvo za delo, družino in

socialne zadeve RS

ASS n.1 Triestina - Azienda per i

Servizi Sanitari

Pagina web programma:

<http://2007-2013.ita->

slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012041215531933/

SEA

Agenzia per l'economia sociale

L'obiettivo generale del progetto SEA è stato la configurazione nell'Area Programma di un sistema innovativo per l'inclusione lavorativa di soggetti svantaggiati, soprattutto in seguito al declino economico rilevato nel 2009 nell'area transfrontaliera, in particolare dell'Isontino e della Goriška, e il conseguente calo dell'occupazione e delle opportunità d'inserimento lavorativo dei soggetti svantaggiati. I partner hanno sviluppato una rete efficiente di collaborazione che ha prodotto la sperimentazione d'interventi a favore dei NEET, lo sviluppo dell'agricoltura sociale e promosso nuove imprenditorialità, principalmente giovanile, nell'ambito delle attività di innovazione sociale. Il partenariato ha riunito i principali soggetti coinvolti nelle politiche di inclusione sociale in Italia che hanno trasferito le loro esperienze a diversi soggetti sloveni coinvolti nell'attuazione della legge per l'impresa sociale, costruendo relazioni stabili, principalmente tra i partner del goriziano e garantendo continuità al processo di sviluppo di nuove iniziative imprenditoriali.



Agencija za socialno ekonomijo

Glavni cilj projekta SEA je oblikovanje inovativnega sistema za delovno vključenost prikrajšanih oseb, še posebej po gospodarski krizi leta 2009 na obmejnem območju, in sicer v Posočju in na Goriškem, ter posledičnem zmanjšanju števila zaposlenih in priložnosti za vstop prikrajšanih skupin na trg dela. Partnerji so razvili učinkovito mrežo sodelovanja, na podlagi katerega so bili preizkušeni ukrepi v korist mladim, ki niso zaposleni, se ne izobražujejo ali usposablajo, razvilo se je socialno kmetijstvo in spodbudilo nove podjetniške pobude, večinoma mladih, na področju socialnih inovacij. Partnerstvo je združilo glavne akterje na področju politike socialne vključenosti v Italiji, ki so svoje izkušnje prenesli različnim slovenskim organizacijam, ki sodelujejo pri izvajanju zakonodaje o socialnem podjetništvu in tako vzpostavili trdne odnose med partnerji na Goriškem, kar zagotavlja nadaljnji razvoj novih podjetniških pobud.

Agency for the social economy

The general objective of the SEA project has been the configuration in the Programme Area of an innovative system for job inclusion for disadvantaged individuals, following the 2009 economic decline in the cross-border area, particularly in the Soča and the Goriška areas, and the consequent drop in employment and in work opportunities for disadvantaged individuals. The partners have developed an efficient network of collaboration which resulted in the testing of interventions in favour of NEETs, the development of social agriculture and promotion of new youth entrepreneurship in the context of social innovation activities. The partnership brought together the players of the social inclusion policies in Italy who transferred their experiences to the various Slovenian actors involved in the implementation of the law on the social enterprise, building stable relationships, mainly among the partners of the Gorizia area, and guaranteeing continuity to the process of development of new business initiatives.



Costo totale: € 1.239.780,83

Durata periodo: 09/2011-12/2014

LP/PP:

Lega delle Cooperative del Friuli
Venezia Giulia

Provincia di Rovigo

Istituto per l'impiego della
Repubblica di Slovenia (Ljubljana)

Provincia di Ravenna

Univerza v Ljubljani

Comune di Gorizia

Provincia di Udine

RRA severne Primorske

Provincia di Gorizia

Finreco- Finanziaria Regionale della
Cooperazione

Sentprima

Confcooperative

Legacoop Ravenna

Legacoop Veneto

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062511103097

SHARED CULTURE

Progetto strategico per la conoscenza e la fruibilità del patrimonio culturale condiviso

Il progetto SHARED CULTURE ha inteso proporre delle soluzioni alla pluriennale necessità di riconoscibilità, valorizzazione e promozione del patrimonio culturale condiviso dell'area transfrontaliera italo-slovena, partendo dal patrimonio storico comune rappresentato dagli influssi politici e culturali della Repubblica di Venezia nel tardo medioevo e in prima epoca moderna. È stata svolta un'analisi del patrimonio culturale comune a livello scientifico-educativo e il trasferimento delle nuove conoscenze a favore del vasto pubblico. È stata diffusa anche la conoscenza delle buone pratiche nel campo della storia, dell'archeologia, del restauro, della conservazione e della presentazione dei caratteri storico-culturali che accomunano l'area transfrontaliera italo-slovena. È stato costituito il Centro Interuniversitario per il patrimonio storico-culturale veneto di Capodistria che ha operato quale ente principale per il coordinamento e la promozione delle ricerche e della formazione.

Strateški projekt za poznavanje in dostopnost skupne kulturne dediščine

Projekt SHARED CULTURE predstavlja odgovor na večletne potrebe po prepoznavanju, ovrednotenju in promociji skupne kulturne dediščine čezmejnega italijansko-slovenskega območja, ki izvira iz skupnih kulturnih in političnih vplivov Beneške republike v poznem srednjem veku in ob začetku moderne dobe. Opravljena je bila analiza skupne kulturne dediščine na znanstveno-izobraževalnem nivoju, nova znanja pa so bila prenesena širši javnosti. Možen je bil tudi prenos dobrih praks na področju zgodovine, arheologije, restavracije, konzervatorstva in predstavitve zgodovinsko-kulturnih osebnosti, ki povezujejo slovensko-italijansko čezmejno območje. Z ustanovitvijo Meduniverzitetnega centra za beneško zgodovino in kulturno dediščino v Kopru, je ta prevzel vodilno vlogo za koordinacijo in promocijo raziskav in izobraževanja.

Strategic project for the knowledge and usability of the shared cultural heritage

The SHARED CULTURE project intended to propose solutions to the long-standing need for recognition, enhancement and promotion of the shared cultural heritage in the Italian-Slovenian cross-border area, starting from the common historical heritage represented by the political and cultural influences of the Republic of Venice in the late Middle Ages and in the early modern era. An analysis of the common cultural heritage at scientific-educational level and the transfer of new knowledge to the wider public was carried out. Also the knowledge of best practices in the field of history, archaeology, restoration, preservation and presentation of the historical-cultural characteristics common to the Italian-Slovenian cross-border area was transferred. The Interuniversity Centre for the Venetian historical and cultural heritage of Koper was established. It operated as the main body for the coordination and promotion of research and training.



Costo totale: € 2.968.442,08

Durata periodo: 10/2009-12/2014

LP/PP:

Mestna občina Koper / Comune città di Capodistria

Regione del Veneto - Unità complessa progetti strategici e politiche comunitarie

Zavod za varstvo kulturne dediščine Slovenije

Comunità autogestita della nazionalità italiana di Capodistria - Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Koper

Università Ca' Foscari Venezia -

Centro Interdipartimentale IDEAS

Università degli studi di Udine -

Dipartimento di Storia e Tutela dei Beni Culturali

Univerza na Primorskem, Znanstveno

- raziskovalno središče Koper -

Università del Litorale, Centro di ricerche scientifiche di Capodistria

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2010111619041804

SIGN

Network genetico sloveno-italiano

Lo schema genetico è fondamentale per la salute di ogni individuo; esso può essere causa di malattie e rappresentare un problema rilevante per la salute pubblica. L'obiettivo del progetto SIGN è stato ideare una rete di strutture genetiche sui due lati del confine per fondere le esperienze cliniche e diagnostiche e migliorare l'approccio alla genetica medica. Grazie alla raccolta dati presso gli enti di ricerca, diagnostica e attività clinica è stato creato un database aggiornato pubblicato sul sito del progetto SIGN, che favorisce l'accesso ai servizi genetici nell'area transfrontaliera italo-slovena. È stato inoltre studiato l'uso della telemedicina nella genetica e realizzato incontri *online* tra partner, svolgendo un consulto telegenetico con le pazienti. In base alle risposte raccolte si stima che la consulenza telegenetica possa fornire servizi genetici aggiuntivi ed essere una potenziale area di sperimentazione. Il progetto ha contribuito al miglioramento delle competenze, della conoscenza delle attività diagnostiche, di ricerca e delle tecnologie utilizzate. Dal confronto delle interpretazioni è stato creato un e-book.

Slovensko italijanska genetska mreža

Genetski zapis je bistvenega pomena za zdravje posameznika. Prispeva k razvoju bolezni in predstavlja velik problem za javno zdravje. Cilj projekta SIGN je mreža ustanov na obeh straneh meje, ki se ukvarjajo z genetiko in ustvarjanje dodatne vrednosti s povezovanjem kliničnih in diagnostičnih izkušenj ter izboljšanim pristopom medicinske genetike. Na podlagi podatkov, zbranih pri raziskovalnih, diagnostičnih in kliničnih ustanovah, je bila pripravljena baza podatkov, ki je vključena v spletno stran projekta SIGN in se redno obnavlja in olajša dostop do genetskih storitev na čezmejnem območju med Italijo in Slovenijo. Prav tako smo raziskovali možnost uporabe telemedicine na področju genetike in izvedli spletna srečanja partnerjev, vključno s telematskimi posveti s pacienti. Na podlagi povratnih informacij ocenjujemo, da lahko telematski posveti na področju genetike predstavljajo dodano vrednost in potencialno področje zdravniške prakse. Povečale so se kompetence, seznanjenost z diagnostičnimi in raziskovalnimi aktivnostmi in uporabljene tehnologije. Nenazadnje je bila, na podlagi interpretacije rezultatov, izdelana e-knjiga.

Slovenian-Italian genetic network

The genetic pattern is essential for individual health; it can contribute to diseases and can represent a significant problem for public health. The objective of the SIGN project has been to implement a network of genetic structures on both sides of the border, in order to combine clinical and diagnostic experiences and improve the approach to medical genetics. By collecting data from research, diagnostics and clinical activity institutions, an updated database was created, published in the SIGN project website and facilitating access to genetic services in the Italian-Slovene cross-border area. The use of tele-medicine in genetics was also studied and *online* meetings between partners took place, carrying out a tele-genetic consultation with patients too. Based on the answers, it is estimated that telegenetic therapy can provide additional genetic services and be a potential area of practice. Skills and knowledge of diagnostic and research activities and of used technologies were improved. By comparing interpretations, an e-book was created too.



Costo totale: € 1.161.142,59

Durata periodo: 11/2011-10/2014

LP/PP:

Univerzitetni klinični center

Ljubljana

Ospedale "Izola" (Izola - Isola)

IRCCS Burlo Garofolo

Bolnica Golnik - Klinični oddelek

za pljučne bolezni in alergijo Golnik

CENTRO DI RIFERIMENTO

ONCOLOGICO - Istituto Nazionale

Tumori

Università di Padova - Genetica

Clinica

Università degli studi di Udine -

Dipartimento di Scienze Mediche e

Biologiche

AZIENDA OSPEDALIERO -

UNIVERSITARIA S. ANNA FERRARA

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062514223878/

SIIT



Strumenti interattivi per l'identificazione della biodiversità: un progetto educativo in un'area transfrontaliera

Il progetto SIIT ha inteso valorizzare la biodiversità dell'area programma, attraverso innovativi strumenti interattivi per l'identificazione dei principali elementi della biodiversità (animali, piante e funghi), rendendoli disponibili a scopo didattico nelle scuole, per la promozione turistica (eco-turismo) e a scopi applicativi (biomonitoraggio del territorio). A questo fine, sono state realizzate pubblicazioni quali nuove guide interattive multilingui per l'identificazione di piante, funghi ed animali, nonché guide per diversamente abili e un portale multilingue sulla biodiversità. Sono state organizzate diverse attività con le scuole: una campagna di formazione e aggiornamento professionale di guide naturalistiche ed insegnanti, una rete transfrontaliera di scuole per l'educazione scientifica alla biodiversità e un concorso transfrontaliero per le scuole. È stata, infine, creata ed ampliata una rete di Membri associati.



Interaktivna orodja za določanje biotske raznolikosti: projekt izobraževanja na čezmejnem območju

Projekt SIIT cilja na ovrednotenje biotske raznolikosti programskega območja, in sicer s pomočjo inovativnih interaktivnih orodij za določanje elementov biotske raznolikosti (živali, rastline in gobe), ki se vključijo v učni proces v šolah, v turistično promocijo (ekološki turizem) in aplikativne namene (biološko spremljanje terena). S tem namenom so bile pripravljene publikacije, kot so novi interaktivni večjezični vodniki za prepoznavanje rastlin, gob in živali, kot tudi vodniki za različne skupine invalidnih oseb, večjezični portal o biotski raznolikosti. Poleg različnih aktivnosti, ki vključujejo šole, je bila izvedena akcija izobraževanja in strokovnega usposabljanja za naravoslovne vodiče in učitelje, čezmejna mreža šol za znanstveno poučevanje biotske raznolikosti ter čezmejno šolsko tekmovanje. Nenazadnje je bila ustanovljena in nato razširjena mreža pridruženih članov.

Interactive tools for the identification of biodiversity: an educational project in a cross-border area

The SIIT project aimed to enhance the biodiversity in the programme area, through innovative interactive tools to identify the main elements of biodiversity (animals, plants and mushrooms), making them available for educational purposes in schools, for promoting tourism (eco-tourism) and for application purposes (territorial bio-monitoring). To this end, publications were drafted, such as new interactive multilingual guides for the identification of plants, mushrooms and animals, as well as guides for the disabled and a multilingual portal on biodiversity. In addition, various activities involving schools were organised such as a training and professional campaign for nature guides and teachers, a cross-border network of schools for science education on biodiversity and a cross-border competition for schools. Finally, a network of Associate Members was created and extended.

Costo totale: € 1.200.401,13

Durata periodo: 10/2011-09/2014

LP/PP:

Dipartimento di Scienze della Vita -

Università degli studi di Trieste

Triglavski narodni park

Consorzio del Parco Regionale del

Delta del Po Emilia-Romagna

Comune di San Dorligo della Valle -

Dolina

GAL Venezia Orientale - VEGAL

Univerza v Novi Gorici

Prirodoslovni Muzej Slovenije,

Ljubljana

Univerza na Primorskem - Università

del Litorale Koper/Capodistria

Università di Padova, Dipartimento

di Biologia

Zavod Republike Slovenije za šolstvo

Ljubljana

Agenzia Regionale per la Protezione

dell'Ambiente del Friuli Venezia

Giulia (ARPA - FVG)

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2012062709061032

Pagina web progetto:

<http://www.siit.eu/>

ZBORZBIRK

L'eredità culturale nelle collezioni fra Alpi e Carso

L'obiettivo del progetto ZBORZBIRK è stato quello di identificare, catalogare, valorizzare, contestualizzare e promuovere il patrimonio culturale delle collezioni etnologiche del territorio confinario che si estende dalla Val Canale e dalla Valle dell'Alta Sava a nord fino al Collio a sud e dalla Valle del Torre a ovest fino all'Alto Isonzo a est. Nell'ambito del progetto sono state catalogate e contestualizzate trentaquattro collezioni del patrimonio culturale, sono stati realizzati interventi di ristrutturazione degli edifici ospitanti le collezioni, pubblicate varie opere scientifiche e promozionali (guida, catalogo, CD, brochure e manifesti), oltre che la realizzazione di un sito web per la ricerca delle collezioni. Tutte le attività progettuali hanno consentito ai partner di collaborare in maniera intersettoriale e interdisciplinare, inoltre i risultati progettuali hanno contribuito a implementare le politiche regionali, nazionali ed europee e si inseriscono nel contesto di nuovi progetti d'investimento, applicativi e di ricerca.

Kulturna dediščina v zbirkah med Alpami in Krasom

Cilj projekta ZBORZBIRK je bil opredelitev, katalogizacija, vrednotenje, kontekstualizacija in promocija kulturne dediščine v etnoloških zbirkah obmejnega območja, od Kanalske doline in Zgornjesavske doline na severu, do Brd na jugu in Terske doline na zahodu, vse do Zgornjega Posočja na vzhodu. V okviru projekta je bilo katalogiziranih in v kontekst umeščenih štiriintrideset zbirk kulturne dediščine, izvedena so bila obnovitvena dela stavb, v katerih gostujejo zbirke, objavljena različna znanstvena dela in promocijsko gradivo (vodnik, katalog, CD, brošure in manifesti), poleg postavitve spletne strani za brskanje po zbirkah. Vse projektne aktivnosti so partnerjem omogočile medsektorsko in interdisciplinarno sodelovanje, poleg tega pa so projektni rezultati prispevali k izvajanju regionalnih, nacionalnih in evropskih politik ter spadajo v kontekst novih investicijskih, aplikativnih in raziskovalnih projektov.

The cultural inheritance in the collections between the Alps and the Karst area

The objective of the ZBORZBIRK project was to identify, catalogue, enhance, contextualize and promote the cultural heritage of the ethnological collections in the border area that extends from the Val Canale and from the Alta Sava Valley in the north to the Collio in the south and from the Valle del Torre to the west up to the Upper Soča region in the east. As part of the project, thirty-four cultural heritage collections were catalogued and contextualized, renovation works were carried out on the buildings hosting the collections, various scientific and promotional works were published (guide, catalogue, CD, brochure and posters), as well as the creation of a website for researching the collections. All the project activities made it possible for the partners to collaborate in a cross-sectoral and interdisciplinary way and, furthermore, the results of the project contributed to implementing the regional, national and European policies and they fit into the context of new investment, application and research projects.



Costo totale: € 1.111.782,81

Durata periodo: 10/2012-03/2015

LP/PP:

ZRC SAZU, Raziskovalna postaja Nova Gorica

Občina Kobarid

Občina Brda

Università degli studi di Udine

Občina Kanal ob Soči

Gornjesavski muzej Jesenice

Comune di Lusevera

Comune di Taipana

Inštitut za slovensko kulturo -

Instituto per la cultura slovena

Comune di Pulfero

Goriški muzej Kromberk - Nova

Gorica

Pagina web programma:

http://2007-2013.ita-slo.eu/progetti/progetti_2007_2013/2013032615351641/

Pagina web progetto:

<http://zborzbirk.zrc-sazu.si/>